

美國實施新法例

限制成衣入口

擾亂聖誕訂貨

今後加強對紡織品原產地管制

港成衣出口受到一定程度影響

【美聯社華盛頓四日電】美國政府於今日宣佈，將實施一項新法例，限制成衣入口，以保護美國紡織業。此項法例將於明年一月一日起生效。根據新法例，美國政府將加強對紡織品原產地的管制，並對成衣入口實行配額制度。此舉被認為將對香港成衣出口產生一定程度的影響。

紐約股市連日板高

杜瓊斯指數破千點

顯示美國短期內將調低利率

經濟增長通脹率可能再下降

【美聯社紐約四日電】紐約股市連日板高，杜瓊斯指數已突破千點大關。分析家認為，這顯示美國經濟增長強勁，通脹率可能再下降，因此市場預期美國短期內將調低利率。

龍捲風襲英國中部

摧毀房屋幸無傷亡

【美聯社倫敦四日電】英國中部地區今日遭受強烈龍捲風襲擊，多處房屋被摧毀，所幸無人傷亡。

解決香港土地問題

土地權兩種制度

李 文

香港土地問題，是香港社會長期以來關注的焦點。本文將探討解決香港土地問題的兩種制度，並分析其對香港未來的影響。



人民日報公開呼籲

要清理文革三種人

反映中國大陸明爭暗鬥仍激烈

【美聯社北京四日電】中國人民日報今日發表社論，公開呼籲清理文革期間的三種人。這被視為中國大陸內部政治鬥爭仍在激烈進行的信號。

蘇越共威脅中國大陸

美報指出賀維聲明

很難使到港人信服

【美聯社華盛頓四日電】美國報紙指出，蘇聯和越南的聲明對中國大陸構成了威脅。然而，香港人對賀維的聲明表示懷疑，認為其難以令人信服。

生活美好開支浩繁

分文由納稅人支付

國會議員最近要求限制開支

【美聯社華盛頓四日電】美國國會議員最近要求限制政府開支，以減輕納稅人的負擔。他們認為，政府開支過於龐大，已經到了不可持續的地步。

英皇太后八十四歲壽辰

英國皇太后今日慶祝八十四歲壽辰。英國政府將舉行隆重的慶祝活動，以表彰皇太后對國家的貢獻。



緬州一位市長

痛恨色情刊物

市被稱為道德熱點

【美聯社孟買四日電】緬州一位市長近日表示，他痛恨色情刊物，並呼籲市民抵制。該市因此被稱為道德熱點。

保護前任

總統夫人

【美聯社華盛頓四日電】美國政府決定保護前任總統夫人，以確保其安全。這項決定引起了廣泛的關注。

耶加達人口爆炸

超過七百二十萬

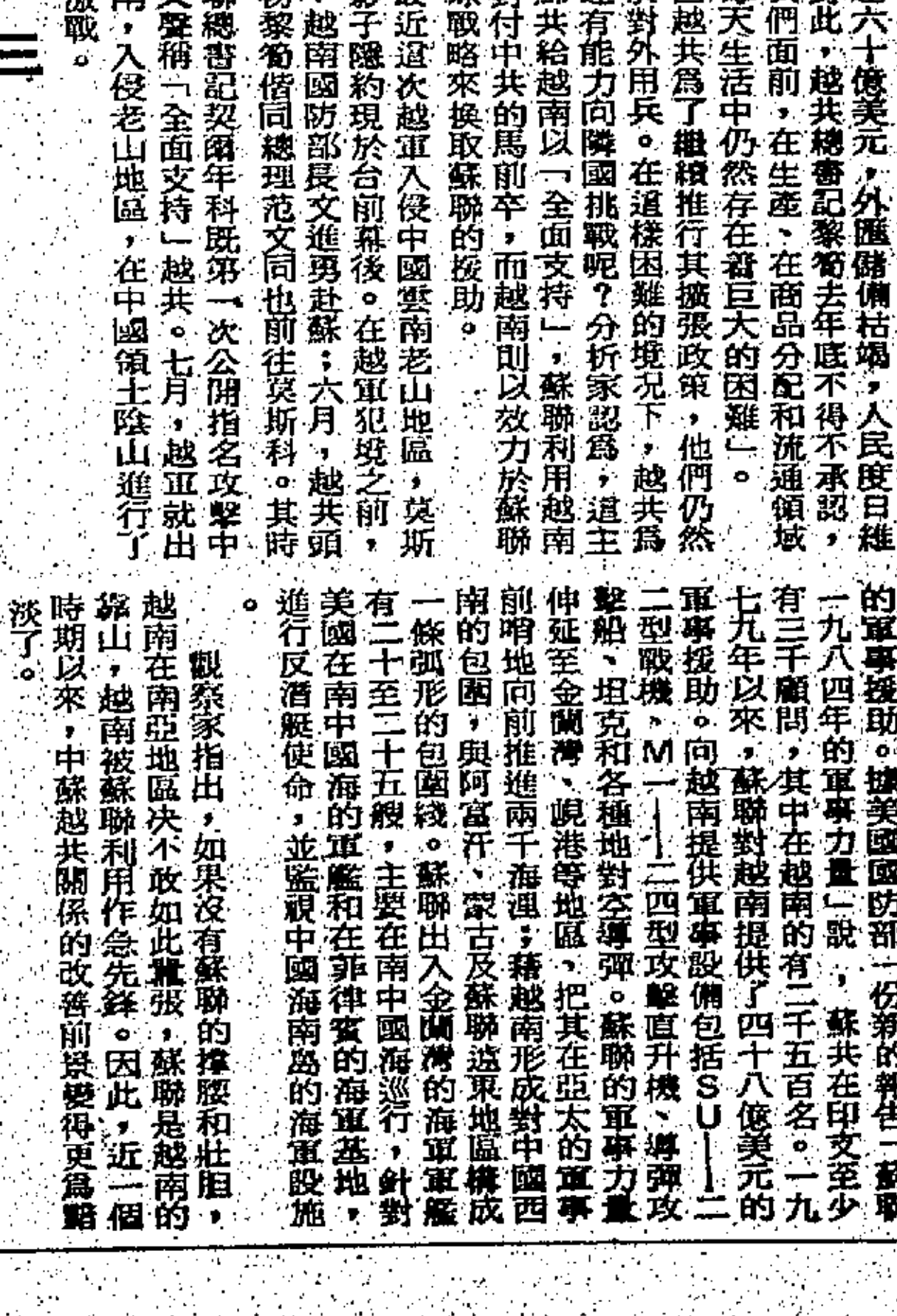
【美聯社雅加達四日電】印尼首都耶加達的人口已超過七百二十萬，人口爆炸問題日益嚴重。

英國增進台灣貿易

貿易代表團赴台北

【美聯社倫敦四日電】英國政府決定增進與台灣的貿易，並派出一個貿易代表團前往台北。

【美聯社倫敦四日電】英國政府決定增進與台灣的貿易，並派出一個貿易代表團前往台北。



實地研究紅燈區

以解決妓女問題

【美聯社倫敦四日電】英國政府決定派出一個實地研究小組前往紅燈區，以研究妓女問題並尋求解決方案。

津貼總統

目的何在

【美聯社華盛頓四日電】美國政府決定津貼總統，以表彰其對國家的貢獻。這項決定引起了廣泛的討論。

澳洲兩位議員赴西歐

【美聯社悉尼四日電】兩位澳洲國會議員將前往西歐訪問，以加強與該地區國家的聯繫。

削減開支

【美聯社華盛頓四日電】美國政府決定削減開支，以減少財政赤字。這項決定引起了廣泛的關注。

列根反對

【美聯社華盛頓四日電】列根總統對某項政策表示反對，認為其不符合美國的利益。

削減開支

【美聯社華盛頓四日電】美國政府決定削減開支，以減少財政赤字。這項決定引起了廣泛的關注。

應及朝着觀衆席投擲

總統特權。馬可斯表示：「因此，這應該不會是總統一個人的主觀獨裁的決定，而是徵求

[illegible][illegible]

本港新聞

粉嶺唐狗咬傷人後暴斃 瘋狗症一宗

症疫狗瘋宗七第來以年今為成 房病離隔院醫送民村傷咬狗被

【本報訊】粉嶺唐屋村，昨日發生一宗瘋狗咬傷人後暴斃事件。一名被咬傷的男子，昨日被送往醫院隔離治療，而咬傷他的狗，則在咬傷人後，隨即暴斃。

兩對夫妻爭執 老婦被斬重傷

相見好同住難 瑣事發生磨擦

【本報訊】九龍城碼頭，昨日發生一宗家庭暴力事件。兩名男子因爭執，其中一人持刀將另一名男子斬傷，傷者傷勢嚴重，已被送往醫院救治。

西貢貨車衝入人羣 導致四男兩女受傷

吉直街老婦被車輾過下肢喪命

【本報訊】西貢區，昨日發生一宗貨車衝入人羣事件。一輛貨車在吉直街失控，衝入正在行走的人羣中，導致四男兩女受傷，其中一名老婦被輾過下肢，傷勢嚴重，已被送往醫院救治。

大廈保安措施指南 已獲通過年底實行

減罪委會提供改善大廈治安方法

【本報訊】大廈保安措施指南，已由減罪委員會提供，並已獲得通過，將於年底實行。該指南旨在提供改善大廈治安的方法，以減少犯罪率。

六名大漢闖入地盤 用鐵枝重創一工人

百福道地鐵地盤尋仇疑案

【本報訊】百福道地鐵地盤，昨日發生一宗尋仇疑案。六名大漢闖入地盤，其中一人用鐵枝重創另一名工人，傷勢嚴重，已被送往醫院救治。

銅鑼灣珠城酒樓外 司機代客泊車 撞倒三名途人

【本報訊】銅鑼灣珠城酒樓外，昨日發生一宗交通意外。一輛代客泊車，在行駛過程中撞倒了三名途人，其中一人傷勢嚴重，已被送往醫院救治。

截查八千市民 逾百人被拘捕

警方展開大規模反罪案行動

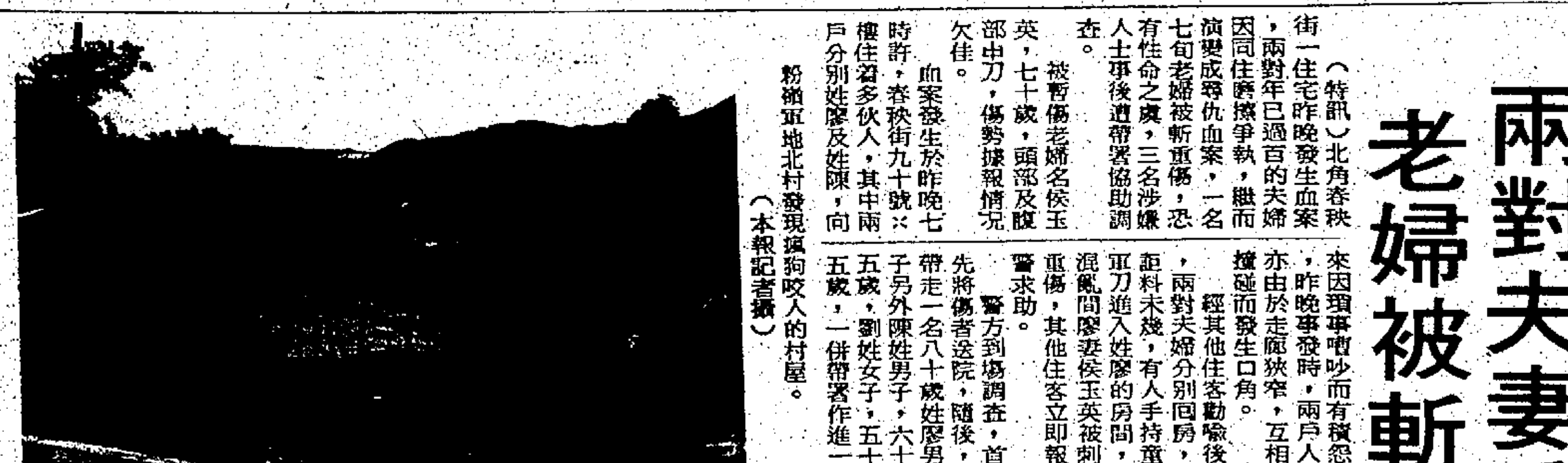
【本報訊】警方昨日展開大規模反罪案行動，在多個地區截查了八千多名市民，其中逾百人被拘捕。

疑因感懷身世也輕生 中年男子割脈 送院檢回一命

【本報訊】一名中年男子，因感懷身世而輕生，昨日在醫院接受治療後，已檢回一命。

牛欄角下鄉 女子墮樓 送院不治

【本報訊】牛欄角下鄉，昨日發生一宗女子墮樓事件。一名女子從高處墮下，傷勢嚴重，已被送往醫院救治，但最終不治。



被咬傷男子被送往醫院救治，咬傷他的狗在咬傷人後隨即暴斃。



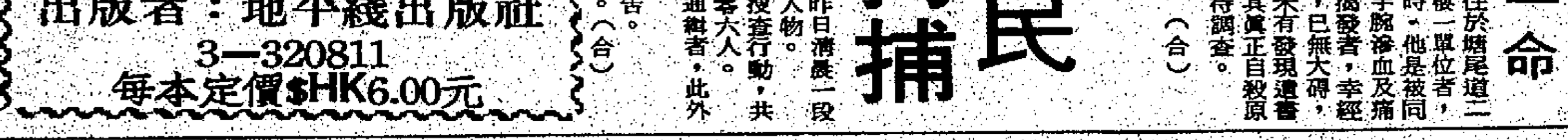
兩名男子因爭執，其中一人持刀將另一名男子斬傷，傷者傷勢嚴重，已被送往醫院救治。



一輛貨車在吉直街失控，衝入正在行走的人羣中，導致四男兩女受傷，其中一名老婦被輾過下肢，傷勢嚴重，已被送往醫院救治。



一輛代客泊車，在行駛過程中撞倒了三名途人，其中一人傷勢嚴重，已被送往醫院救治。



警方昨日展開大規模反罪案行動，在多個地區截查了八千多名市民，其中逾百人被拘捕。



一名中年男子，因感懷身世而輕生，昨日在醫院接受治療後，已檢回一命。



一名女子從高處墮下，傷勢嚴重，已被送往醫院救治，但最終不治。

華僑日報 奧運專輯 洛杉磯每日電訊 長途電話快訊 選手生活動態 奧運村內幕 精彩比賽詳述 人造衛星圖片 專家評述

1984 華僑日報 人名辭典 華僑日報 救童助學 請解善囊

本港新聞

美國突頒新例收緊度尺 全港美紡織品 全面受嚴重打擊

產地來源資格規定 港工商界要求視察 港商要求視察 港商要求視察

【本報訊】美國政府突然頒布新例，收緊對進口紡織品的度尺，全港美紡織品全面受嚴重打擊。據悉，美國政府此舉，旨在保護其國內紡織業，並對進口紡織品實施更嚴格之產地來源資格規定。此舉對香港美紡織品出口商造成重大打擊，因香港美紡織品多係由美國進口，受此影響，其出口將受阻。港商要求美國政府視察其新例之實施情況，並要求港府協助港商與美方交涉。

美國收緊紡織品產地來源規定 港紡織業極表震驚

形容為災難性措施 港紡織業極表震驚

【本報訊】美國政府突然頒布新例，收緊對進口紡織品之產地來源資格規定，港紡織業極表震驚。港商形容此舉為災難性措施，對香港美紡織品出口造成重大打擊。港商要求美國政府視察其新例之實施情況，並要求港府協助港商與美方交涉。

加工工序不獲產地來源資格 盡速尋求與美磋商

受影響之輸美紡織品價值廿二億 九月七日實施新例港紡織業深關切

【本報訊】美國政府突然頒布新例，收緊對進口紡織品之產地來源資格規定，加工工序不獲產地來源資格，盡速尋求與美磋商。受影響之輸美紡織品價值廿二億，九月七日實施新例港紡織業深關切。港商要求美國政府視察其新例之實施情況，並要求港府協助港商與美方交涉。

美國收緊紡織品產地來源規定 港紡織業極表震驚

形容為災難性措施 港紡織業極表震驚

【本報訊】美國政府突然頒布新例，收緊對進口紡織品之產地來源資格規定，港紡織業極表震驚。港商形容此舉為災難性措施，對香港美紡織品出口造成重大打擊。港商要求美國政府視察其新例之實施情況，並要求港府協助港商與美方交涉。

美國收緊紡織品產地來源規定 港紡織業極表震驚

形容為災難性措施 港紡織業極表震驚

【本報訊】美國政府突然頒布新例，收緊對進口紡織品之產地來源資格規定，港紡織業極表震驚。港商形容此舉為災難性措施，對香港美紡織品出口造成重大打擊。港商要求美國政府視察其新例之實施情況，並要求港府協助港商與美方交涉。

美國收緊紡織品產地來源規定 港紡織業極表震驚

形容為災難性措施 港紡織業極表震驚

【本報訊】美國政府突然頒布新例，收緊對進口紡織品之產地來源資格規定，港紡織業極表震驚。港商形容此舉為災難性措施，對香港美紡織品出口造成重大打擊。港商要求美國政府視察其新例之實施情況，並要求港府協助港商與美方交涉。

本港輸美紡織及製成品 七分之一受影響

五萬人將失業 單方實施新例違反多國協定

【本報訊】美國政府突然頒布新例，收緊對進口紡織品之產地來源資格規定，本港輸美紡織及製成品七分之一受影響，五萬人將失業。單方實施新例違反多國協定。港商要求美國政府視察其新例之實施情況，並要求港府協助港商與美方交涉。

本港輸美紡織及製成品 七分之一受影響

五萬人將失業 單方實施新例違反多國協定

【本報訊】美國政府突然頒布新例，收緊對進口紡織品之產地來源資格規定，本港輸美紡織及製成品七分之一受影響，五萬人將失業。單方實施新例違反多國協定。港商要求美國政府視察其新例之實施情況，並要求港府協助港商與美方交涉。

本港輸美紡織及製成品 七分之一受影響

五萬人將失業 單方實施新例違反多國協定

【本報訊】美國政府突然頒布新例，收緊對進口紡織品之產地來源資格規定，本港輸美紡織及製成品七分之一受影響，五萬人將失業。單方實施新例違反多國協定。港商要求美國政府視察其新例之實施情況，並要求港府協助港商與美方交涉。

本港輸美紡織及製成品 七分之一受影響

五萬人將失業 單方實施新例違反多國協定

【本報訊】美國政府突然頒布新例，收緊對進口紡織品之產地來源資格規定，本港輸美紡織及製成品七分之一受影響，五萬人將失業。單方實施新例違反多國協定。港商要求美國政府視察其新例之實施情況，並要求港府協助港商與美方交涉。

本港輸美紡織及製成品 七分之一受影響

五萬人將失業 單方實施新例違反多國協定

【本報訊】美國政府突然頒布新例，收緊對進口紡織品之產地來源資格規定，本港輸美紡織及製成品七分之一受影響，五萬人將失業。單方實施新例違反多國協定。港商要求美國政府視察其新例之實施情況，並要求港府協助港商與美方交涉。

本港輸美紡織及製成品 七分之一受影響

五萬人將失業 單方實施新例違反多國協定

【本報訊】美國政府突然頒布新例，收緊對進口紡織品之產地來源資格規定，本港輸美紡織及製成品七分之一受影響，五萬人將失業。單方實施新例違反多國協定。港商要求美國政府視察其新例之實施情況，並要求港府協助港商與美方交涉。

香港一週大事

一九八四年七月二十九日至八月四日

【本報訊】美國政府突然頒布新例，收緊對進口紡織品之產地來源資格規定，本港輸美紡織及製成品七分之一受影響，五萬人將失業。單方實施新例違反多國協定。港商要求美國政府視察其新例之實施情況，並要求港府協助港商與美方交涉。

香港一週大事

一九八四年七月二十九日至八月四日

【本報訊】美國政府突然頒布新例，收緊對進口紡織品之產地來源資格規定，本港輸美紡織及製成品七分之一受影響，五萬人將失業。單方實施新例違反多國協定。港商要求美國政府視察其新例之實施情況，並要求港府協助港商與美方交涉。

香港一週大事

一九八四年七月二十九日至八月四日

【本報訊】美國政府突然頒布新例，收緊對進口紡織品之產地來源資格規定，本港輸美紡織及製成品七分之一受影響，五萬人將失業。單方實施新例違反多國協定。港商要求美國政府視察其新例之實施情況，並要求港府協助港商與美方交涉。

香港一週大事

一九八四年七月二十九日至八月四日

【本報訊】美國政府突然頒布新例，收緊對進口紡織品之產地來源資格規定，本港輸美紡織及製成品七分之一受影響，五萬人將失業。單方實施新例違反多國協定。港商要求美國政府視察其新例之實施情況，並要求港府協助港商與美方交涉。

香港一週大事

一九八四年七月二十九日至八月四日

【本報訊】美國政府突然頒布新例，收緊對進口紡織品之產地來源資格規定，本港輸美紡織及製成品七分之一受影響，五萬人將失業。單方實施新例違反多國協定。港商要求美國政府視察其新例之實施情況，並要求港府協助港商與美方交涉。

香港一週大事

一九八四年七月二十九日至八月四日

【本報訊】美國政府突然頒布新例，收緊對進口紡織品之產地來源資格規定，本港輸美紡織及製成品七分之一受影響，五萬人將失業。單方實施新例違反多國協定。港商要求美國政府視察其新例之實施情況，並要求港府協助港商與美方交涉。

香港一週大事

一九八四年七月二十九日至八月四日

本港新聞

對反停泊新例增拖架牌費 貨櫃車擬罷駛

二百五十代表開會選出代表 要求凍結月底執行新措施

【本報訊】貨櫃車司機對新例增拖架牌費，表示強烈不滿，並擬於下週一（八月十一日）起，在港九各主要貨櫃碼頭，實行罷駛行動，以抗議當局在未經充分諮詢下，單方面推行新措施。

據悉，該項新措施，係由運輸局於上月公佈，規定貨櫃車拖架牌費，由現時的每月一百元，增加至一百五十元。此舉引起司機界強烈不滿，認為當局在未經充分諮詢下，單方面推行新措施，且增加之費用，將直接轉嫁至貨主，對貨主及貿易界造成不利影響。

為表達不滿，貨櫃車司機代表，於昨日（八月九日）下午二時，在灣仔會議中心舉行會議，選出代表五十名，前往運輸局抗議。代表們要求當局凍結月底執行新措施，並重新考慮增加牌費之理由。

代表們表示，若當局不撤回新措施，他們將於下週一（八月十一日）起，在港九各主要貨櫃碼頭，實行罷駛行動。他們呼籲其他貨櫃車司機，能與他們一起行動，以表達對當局單方面推行新措施之不滿。

葵涌新填海區土地 部份撥貨櫃車停泊

車主司機盼警方暫勿嚴厲抄牌

【本報訊】葵涌新填海區土地，部份撥作貨櫃車停泊之用，引起車主及司機強烈不滿。他們認為，該項土地，應作為住宅或商業用途，而非作為貨櫃車停泊之用。他們呼籲警方，在該項土地正式撥作貨櫃車停泊之前，暫勿嚴厲抄牌，以免引起不必要的衝突。

據悉，該項土地，位於葵涌新填海區，面積約為十萬平方呎。該項土地，原計劃作為住宅或商業用途，但當局卻決定，將部份土地撥作貨櫃車停泊之用。此舉引起車主及司機強烈不滿，認為該項土地，應作為住宅或商業用途，而非作為貨櫃車停泊之用。

車主及司機表示，他們已向當局提出抗議，但當局卻未有作出任何回應。他們呼籲警方，在該項土地正式撥作貨櫃車停泊之前，暫勿嚴厲抄牌，以免引起不必要的衝突。

文學書籍封面與插圖 是文學美術結合藝術

【本報訊】文學書籍封面與插圖，是文學美術結合藝術。在文學書籍中，封面與插圖，是吸引讀者目光，並傳達書籍內容之重要元素。文學書籍封面與插圖，應與書籍內容相呼應，並具有藝術美感。

文學書籍封面與插圖，是文學美術結合藝術。在文學書籍中，封面與插圖，是吸引讀者目光，並傳達書籍內容之重要元素。文學書籍封面與插圖，應與書籍內容相呼應，並具有藝術美感。

文學書籍封面與插圖，是文學美術結合藝術。在文學書籍中，封面與插圖，是吸引讀者目光，並傳達書籍內容之重要元素。文學書籍封面與插圖，應與書籍內容相呼應，並具有藝術美感。

市民投訴交通服務 第二季增加三百宗

公共服務投訴六百宗仍居首位

【本報訊】根據運輸局公佈之數據，市民投訴交通服務之宗數，在第二季增加至三百宗。其中，公共服務投訴六百宗仍居首位。運輸局表示，將繼續加強對交通服務之監管，並努力改善交通服務之質量。

據悉，該項數據，是根據運輸局於八月八日公佈之數據。在第二季，市民投訴交通服務之宗數，共增加至三百宗。其中，公共服務投訴六百宗仍居首位。運輸局表示，將繼續加強對交通服務之監管，並努力改善交通服務之質量。

中國認識掌握資訊重要 青少年能編寫動畫程式

市面未見微型電腦出售資訊刊則甚多

【本報訊】中國青少年對資訊技術之興趣日益濃厚，並能編寫動畫程式。市面未見微型電腦出售，資訊刊物則甚多。這反映了中國青少年對資訊技術之熱愛，以及對學習資訊技術之積極態度。

據悉，該項調查，是根據一項針對中國青少年之調查。調查顯示，中國青少年對資訊技術之興趣日益濃厚，並能編寫動畫程式。市面未見微型電腦出售，資訊刊物則甚多。這反映了中國青少年對資訊技術之熱愛，以及對學習資訊技術之積極態度。

華僑日報讀者澳門假期

珠海中山逍遙遊

中山溫泉—翠亨村—長江樂園—石景山

珠海—澳門兩日遊

住宿珠海賓館 享用豐富膳食 暢遊長江樂園 全程玩足兩天

週末加班團：8月4、11、18日

節目豐富多采多姿 歡迎週末最佳選擇

- * 住珠海賓館豪華別墅豪華套房，私家浴室，彩色電視，冷氣設備，一應俱全。
- * 冷氣遊覽車，正宗粵菜，海鮮海產，食足四餐。
- * 射擊騎馬，湖上泛舟，園中漫步，麻雀娛樂，各適其適。
- * 遊覽長江樂園，乘坐翻滾飛車，360度旋轉，緊張刺激。

遊覽中心策劃 天天出發 \$425

香蜜湖逍遙遊

香蜜湖—蛇口—松湖—西麗湖—深圳水庫兩日遊

住香蜜湖渡假村 享用豐富海鮮餐 免費玩康樂設施

週末加班團：8月4、11、18日

成本提高售價稍增 名額有限火速報名

- * 住香蜜湖渡假村豪華雙房，享受愉快週末。
- * 乘冷氣電氣火車或冷氣直通巴士經文錦渡抵香蜜湖，方便舒適。
- * 免費享用本公司安排之各項康樂設施，包括高爾夫球場、遠眺湖濱、射擊、水上快艇、獨木舟及碰碰船等。（價值HK\$35）
- * 香蜜湖酒樓享用豐富海鮮餐，自費燃燒烟花炮竹。
- * 遊覽景色怡人之蛇口特區及參觀漁村實彈射擊場，各團友可自由參加，一試身手。

報名處：①香港皇后大道中118-120號聯盛大廈5字樓 電話：5-415063
②九龍旺角彌敦道592-592號信和中心305室 電話：3-329280

六合彩頭獎一注中

獨得一百廿六萬元

二獎懸空三獎派萬七

【本報訊】六合彩頭獎，昨日（八月九日）下午六時，由一注中得。獨得一百廿六萬元。二獎懸空，三獎派萬七。這反映了六合彩之隨機性，以及中獎之難。

據悉，該項六合彩，是根據香港六合彩委員會公佈之數據。昨日（八月九日）下午六時，由一注中得。獨得一百廿六萬元。二獎懸空，三獎派萬七。這反映了六合彩之隨機性，以及中獎之難。

海港青年商會 聯合主辦

傑出社區事務獎勵計劃

「傑出社區事務獎勵計劃」旨在表彰在社區事務中表現傑出之人士，以鼓勵更多人參與社區事務，為社會作出貢獻。該計劃由海港青年商會聯合主辦，旨在表彰在社區事務中表現傑出之人士，以鼓勵更多人參與社區事務，為社會作出貢獻。

該計劃之宗旨，是表彰在社區事務中表現傑出之人士，以鼓勵更多人參與社區事務，為社會作出貢獻。該計劃由海港青年商會聯合主辦，旨在表彰在社區事務中表現傑出之人士，以鼓勵更多人參與社區事務，為社會作出貢獻。

該計劃之宗旨，是表彰在社區事務中表現傑出之人士，以鼓勵更多人參與社區事務，為社會作出貢獻。該計劃由海港青年商會聯合主辦，旨在表彰在社區事務中表現傑出之人士，以鼓勵更多人參與社區事務，為社會作出貢獻。

請東

「傑出社區事務獎勵計劃」頒獎典禮及公開論壇

「代議制能否配合未來社會事務發展」

訂於一九八四年八月二十五日

假座溫莎公爵夫人會堂

一樓禮堂恭請光臨參加

本港新聞

陸偉綱認為八九年檢討代議制未免太遲

八五至八八年期間 應進行兩三次檢討

應在八八年前開放立法局議席 中期檢討若察覺需要直接民選

【本報訊】九龍區議員陸偉綱認為，民主政治是一項長遠的政制，不應在八五至八八年期間，才對現行代議制進行檢討。他認為，在八八年前，應先開放立法局議席，讓市民直接選出部分議員，以加強政府的問責性。陸偉綱指出，現行代議制在八五至八八年期間，應進行兩三次檢討，以確保其運作順暢。他認為，如果中期檢討發現有需要，應直接開放立法局議席，讓市民直接選出部分議員。陸偉綱表示，他支持在八八年前開放立法局議席，以加強政府的問責性。他認為，現行代議制在八五至八八年期間，應進行兩三次檢討，以確保其運作順暢。他認為，如果中期檢討發現有需要，應直接開放立法局議席，讓市民直接選出部分議員。

美國簽證領事譚格慎清

「移民權」不能用錢購買

【本報訊】美國駐港領事譚格慎清在日前接受本報訪問時，強調「移民權」不能用錢購買。他指出，美國政府對移民的審核非常嚴格，任何不符合條件的人士，即使支付高昂費用，也不可能獲得美國簽證。譚格慎清表示，美國政府對移民的審核，主要是基於其對美國社會的貢獻。他指出，美國政府希望吸引那些具有專業技能、投資能力或與美國有密切聯繫的人士。他認為，那些只是想通過支付費用來獲得美國簽證的人士，是不符合美國政府的要求的。譚格慎清表示，他將繼續與香港有關方面合作，為符合條件的人士提供簽證服務。

冷槍射珠寶行

警方列罪毀壞玻璃

【本報訊】沙咀彌敦道廿六號珠寶行，昨午發生冷槍襲擊案，警方接報後，隨即派員前往調查。警方表示，案發時，珠寶行內有多名員工，其中一名員工被冷槍射中，傷勢不重。警方在現場發現了彈殼，並對珠寶行的玻璃碎片進行了採樣。警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。警方表示，他們將全力破案，為受害者伸張正義。

夏日樂進今日播放

小虎隊演出車技

【本報訊】夏日樂進今日（廿六日）晚上八時，在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。小虎隊將在演出中展示精彩的車技，為觀眾帶來精彩的表演。夏日樂進是一個為慈善籌款的活動，所得款項將用於支持香港的慈善事業。小虎隊表示，他們很高興能參與這項活動，並為慈善事業貢獻力量。他們將在演出中展示他們的最新作品，並與觀眾進行互動。小虎隊表示，他們將全力以赴，為觀眾帶來最精彩的表演。

香港能源工程師學會

八四至八五年度約獎

【本報訊】香港能源工程師學會，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行八四至八五年度約獎典禮。該會主席表示，該會一直致力於推動能源工程師行業的發展，並為會員提供優質的服務。他指出，此次約獎典禮旨在表彰在過去一年中表現優異的會員，並鼓勵他們繼續努力，為行業做出更大的貢獻。獲獎會員表示，他們很高興能獲得此項榮譽，並表示將繼續努力，為行業做出更大的貢獻。約獎典禮在熱烈的掌聲中圓滿結束。

華僑日報讀者 捐款行善

【本報訊】華僑日報讀者，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行捐款行善活動。該報表示，此次活動旨在為慈善事業籌款，並呼籲廣大讀者踴躍參加。捐款行善活動在熱烈的掌聲中圓滿結束。該報表示，他們將繼續為慈善事業籌款，並為社會做出更大的貢獻。

張志安殯禮哀榮

【本報訊】張志安先生殯禮，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。張志安先生生前熱心公益，為社會做出了巨大的貢獻。他的家人表示，他們將繼續秉承張志安先生的遺志，為社會做出更大的貢獻。殯禮在熱烈的掌聲中圓滿結束。

道教信善玄宮

【本報訊】道教信善玄宮，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該宮表示，此次活動旨在為慈善事業籌款，並呼籲廣大信眾踴躍參加。捐款行善活動在熱烈的掌聲中圓滿結束。該宮表示，他們將繼續為慈善事業籌款，並為社會做出更大的貢獻。

啟德機場裝修

【本報訊】啟德機場裝修工程，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該工程旨在改善機場的設施，並提高機場的服務質量。裝修工程在熱烈的掌聲中圓滿結束。該工程表示，他們將繼續為機場的設施進行裝修，並為社會做出更大的貢獻。

商業專欄廣告

【本報訊】商業專欄廣告，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該廣告旨在為商業界提供有關市場趨勢和競爭策略的信息。廣告在熱烈的掌聲中圓滿結束。該廣告表示，他們將繼續為商業界提供有關市場趨勢和競爭策略的信息。

友生昌筆墨莊

九龍分店遷址擴充營業
附設畫廊已於七月八日開幕，首次與上海榮豐軒聯合舉行
新張期間，投備大量碑帖畫冊，文房四寶，書畫用品等，
八折優待。
畫廊地址：九龍彌敦道西貢街三至五號華商大廈三樓
（大華戲院側）
總店：香港中環荷李活道三十九號
電話：3-328881、3-327333、5-443764

SKC 錄影帶

【本報訊】SKC 錄影帶，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該錄影帶旨在為觀眾提供有關市場趨勢和競爭策略的信息。錄影帶在熱烈的掌聲中圓滿結束。該錄影帶表示，他們將繼續為觀眾提供有關市場趨勢和競爭策略的信息。

S.W. STEEL 紹榮鋼鐵

【本報訊】紹榮鋼鐵有限公司，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該公司表示，此次活動旨在為慈善事業籌款，並呼籲廣大信眾踴躍參加。捐款行善活動在熱烈的掌聲中圓滿結束。該公司表示，他們將繼續為慈善事業籌款，並為社會做出更大的貢獻。

地產與樓房

【本報訊】地產與樓房，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該地產與樓房旨在為地產界提供有關市場趨勢和競爭策略的信息。地產與樓房在熱烈的掌聲中圓滿結束。該地產與樓房表示，他們將繼續為地產界提供有關市場趨勢和競爭策略的信息。

美景新邨

【本報訊】美景新邨，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該新邨旨在為居民提供優質的居住環境。新邨在熱烈的掌聲中圓滿結束。該新邨表示，他們將繼續為居民提供優質的居住環境。

日本信用保證財務

【本報訊】日本信用保證財務，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該財務旨在為企業提供信用保證服務。財務在熱烈的掌聲中圓滿結束。該財務表示，他們將繼續為企業提供信用保證服務。

提供員工康樂活動

【本報訊】提供員工康樂活動，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該活動旨在為員工提供康樂活動，並提高員工的生活質量。活動在熱烈的掌聲中圓滿結束。該活動表示，他們將繼續為員工提供康樂活動。

雅風集業餘評彈

【本報訊】雅風集業餘評彈，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該評彈旨在為業餘評彈愛好者提供展示的平台。評彈在熱烈的掌聲中圓滿結束。該評彈表示，他們將繼續為業餘評彈愛好者提供展示的平台。

女子涉嫌謀殺

【本報訊】女子涉嫌謀殺，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該謀殺案旨在為警方提供有關案件的信息。謀殺案在熱烈的掌聲中圓滿結束。該謀殺案表示，他們將繼續為警方提供有關案件的信息。

押候調查再訊

【本報訊】押候調查再訊，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該調查旨在為警方提供有關案件的信息。調查在熱烈的掌聲中圓滿結束。該調查表示，他們將繼續為警方提供有關案件的信息。

廠房招租

【本報訊】廠房招租，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該廠房旨在為企業提供廠房租賃服務。廠房招租在熱烈的掌聲中圓滿結束。該廠房招租表示，他們將繼續為企業提供廠房租賃服務。

報日僑華

【本報訊】報日僑華，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該報旨在為僑胞提供有關僑務的信息。報日僑華在熱烈的掌聲中圓滿結束。該報表示，他們將繼續為僑胞提供有關僑務的信息。

學助童救

【本報訊】學助童救，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該學助童救旨在為貧困兒童提供學費資助。學助童救在熱烈的掌聲中圓滿結束。該學助童救表示，他們將繼續為貧困兒童提供學費資助。

翁仁長善

【本報訊】翁仁長善，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該翁仁長善旨在為社會做出善舉。翁仁長善在熱烈的掌聲中圓滿結束。該翁仁長善表示，他們將繼續為社會做出善舉。

襄善解請

【本報訊】襄善解請，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該襄善解請旨在為社會做出善舉。襄善解請在熱烈的掌聲中圓滿結束。該襄善解請表示，他們將繼續為社會做出善舉。

廠房招租

【本報訊】廠房招租，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該廠房旨在為企業提供廠房租賃服務。廠房招租在熱烈的掌聲中圓滿結束。該廠房招租表示，他們將繼續為企業提供廠房租賃服務。

報日僑華

【本報訊】報日僑華，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該報旨在為僑胞提供有關僑務的信息。報日僑華在熱烈的掌聲中圓滿結束。該報表示，他們將繼續為僑胞提供有關僑務的信息。

學助童救

【本報訊】學助童救，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該學助童救旨在為貧困兒童提供學費資助。學助童救在熱烈的掌聲中圓滿結束。該學助童救表示，他們將繼續為貧困兒童提供學費資助。

翁仁長善

【本報訊】翁仁長善，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該翁仁長善旨在為社會做出善舉。翁仁長善在熱烈的掌聲中圓滿結束。該翁仁長善表示，他們將繼續為社會做出善舉。

襄善解請

【本報訊】襄善解請，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該襄善解請旨在為社會做出善舉。襄善解請在熱烈的掌聲中圓滿結束。該襄善解請表示，他們將繼續為社會做出善舉。

廠房招租

【本報訊】廠房招租，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該廠房旨在為企業提供廠房租賃服務。廠房招租在熱烈的掌聲中圓滿結束。該廠房招租表示，他們將繼續為企業提供廠房租賃服務。

報日僑華

【本報訊】報日僑華，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該報旨在為僑胞提供有關僑務的信息。報日僑華在熱烈的掌聲中圓滿結束。該報表示，他們將繼續為僑胞提供有關僑務的信息。

學助童救

【本報訊】學助童救，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該學助童救旨在為貧困兒童提供學費資助。學助童救在熱烈的掌聲中圓滿結束。該學助童救表示，他們將繼續為貧困兒童提供學費資助。

翁仁長善

【本報訊】翁仁長善，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該翁仁長善旨在為社會做出善舉。翁仁長善在熱烈的掌聲中圓滿結束。該翁仁長善表示，他們將繼續為社會做出善舉。

襄善解請

【本報訊】襄善解請，昨午在沙咀彌敦道廿六號珠寶行舉行。該襄善解請旨在為社會做出善舉。襄善解請在熱烈的掌聲中圓滿結束。該襄善解請表示，他們將繼續為社會做出善舉。



圖為一羣助漁漁民在門前合影

新報 災成擠過排魚

出驗已因起魚死生發澳吉 防預須民漁氣耗菌生會出指處農漁

【本報訊】廣東省農業廳長陳延炯，昨接獲粵東省農會報告，指粵東省內各縣，因連日大雨，造成魚池水質惡化，魚類大量死亡，損失慘重。據報，目前全省已死亡魚類達二百萬餘條，損失金額約達一百萬元。農廳長對此表示深切關注，並指示各縣農會，應立即採取緊急措施，防止事態擴大。同時，農廳亦已撥款，派員前往各縣視察，並指導農民進行搶救工作。

元朗推廣選民登記 招待兒童圖片展覽

【本報訊】元朗區議會，為推廣選民登記，並招待兒童，特於本週末在元朗區議會大樓，舉行圖片展覽。展覽內容豐富，包括各種動植物圖片，以及有關選民登記的宣傳資料。展覽時間為本週末上午九時至下午五時，歡迎各界人士，特別是兒童，前往參觀。

八鄉特別大會支持 間接選舉展代議制

【本報訊】八鄉特別大會，昨通過決議，支持間接選舉，並展代議制。大會認為，間接選舉更能體現民意，且能避免直接選舉所帶來的種種弊端。此外，大會亦決定，將代議制擴展至更多地區，以加強地方自治。

五百輔助清潔糾察 並助檢控不守公德拋垃圾人

【本報訊】五百名輔助清潔糾察，昨開始在港九各區巡邏，並協助檢控不守公德拋垃圾的人。這些糾察員由區議會招募，經過培訓後投入工作。他們的主要職責是監督市民是否遵守公德，不隨意拋棄垃圾。對於違規者，糾察員將予以勸導，或向有關部門舉報。

輕便鐵路將經各村落 十八鄉要求先行諮詢

【本報訊】十八鄉居民，昨向有關部門提出建議，要求輕便鐵路在興建前，應先諮詢各村落居民的意見。居民表示，輕便鐵路的興建，對當地交通及經濟發展有重大影響，因此必須充分聽取民意。有關部門表示，將認真考慮居民的建議，並在規劃階段加強與各村落的溝通。

沙田新舉 同樂新舉

【本報訊】沙田區議會，昨舉行新舉，並舉行同樂活動。新舉包括選出區議員，以及選出區議會秘書長等。同樂活動則包括各種體育比賽及文藝表演。沙田區議會表示，將繼續致力於改善區內設施，並促進社區和諧。

本港新聞 菲濟島兩海關人員 在港完成六週訓練

【本報訊】菲濟島兩海關人員，昨在港完成六週訓練。這兩名人員分別來自菲濟島的蘇瓦及瓦蘇，他們在港期間，接受了包括海關法規、檢查程序及英語溝通等多方面的培訓。菲濟島海關表示，這兩名人員的順利返國，標誌著菲港兩地海關合作關係的進一步加強。

載有五十名男女 遊艇擱淺小西灣

【本報訊】載有五十名男女的遊艇，昨在小西灣擱淺。據悉，該遊艇為一私人遊艇，當時正載著一羣遊客在海面遊玩。由於風浪較大，遊艇失去平衡，最終擱淺在小西灣的淺灘上。目前，有關部門已派員前往現場處理，並確保船上人員的安全。

九龍城文娛促進會 招待三百青少年

【本報訊】九龍城文娛促進會，昨招待三百名青少年。活動內容包括文藝表演、體育比賽及講座等。促進會表示，希望透過這些活動，能豐富青少年的課餘生活，並提高他們的文藝及體育素養。

社區活動彙報 活力兩代三朝早

【本報訊】社區活動彙報，活力兩代三朝早。本報特闢此專欄，彙集社區內各項活動，包括老人活動、青少年活動及家庭活動等。希望透過此專欄，能鼓勵更多市民參與社區活動，共同營造和諧社區。

新版香港年鑑 詳載街道地圖

【本報訊】新版香港年鑑，昨出版。年鑑內容詳實，包括香港的最新發展、人口統計及街道地圖等。新版年鑑特別增加了街道地圖，方便市民查詢各街道的位置及走向。年鑑將於各大書店及圖書館發售。

香港人遊香港 寶蓮寺大澳水鄉遊

【本報訊】香港人遊香港，寶蓮寺大澳水鄉遊。本報特闢此專欄，介紹香港各地的旅遊景點及活動。本期介紹的是寶蓮寺及大澳水鄉。寶蓮寺為一歷史悠久的佛教名剎，環境幽雅，香火鼎盛。大澳水鄉則是一個風景優美的漁村，遊客可在此體驗漁村生活，並欣賞大澳的獨特風光。

社區活動彙報 活力兩代三朝早

【本報訊】社區活動彙報，活力兩代三朝早。本報特闢此專欄，彙集社區內各項活動，包括老人活動、青少年活動及家庭活動等。本期介紹的活動包括：老人健步走、青少年足球賽及家庭聚餐等。希望透過這些活動，能增進社區鄰里關係，並提高市民的生活質素。

香港人遊香港 寶蓮寺大澳水鄉遊

首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評

豪華客車 豪華輪船 豪華午餐 豪華住宿

時間：上午九時至下午五時

費用：\$110.00

乘豪華客車往來往返高 寶蓮寺大澳水鄉遊 豪華午餐 豪華住宿

乘豪華客車往來往返高 寶蓮寺大澳水鄉遊 豪華午餐 豪華住宿

乘豪華客車往來往返高 寶蓮寺大澳水鄉遊 豪華午餐 豪華住宿

香港人遊香港 寶蓮寺大澳水鄉遊

首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評

豪華客車 豪華輪船 豪華午餐 豪華住宿

時間：上午九時至下午五時

費用：\$110.00

乘豪華客車往來往返高 寶蓮寺大澳水鄉遊 豪華午餐 豪華住宿

乘豪華客車往來往返高 寶蓮寺大澳水鄉遊 豪華午餐 豪華住宿

乘豪華客車往來往返高 寶蓮寺大澳水鄉遊 豪華午餐 豪華住宿

香港人遊香港 寶蓮寺大澳水鄉遊

首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評

豪華客車 豪華輪船 豪華午餐 豪華住宿

時間：上午九時至下午五時

費用：\$110.00

乘豪華客車往來往返高 寶蓮寺大澳水鄉遊 豪華午餐 豪華住宿

乘豪華客車往來往返高 寶蓮寺大澳水鄉遊 豪華午餐 豪華住宿

乘豪華客車往來往返高 寶蓮寺大澳水鄉遊 豪華午餐 豪華住宿

華僑文化

慶祝全球二百年

滿洲亞百曉不厭

哈爾濱合唱團本週演三場

【本報記者】「哈爾濱合唱團」由一九二一年成立，至今已歷七十週年。該團在七十週年紀念之際，特於本週（八月八、九、十）晚，在「滿洲亞」舉行三場演出，以慶祝其成立七十週年。

該團在七十週年紀念之際，特於本週（八月八、九、十）晚，在「滿洲亞」舉行三場演出，以慶祝其成立七十週年。

香港美協作品

日本贏取美譽

【本報記者】日本美協作品，在「香港美協」展覽中，贏取了美譽。該展覽由「香港美協」主辦，旨在推廣美術藝術，提高市民對美術的認識。

中大校外秋季課程

四百餘項接受報名

【本報記者】中大校外秋季課程，現已接受報名。該課程由中大校外課程部主辦，旨在為社會人士提供進一步進修的機會。

培新英文中學招生

人人有責

【本報記者】培新英文中學，現正招收新學年學生。該校為一所私立英文中學，提供優質的教育。

【本報記者】九龍城篤信中學，現正招收新學年學生。該校為一所私立中學，提供優質的教育。

余光中及嚴沁

主講文學學文

談分漫學文

【本報記者】余光中及嚴沁，將於本週（八月八、九、十）晚，在「滿洲亞」舉行三場演出。該演出旨在推廣文學藝術，提高市民對文學的認識。

大會堂展覽

介紹紐約樂園

【本報記者】大會堂展覽，現已開幕。該展覽旨在介紹紐約樂園，提高市民對紐約的認識。

安樂訓練課程

提供保健概念

【本報記者】安樂訓練課程，現已接受報名。該課程旨在提供保健概念，提高市民的健康水平。

中大校外秋季課程

四百餘項接受報名

【本報記者】中大校外秋季課程，現已接受報名。該課程由中大校外課程部主辦，旨在為社會人士提供進一步進修的機會。

【本報記者】中大校外秋季課程，現已接受報名。該課程由中大校外課程部主辦，旨在為社會人士提供進一步進修的機會。

「敦煌夢」配樂佈景特出

此曲當於週三晚三場演出

【本報記者】「敦煌夢」配樂佈景特出，此曲當於週三晚三場演出。該演出旨在推廣敦煌文化，提高市民對敦煌的認識。

中大校外秋季課程

四百餘項接受報名

【本報記者】中大校外秋季課程，現已接受報名。該課程由中大校外課程部主辦，旨在為社會人士提供進一步進修的機會。

中大校外秋季課程

四百餘項接受報名

【本報記者】中大校外秋季課程，現已接受報名。該課程由中大校外課程部主辦，旨在為社會人士提供進一步進修的機會。

中大校外秋季課程

四百餘項接受報名

【本報記者】中大校外秋季課程，現已接受報名。該課程由中大校外課程部主辦，旨在為社會人士提供進一步進修的機會。

【本報記者】中大校外秋季課程，現已接受報名。該課程由中大校外課程部主辦，旨在為社會人士提供進一步進修的機會。

中國基督教會

孔仲岐紀念中學

英中部招生通告

【本報記者】中國基督教會孔仲岐紀念中學，現正招收新學年學生。該校為一所私立中學，提供優質的教育。

中國基督教會

孔仲岐紀念中學

英中部招生通告

【本報記者】中國基督教會孔仲岐紀念中學，現正招收新學年學生。該校為一所私立中學，提供優質的教育。

中國基督教會

孔仲岐紀念中學

英中部招生通告

【本報記者】中國基督教會孔仲岐紀念中學，現正招收新學年學生。該校為一所私立中學，提供優質的教育。

中國基督教會

孔仲岐紀念中學

英中部招生通告

【本報記者】中國基督教會孔仲岐紀念中學，現正招收新學年學生。該校為一所私立中學，提供優質的教育。

【本報記者】中國基督教會孔仲岐紀念中學，現正招收新學年學生。該校為一所私立中學，提供優質的教育。

本港新聞

行政立法兩局 應開放委任制

【本報訊】行政局與立法局，應開放委任制，讓非官守議員共同推舉委任成員，周梁淑儀並認為應列明如何選出議員。

（特稿）立法局與行政局，是香港政治體制中的兩個重要機構。在過去，這兩個機構的成員，都是由政府委任的。這種制度，雖然有其優點，但也存在著一些問題。例如，政府可以根據自己的需要，挑選一些親信的人員進入這兩個機構，從而影響到決策的公正性。因此，有人主張應開放委任制，讓非官守議員共同推舉委任成員。這種做法，可以加強社會對這兩個機構的監督，也可以提高決策的透明度。周梁淑儀在文章中指出，這種做法是可行的，並認為應列明如何選出議員。

十三年內賣地收入 中英爭論分帳問題

【本報訊】中英兩國政府，就香港回歸後十三年內賣地收入的分帳問題，目前正進行激烈的爭論。據悉，中方主張按百分之五十的比例分帳，而英方則主張按百分之三十的比例分帳。雙方在這一問題上的分歧，已經達到了不可調和的地步。據悉，中英兩國政府，就香港回歸後十三年內賣地收入的分帳問題，目前正進行激烈的爭論。據悉，中方主張按百分之五十的比例分帳，而英方則主張按百分之三十的比例分帳。雙方在這一問題上的分歧，已經達到了不可調和的地步。

九龍城康體節 節目多姿多采

【本報訊】九龍城康體節，將於下月九日（星期日）在九龍城康樂中心舉行。屆時將有多姿多采的節目，包括田徑比賽、球類比賽、歌舞表演等。主辦單位表示，希望透過這個活動，能增進市民對康體活動的興趣，並促進社區的和諧。

東亞大學新任校長 前教育司陶建勳

【本報訊】東亞大學新任校長，由前教育司陶建勳出任。陶建勳在任職期間，曾擔任多個教育機構的領導職務，對教育事業有豐富的經驗。他表示，將盡心盡力，為東亞大學的發展貢獻力量。

迎未來教育工作 市議員連日開會

【本報訊】市議員連日開會，討論未來教育工作的方向。會議中，議員們就如何加強與國際的交流、如何提高教學質量等問題，進行了廣泛的討論。會議決定，將成立一個工作小組，負責具體的落實工作。

選出董事會 港大校董會

【本報訊】港大校董會，將於下月選出新一屆董事會成員。據悉，校董會成員將由社會各界代表組成，負責監督學校的運作。校董會表示，將繼續致力於提高學校的學術水平，並加強與社會的聯繫。

奧運女子手球比賽 奧運女子手球比賽

【本報訊】奧運女子手球比賽，將於下月開始。屆時將有多支國家隊參加比賽，爭取奪得金牌。主辦單位表示，希望透過這個比賽，能展現女子手球運動的魅力，並促進國際間的交流。

奧運女子手球比賽 奧運女子手球比賽

隊名	勝	負	得球	失球
中國	二	一	五二	四四
南斯拉夫	二	一	五二	四四
美國	二	一	五二	四四
南斯拉夫	二	一	五二	四四
中國	二	一	五二	四四

世界無職業排球 意隊可繼續參賽

【本報訊】世界無職業排球比賽，將於下月開始。意隊可繼續參賽。主辦單位表示，希望透過這個比賽，能展現排球運動的魅力，並促進國際間的交流。

奧運女子手球比賽 奧運女子手球比賽

隊名	勝	負	得球	失球
中國	二	一	五二	四四
南斯拉夫	二	一	五二	四四
美國	二	一	五二	四四
南斯拉夫	二	一	五二	四四
中國	二	一	五二	四四

奧運會賽程 (全部為香港時間)

【本報訊】奧運會賽程，將於下月開始。屆時將有多項比賽，包括田徑、球類、游泳等。主辦單位表示，希望透過這個比賽，能展現運動員的實力，並促進國際間的交流。

奧運會賽程 (全部為香港時間)

【本報訊】奧運會賽程，將於下月開始。屆時將有多項比賽，包括田徑、球類、游泳等。主辦單位表示，希望透過這個比賽，能展現運動員的實力，並促進國際間的交流。

奧運會賽程 (全部為香港時間)

【本報訊】奧運會賽程，將於下月開始。屆時將有多項比賽，包括田徑、球類、游泳等。主辦單位表示，希望透過這個比賽，能展現運動員的實力，並促進國際間的交流。

奧運會賽程 (全部為香港時間)

【本報訊】奧運會賽程，將於下月開始。屆時將有多項比賽，包括田徑、球類、游泳等。主辦單位表示，希望透過這個比賽，能展現運動員的實力，並促進國際間的交流。

奧運會賽程 (全部為香港時間)

【本報訊】奧運會賽程，將於下月開始。屆時將有多項比賽，包括田徑、球類、游泳等。主辦單位表示，希望透過這個比賽，能展現運動員的實力，並促進國際間的交流。

案
 列
 九
 龍
 日
 報
 三
 月
 三
 日
 廣
 告
 之
 有
 效
 刊
 登
 有
 關
 法
 律
 性
 質
 廣
 告
 之
 有
 效
 刊
 物
 三
 月
 三
 日
 九
 龍
 日
 報
 三
 月
 三
 日

做價普現凌厲彈升

恒生指數以八九四點六〇收市，銳升一〇八點六一，升幅高達百分之十三點八一。全週開做總值亦略逾十億元而為十億一千五百九十九萬元，比上週增加百分之一百二十一。上週市勢雖已呈孱弱，人心則仍感憂懼。下半週市道突起蛻變，係英外相發表香港前途聲明，被認為利與銀行減息消息刺激。

交投量再創新紀錄

杜邦地工業平均指數再擴大升三點六點，以一二〇三點收市。成交量激增至二億三千九百九十萬股。

（紐約八月三日電）基金會大舉入貨，成交量增加，股價高收，大的問題，就是這每

詹納脫公司副高級副總裁莊遜說：「公債市場受到了這個消息的刺，這種歡欣的情緒，正在股市中洋溢著。」

在過去兩個交易日
市場專家說，股價
的上升，能維持多久
。」「

8
4.60
1.91

業率由六月份的百分之七點一，升至百分之七點五。這消息是繼聯邦

的紀錄。

在各項股份中，上
的有一四六七隻，下
一週內，美國的基本貨

SENG IN	278
	893.
	+66.

站七，是一九八二年增長現正放緩至一個較

杜瓊斯指數升了三十點，多於昨天的三十點，

元後而觸發起入市信心

道消息被視為經濟

HANG	1/8	826.74
		+26.59

一月三十日以來最多一次，當日收市時的數升了三十五點八九

有支持力的水平，解除了利率上升的壓力。第一阿爾班尼公司的高級

指數

31/7
800.15
-2.53

派息及過戶日期備忘

截止過戶日期(首尾兩天在內)
八月二十一日——八月二十二日

0/7	
2.68	8
6.69	

八月十四日——八月廿四日	3
八月十四日——八月卅一日	80

八月十五日	八月廿八日	1200
八月十五日	八月廿八日	1100
八月十五日	八月廿八日	1000

八角十五	——	八月廿二
八角十八	——	九月卅一
八月二十	——	八月卅一

五仙及
角五仙

八月二十日——九月三日

八月二十日——九月三日

恩
 五仙
 三仙及
 利三角
 八月二十日——八月三十日
 八月二十日——八月廿四日
 八月廿一日——九月四日

息	八月廿二日	八月三十日
五仙	八月三十日	九月七日
五仙	八月三十日	九月七日

九月一日——九月十五日
九月三日——九月十三日
九月三日——九月八日
九月三日——九月十七日

九月三日 九月十一日 九月十五日——九月廿八日 九月十五日——九月廿八日

九月十七日——九月廿五日

Level of Agreement	Percentage of Respondents
Strongly agree	100
Agree	100
Disagree	100
Strongly disagree	100

恩恩

[illegible][illegible]

HANG SENG IN WEEKLY HIGH/LOW
恒生指數每週最高/最低

每週成交量
WEEKLY TOTAL TURNOVER

百萬元 (C\$M)

1983 1984

元
七仙及
一角五仙
二仙

八月二十日 九月五日
八月二十日 九月五日
八月十八日 九月五日
八月十八日 九月五日
八月十五日 八月廿五日
八月十五日 八月廿五日

派息及過戶日期備忘

截止過戶日期(首尾兩天內)

八月十四日 八月廿四日
八月十四日 八月廿四日
八月七日 八月廿七日
八月七日 八月廿七日

在現貨股份上
有的一四六七號上
的一四六七號上
的只有二六號今
社匯新數升了十
點。於昨天的干
一點七是一九八
一月十七日以來多
次。當日收市的
數升。當日收市的
一次。當日收市的
九

運清息波被動經濟
增援正放緩至假
有支持力的水平。解除
利本上班的公司。第
一阿爾尼尼的。第

1200
1100
1000

恒 生 指 數 HANG SENG			
30/7	31/7	1/8	
802.68	800.15	826.74	8
+16.69	-2.53	+26.59	+

第1日	第2日	第3日	第4日	第5日	第6日	第7日	第8日	第9日	第10日
123.78	97.31	140.54	123.78	97.31	140.54	123.78	97.31	140.54	2500.00

紐約股市接續銳升

交投量再創新紀錄

杜達斯工業平均指數再續大升三十六點，以二二三點收市。成交量激增至二億三千九百九十九萬股。

【紐約八月廿一日電】基金大盤入貨，成爲推動股市上揚的主要原因。成交量增加，股價普遍大升，杜達斯工業平均指數昨再續大升三十六點，以二二三點收市。成交量激增至二億三千九百九十九萬股。

紐約證券交易所成交總額達一億九千九百九十九萬股，打破昨日創下的一億九千九百九十九萬股紀錄。成交量增加，股價普遍大升，杜達斯工業平均指數昨再續大升三十六點，以二二三點收市。成交量激增至二億三千九百九十九萬股。

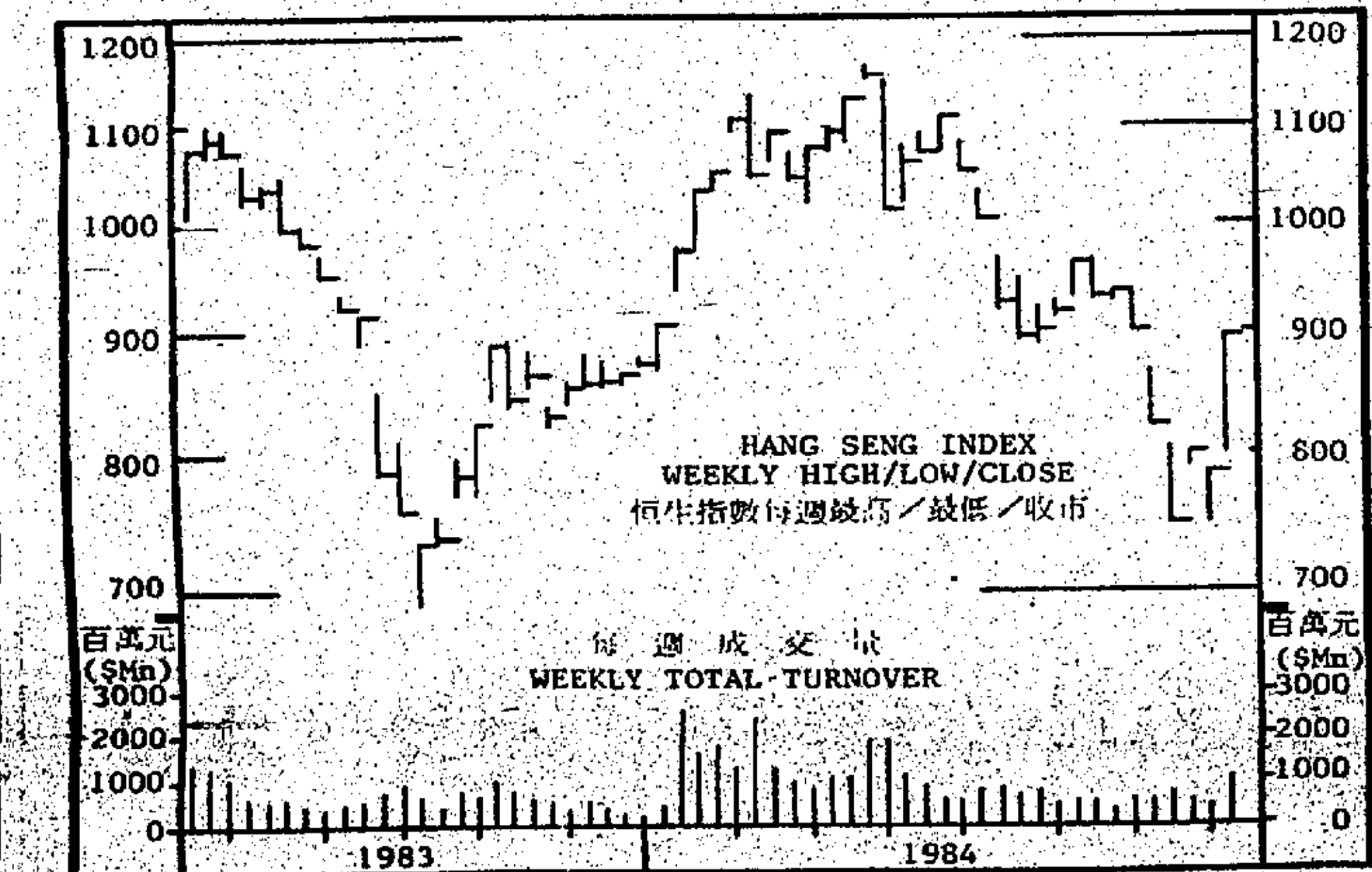
【華爾街股公副總裁赫德曼氏說：「這是一場大勝利，此舉將使股市的動能，就是這樣不停的升，能維持多久。」

市場專家說，股價的上升，是新的經濟復甦所觸發的。今天早些時候，勞工部公佈七月份的失業率，升至高達百分之七點五，這消息是聯邦儲備銀行主席華納

副總裁戴維斯說：「公債市場受到這個消息刺激，反應冷淡，因爲消息是出於意料之外，在股市中添添着」

戴維斯說，今天每週

INDEX	
3	3/8
69	894.60
95	+0.91

[illegible][illegible][illegible]

恒生指數		HANG SENG INDEX		
30/7	31/7	1/8	2/8	3/8
802.68	800.15	826.74	893.69	894.60
+16.69	-2.53	+26.59	+66.95	+0.91

每日總成交 (百萬元)		TOTAL TURNOVER (\$Mn)	
123.78	97.31	140.54	366.51
			287.45

[illegible][illegible][illegible][illegible]

即食麵年去達四億包

每包平均消耗即食麵三十三萬八千八百包，但近兩年，包食麵人均年消耗量已達四億包，包食麵人均年消耗量已達四億包，包食麵人均年消耗量已達四億包。

破案的種品

（特約）本港即食麵市場，經過近廿年的發展，去年的銷量共一億四千萬包，較前年六、八倍。近這年的情況顯示，市場的擴展與轉趨，有待品種的變化與求發展。

據業內人士表示，由於即食麵具有方便、快捷、衛生及廉宜的特點，頗適合香港經濟及快速的生產銷售，故此近十年八年在本港市場的擴展十分迅速，去年的銷量達到一億四千萬包，平均每人每天消耗三十八萬包，或平均每人每年食用一十八包。而食家，即食麵大約在十年前開始由日本運港銷售，但當時的市反應冷淡，約在四千萬包即食麵，本港出產的即食麵，在行銷於日本、台灣及台灣等地，在行銷於日本、台灣及台灣等地，在行銷於日本、台灣及台灣等地。

方亦有穩步增長，且訂單方面亦有穩步增長。

今年度的每股盈利為一點二美元，一九八三年為一點零一點零。

除稅後盈利增加百分之三十七點九，百分之三十七點九，百分之三十七點九。

去年同期則為六十七萬一千零一美元。

作為糧食工業的一部分，除租租收租外，營業額增加百分之三十一，而租租收租則下降百分之十。服務項目之收入則增加百分之五。

該公司之商業市場推廣策略與產品質量及服務相配合，故能吸引上述之業務，且上歲計對租租收租維持，以期取得比一九八三年更進一步的發展。

其去年度，美元

華僑經濟



今日空都 (星期日)		被都時間
大、台灣、泰國、越南、寮國、菲律賓	值作	正午十二時
新、新西內亞、巴基斯坦、新加坡、馬來西亞半島		下午三時
物拉、愛爾蘭共和國、丹麥、葡萄牙、挪威、瑞		
疾普俄比亞、阿富汗、英國及北愛、芬蘭、意		下午四時
利比亞、肯雅、澳洲、法屬玻利尼西亞、孟加拉		
拉克、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、也門阿拉		
科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、加		
拿大、奧地利、瑞士、日本		下午五時
美國、馬多夫、墨西哥、牙買加、荷屬安度列		
蘇利南、哥斯達黎加		下午六時

工作方針改變 預防勝於治療

【本報訊】社會工作部，為預防社會問題之發生，特將工作方針，由治療轉向預防。此項方針之改變，係根據社會工作部之調查，發現社會問題之發生，多由於社會環境之不良，而非個人之過失。因此，社會工作部決定，將工作重點，由治療個人之心理，轉向預防社會環境之不良。此項方針之改變，將使社會工作部之工作，更具體化，且能更有效地預防社會問題之發生。

揭開外展社工面紗

【本報訊】社會工作部，為揭開外展社工之面紗，特舉行一場專題演講。演講題目為「外展社工之工作與生活」，由社會工作部之資深社工主講。演講內容包括：外展社工之工作範圍、工作目標、工作方法、工作生活之平衡等。演講吸引了眾多社會工作部之同仁參加，並獲得熱烈之反應。

不良刊物充斥市面 當局覓法儘速制止

【本報訊】社會工作部，為維護社會風化，特對市面之不良刊物進行調查。調查發現，市面之不良刊物，充斥各種淫穢、暴力、迷信等內容，對社會風化造成極大之影響。社會工作部決定，將採取法律手段，儘速制止不良刊物之流通，並對相關人員進行處罰。

英御林軍換班儀式 莊嚴隆重世界著名

【本報訊】英國之御林軍，為世界著名之衛隊，其換班儀式，莊嚴隆重，吸引眾多遊客參觀。換班儀式在白金漢宮前舉行，由御林軍之指揮官主持。儀式過程包括：御林軍之列隊、換班、敬禮等。儀式吸引了眾多遊客圍觀，並獲得媒體之廣泛報導。

竹雕圖案精巧細緻 市局展覽大受歡迎

【本報訊】市展覽局，為推廣竹雕藝術，特舉行一場竹雕展覽。展覽展示了眾多精巧細緻之竹雕作品，吸引了眾多市民參觀。展覽作品包括：竹雕人物、竹雕山水、竹雕花鳥等。展覽獲得市民之熱烈歡迎，並獲得媒體之廣泛報導。

日本地鐵擠迫甚於香港 職員推乘客入車廂

【本報訊】日本之地鐵，因人口密集，車廂極為擁擠，甚至超過香港之地鐵。日本地鐵之職員，為確保乘客之安全，特採取措施，將乘客推入車廂。此舉引起部分乘客之不滿，認為職員之行為過於粗暴。日本地鐵局表示，將採取其他措施，以緩解車廂之擁擠情況。

中途漢衣裝整潔拾荒 檢拾街上鋁罐紙皮

【本報訊】一名漢子，因生活所迫，在街上拾荒。他身穿破舊之漢服，衣裝整潔。他主要拾取街上之鋁罐、紙皮等廢物，並將其賣給回收站。他的行為引起部分市民之不滿，認為其行為有礙市容。警方表示，將對其行為進行調查，並視情況採取措施。

金幣較為吃香 金幣較易流通

【本報訊】金幣在市場上較為吃香，因其較易流通。金幣之流通，可促進市場之繁榮，並有助於穩定物價。金幣之流通，亦可作為一種儲蓄手段，為市民提供便利。金幣之流通，亦可作為一種投資手段，為市民提供回報。

配合青年興趣改變 波樓愈開愈多

【本報訊】為配合青年之興趣，波樓之數量日益增加。波樓之增加，可滿足青年之娛樂需求，並可促進夜間經濟之發展。波樓之增加，亦可作為一種文化活動，為青年提供展示才華之平台。波樓之增加，亦可作為一種社會服務，為青年提供幫助。

讀工發奮學留外海願增 願宏會社務服抱理經職任

【本報訊】政府將增設海外留學服務，以協助有志留學之青年。政府將成立一個專門之服務機構，為留學青年提供諮詢、申請、簽證等服務。政府將增設海外留學服務，以協助有志留學之青年。政府將成立一個專門之服務機構，為留學青年提供諮詢、申請、簽證等服務。

場覽展時臨建府政促 技科及口出展發港助

【本報訊】政府將協助香港發展出口技術展覽，以促進香港之經濟發展。政府將成立一個專門之服務機構，為香港之出口技術展覽提供諮詢、申請、簽證等服務。政府將協助香港發展出口技術展覽，以促進香港之經濟發展。

配合青年興趣改變 波樓愈開愈多

【本報訊】為配合青年之興趣，波樓之數量日益增加。波樓之增加，可滿足青年之娛樂需求，並可促進夜間經濟之發展。波樓之增加，亦可作為一種文化活動，為青年提供展示才華之平台。波樓之增加，亦可作為一種社會服務，為青年提供幫助。

讀工發奮學留外海願增 願宏會社務服抱理經職任

【本報訊】政府將增設海外留學服務，以協助有志留學之青年。政府將成立一個專門之服務機構，為留學青年提供諮詢、申請、簽證等服務。政府將增設海外留學服務，以協助有志留學之青年。政府將成立一個專門之服務機構，為留學青年提供諮詢、申請、簽證等服務。

場覽展時臨建府政促 技科及口出展發港助

【本報訊】政府將協助香港發展出口技術展覽，以促進香港之經濟發展。政府將成立一個專門之服務機構，為香港之出口技術展覽提供諮詢、申請、簽證等服務。政府將協助香港發展出口技術展覽，以促進香港之經濟發展。

配合青年興趣改變 波樓愈開愈多

【本報訊】為配合青年之興趣，波樓之數量日益增加。波樓之增加，可滿足青年之娛樂需求，並可促進夜間經濟之發展。波樓之增加，亦可作為一種文化活動，為青年提供展示才華之平台。波樓之增加，亦可作為一種社會服務，為青年提供幫助。

讀工發奮學留外海願增 願宏會社務服抱理經職任

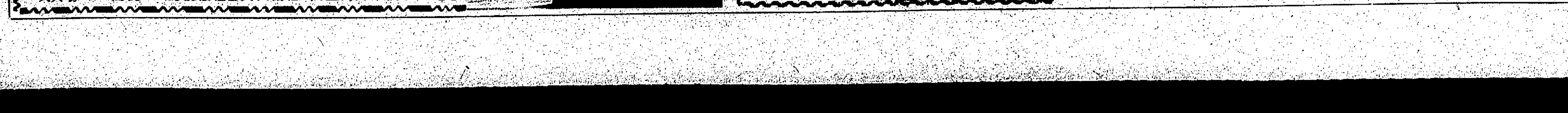
【本報訊】政府將增設海外留學服務，以協助有志留學之青年。政府將成立一個專門之服務機構，為留學青年提供諮詢、申請、簽證等服務。政府將增設海外留學服務，以協助有志留學之青年。政府將成立一個專門之服務機構，為留學青年提供諮詢、申請、簽證等服務。

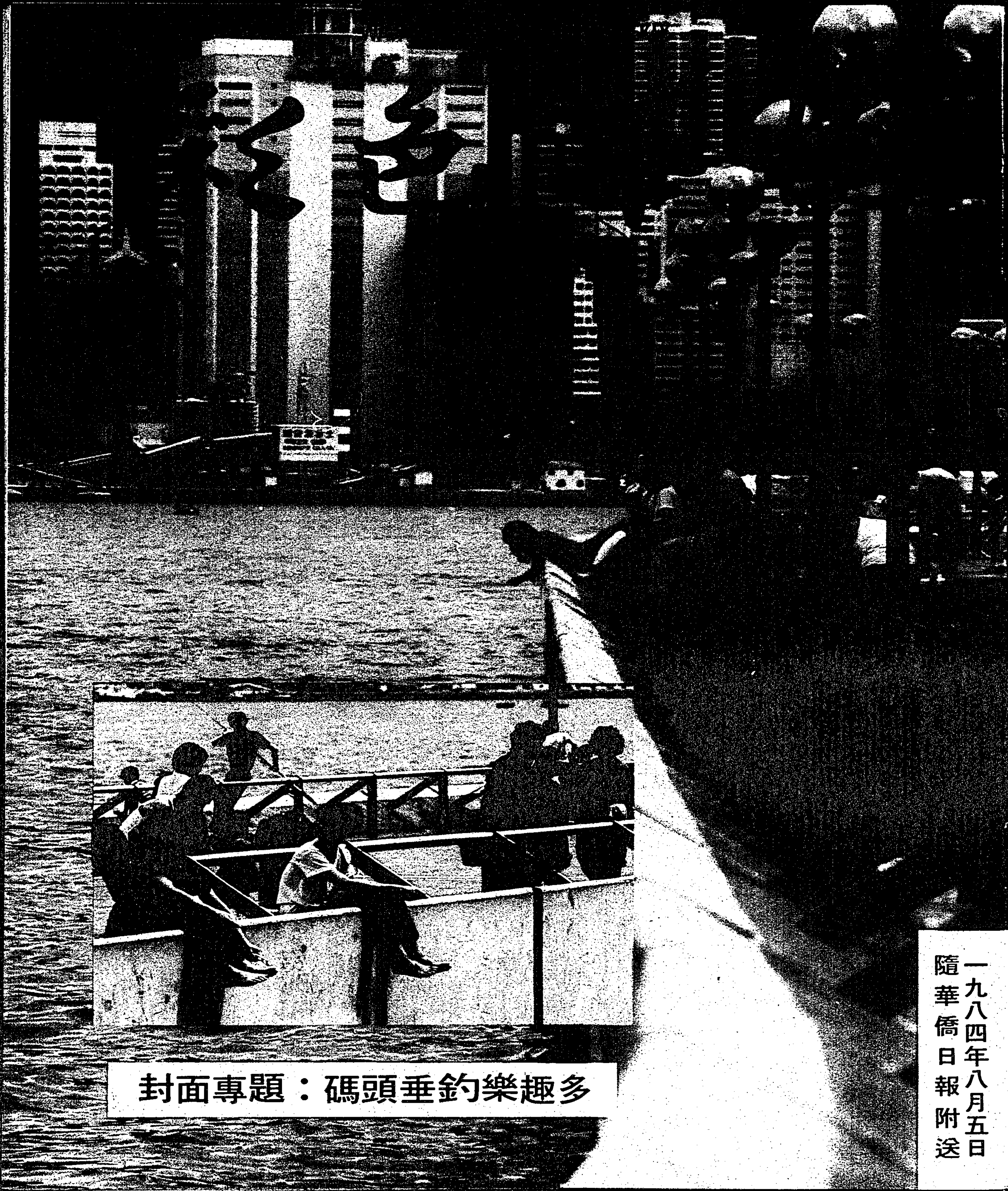
場覽展時臨建府政促 技科及口出展發港助

【本報訊】政府將協助香港發展出口技術展覽，以促進香港之經濟發展。政府將成立一個專門之服務機構，為香港之出口技術展覽提供諮詢、申請、簽證等服務。政府將協助香港發展出口技術展覽，以促進香港之經濟發展。

配合青年興趣改變 波樓愈開愈多

【本報訊】為配合青年之興趣，波樓之數量日益增加。波樓之增加，可滿足青年之娛樂需求，並可促進夜間經濟之發展。波樓之增加，亦可作為一種文化活動，為青年提供展示才華之平台。波樓之增加，亦可作為一種社會服務，為青年提供幫助。





封面專題：碼頭垂釣樂趣多

一九八四年八月五日
隨華僑日報附送

彩色華僑

第410期

Wah Kiu Yat Po Colour Weekly

一九八四年八月五日 華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道106—116號
電話總機：H 491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題

碼頭垂釣樂趣多..... 2

醫藥發達心臟手術有新突破..... 3

老去年華生活苦眼酸手慢痛銀芽..... 6

宗教畫與心理治療..... 7

猴頭菇菜式（食在香港）..... 8

食在美加（旅遊之頁）..... 9

戚美珍有秘密武器..... 10

劉德華風頭夠勁..... 11

高妙思愛旅遊懶看書..... 12

每週星座..... 14

多過茶集·思古幽情·飲食男女·身邊瑣事... 15

新秀歌唱賽後評..... 16

唱片介紹..... 17

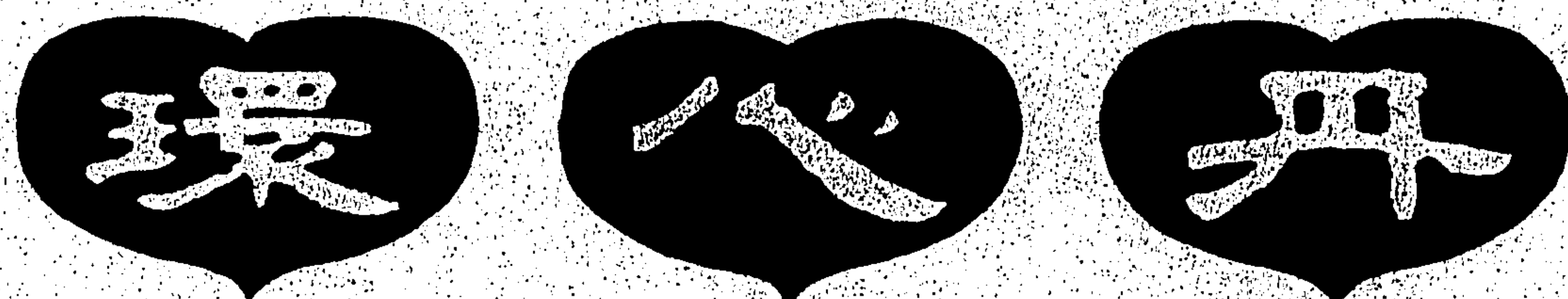
電視節目表..... 18—24

兒童週刊..... 25—28

人面石（科幻小說）..... 30—31

古老屋的故事（星期掌聲）..... 32

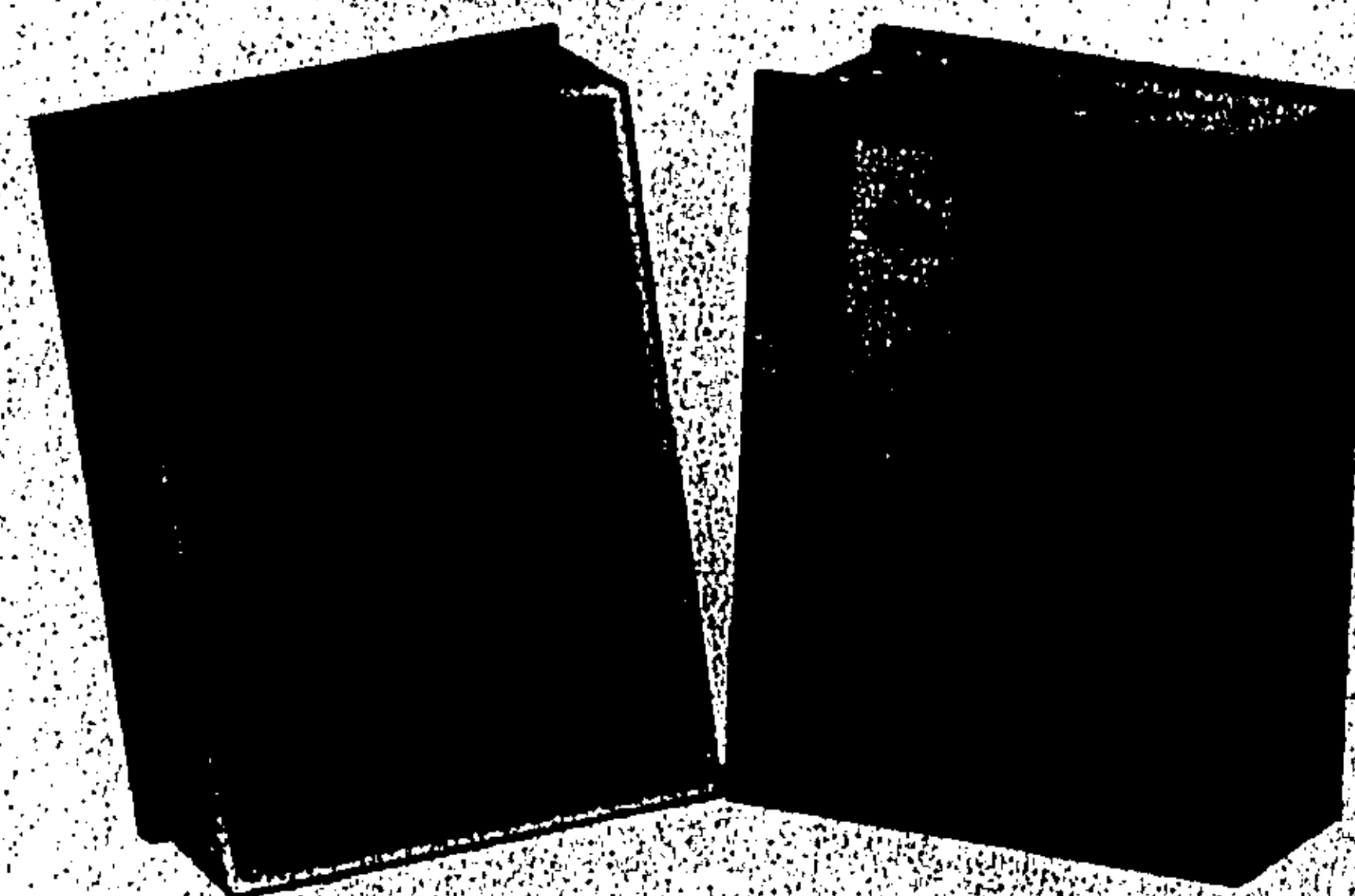
振奮人心的心病良藥



功能：強心活血 —— 消除心肌勞損
擴張血脉 —— 迅速解除心痛
定心安神 —— 緩和心跳氣促

成份：麝香、蟾酥、人參、牛黃、珍珠、田七、龍腦、琥珀等。

特點：起效快，易攜帶；服量少，藥效高。



（盒內附有墨水筆型小容器，方便患者隨身攜帶）

正南行有限公司經銷
電話：5-782584

「美滿」香體品



「美滿」香體品，不論男女，任何季節，均宜使用。功能止汗，消除體味，使人樂於接近。
「美滿」香體品備有走珠及噴霧款式，更備不同香味任擇。

各級上門 補習

電話：455110

3-881586
3-851344

主辦機構
先鋒視聽教育研究社

創社十數年信譽保證
本社榮譽出品：英語拼音自學（附聲帶三盒）
全套65元，功效遠勝任何拼音班，書局有售

最廉宜 最放心

每星期三，每天一小時計

小學全科每月\$100起
中學補中英數\$130起

英語課本錄音聲帶
中英對照，詳盡講解
免費供應

暑期補習
每週收費
\$40至\$90
(初小) (F.5)
每天一小時半
每週補足五天

每週特稿

醫藥發達

心臟手術有新突破

某星期天，心臟外科醫生丹頓，古里剛打完了廿七個洞的高爾夫球，正在德州葛維絲他的渡假別墅中進餐，這時從賓斯頓來了一個緊急電話：有一枚心臟等待移植。

古里於是趕往德州心臟中心，次日凌晨一時半，經過兩個半小時的手術後，一名來自俄亥俄州的四十三歲男子，已經獲得一枚新心臟。這是四年來所完成的僅第三次心臟移植手術。

但是自從這個月的這一次手術以來，古里又作了另一次的心臟移植，他並計劃在未來的兩年期間，另作三十三次心臟移植手術。

古里再執手術刀，重新主持心臟移植。

移植，可說是美國的心臟外科界經歷一段沮喪期之後，現在已經全盤復甦。在那段令人洩氣的時期，早已贊成心臟移植手術的醫學界人士，幾乎全部已放棄了這項手術。理由是：在手術後的一年之內，死亡率高達百分之八十，接受心臟移植的病者，通常得服用大量的強力免疫抑制劑，以便患者不致排斥「外來的心臟組織」。然而這種藥物却使患者易受其他疾病所侵襲，史丹佛大學的心臟學家歐宣爾說：「絕大多數的心臟移植病者，都是由於感染疾病而死亡的。」

如今，多虧一種重要的新藥，「塞克洛史波寧」CYCLOSPORINE，塞克洛史波寧或有可能成為醫學界的問世，心臟移植或有能成為醫學界一度想像中的那種比較近似例行的手術。由瑞士山德士公司研製成功的

這種新藥，是一種天然微菌的複合劑，它能阻止那種可導致排斥作用之白血球的產生，却不致於阻止那些可抗拒疾病感染之白血球的產生。

賓斯頓德州大學醫學院器官移植部門的主任巴瑞·卡漢博士（他已是古里醫生的同僚）說：「這是一種奧妙的成份，它是開開心臟移植之鑰。」

山德士公司表示，自從一九七九年以來在美國所從事的試用中，塞克洛史波寧已大大提高了腎臟移植者的存活率。從原來的百分之四十三到五十五的存活率，提高到百分之八十甚至九十。對於肝臟移植者，使用這種新藥，可使移植者存活率由百分之卅提高到七十。

當然，塞克洛史波寧並不是移植問題的萬靈藥。這種複合劑，製造成本，相當昂貴，而且還會產生一種凶險的副作用。它對腎臟有害，並且有跡象顯示它跟淋巴腫有關。

不過，這兩種情況似乎只是使用較多量的塞克洛史波寧的緣故。桑德思製藥公司其後把塞克洛史波寧送交美國食品藥物管理局審查上市。

然而，塞克洛史波寧複合劑問世，却也可能使得若干業已與心臟移植有關的重大問題更形惡化。

美國國家衛生研究中心估計，每年大約有一萬五千多名美國人需要裝置新的心臟，可是每年可供移植的心臟只有一千到兩千枚。

其次是費用問題，一次心臟移植的費用，可高達十萬美元以上，大多數的醫藥保險計劃又不負擔這項費用。

古里醫生却並不因這些問題而氣餒。他說：「我們一直在等待某些方面的進步突破，以便重新提起我們對心臟移植的興趣。十二年前，我就曾經說過，心臟移植絕不是甚麼騙人的花招或噱頭。塞克洛史波寧這種複合劑藥物，將可以真正導致心臟移植的再生。」

（長弓）

封面專題

釣垂頭碼 多趣樂



碼頭垂釣是本港一種自發性的康樂活動，它和晨運的意義相同，每天都有一批善用餘暇的人，特別是假日，去到碼頭作釣。

香港人頭腦靈活，除了懂得做生意賺錢外，亦經常創造這些活動來，例如喜歡釣魚的朋友，如果沒有太多時間出海垂釣，那又會怎麼辦呢？結果，當我們經過本港各處碼頭時，便會見到很多人在釣魚。

這些在碼頭釣魚的人，通常都是聯羣結隊的，情形有如晨運者，但也有一獨行俠，獨個兒享受釣魚樂。這些在碼頭垂釣的人，我們且稱之為「碼頭釣友」吧，他們的年齡，老中青都有。

在星期日及公眾假期，則以少年及青年人數多，而平時的日子，便以中年及老年人較多，情形一如晨運，假期晨運也多青年人，平日則多老人和中年人。

由於碼頭釣魚一如晨運，是香港人一種自發性康樂活動，是在沒有人提倡及沒有鼓勵之情況下，很自然地發揚起來，成為一種陶冶性情的康樂活動，所以是值得重視的。

曾經與一些碼頭釣友接觸，發覺他們大部份本身都是有一種固定職業，並非游手好閒之輩，他們是在工餘之暇到碼頭來釣魚，其中有些是輪班放假才來，部份則是放工之後來釣魚，也有在上班之前，認為可鬆弛神經，提高工作效率。

他們表示：看電影或其它娛樂，目前的消費十分昂貴，例如一場電影，最平也要十多元。但是，在碼頭釣魚，卻經濟得很多，除了第一次需要購買魚絲和魚鉤之外，以後每次只需買一些麵粉搥成粉團或油條作魚餌，只費三、四元便可以消磨大半天，實沒有一種娛樂比得上。



在碼頭垂釣的人，收穫最多是泥猛，因為泥猛易上釣，不必怎樣學也會釣到。而且，港九各碼頭水域，也是最多泥猛生長，只要有耐心，必定大有收穫。不過，由於刺激性不大，那些釣魚高手，是沒有興趣在碼頭釣魚。

然而，碼頭釣友說：釣魚一如晨運，是會上癮的，每天去碼頭，就會依時前去，否則便會若有所失，有空便自自然然拿著魚具到碼頭釣魚。因此，那些碼頭釣友，由最初互不認識，漸漸成為老友。

釣魚和要太極一樣，都是極古老的康樂活動，是一種民間傳統康樂活動。不過，可能是安全問題，當局並不鼓勵市民往碼頭釣魚，希望市民到郊外釣魚，而康體外的戶外活動，亦包括釣魚同樂日等節目。

目前，比較多人去釣魚的碼頭是：北角碼頭、灣仔碼頭、卜公碼頭、皇后碼頭、佐敦道碼頭，而尖沙咀東部的發展，沿海邊的堤壩，亦有不少人在此享受釣魚樂。

（挺）

澳紐旅行團



九大旅程遍遊全澳洲紐西蘭

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| ① 澳洲九天豪華遊\$7,450 | ⑥ 紐西蘭六天豪華遊\$7,450 |
| ② 黃金海岸雪梨八天遊\$7,950 | ⑦ 紐西蘭雪梨九天遊\$9,950 |
| ③ 黃金海岸墨爾本坎培拉雪梨八天\$8,450 | ⑧ 紐西蘭澳洲十二天超級豪華遊\$11,450 |
| ④ 澳洲新金山雪梨八天\$7,450 | ⑨ 全澳洲紐西蘭十八天高級豪華遊\$19,950 |
| ⑤ 澳洲雪梨墨爾本柏斯探親團八天遊\$6,450 | |

★以上各團逢星期三、及星期六日依期出發，名額有限，隨時滿額，報名從速

澳洲及紐西蘭團過遊：

澳洲雪梨——雪梨大橋、海上遊覽、雪梨歌劇院、樹熊及袋鼠公園、藍山。

墨爾本——新金山、巴格利灣金場、國會大廈、藝術館、歌劇院、坎培拉——各國駐澳洲總領事館區、總理府、國會大廈、坎培拉發展紀錄片場、紅山。

布里斯本——黃金海岸。

西澳洲——柏斯。

紐西蘭——渥倫、威多利亞、毛里郡、曲山、皇后城、米爾尼、聖克萊市等名城名勝。

AUSTRALIA & NEW ZEALAND TOUR COVERS THE FOLLOWING CITIES:

SYDNEY, MELBOURNE, CANBERRA, GOLD COAST, BRISBANE, PERTH, NEW ZEALAND, AUCKLAND, ROTORUA, MT. COOK, QUEENSTOWN, MILFORD SOUNDS, CHRISTCHURCH.

八大優點，您一定要參加...

① 旅程最多，由六天至十八天任君選擇。

② 旅程由南至北，由西至東，由澳洲至紐西蘭，或由紐西蘭至澳洲，任君選擇。

③ 本公司擁有多位留學澳洲、雪梨、墨爾本及奧克蘭等，對澳洲風土文物，語言方面更加諳悉老馬。

④ 全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。

⑤ 除自由活動外，包全部膳宿，絕無臨時糾紛之弊。

⑥ 全程以中菜為主，講究飲食。

⑦ 到澳洲探親或作投資考察最適合。

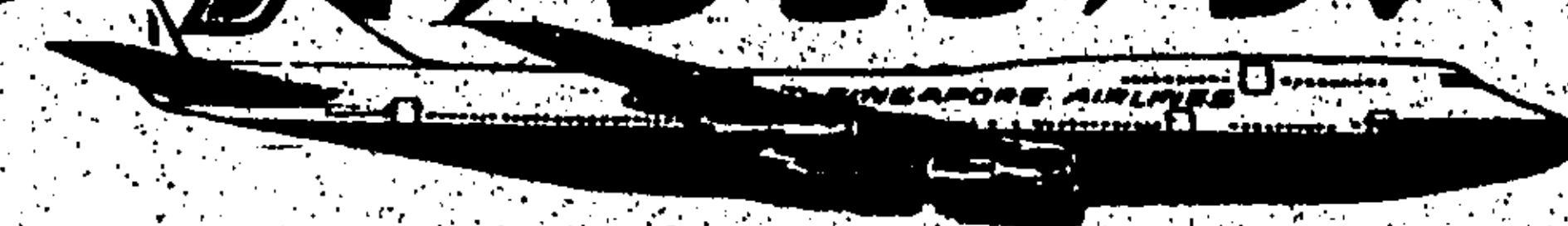
⑧ 全程乘搭澳洲航空公司及新加坡航空公司，回程可順道遊覽星加坡，不另加收費用。

全世界航機上服務第一名

新加坡航空公司



美加旅行團



新加坡航空公司

全世界航機上服務第一名

半島旅遊集團

全港辦理旅遊經驗最豐富

八大旅程遍遊全美加

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| ① 檀香山羅省迪斯尼樂園荷里活片場八天\$7,950 | ② 檀香山羅省拉斯維加斯三藩市十一天\$9,450 |
| ③ 美加西岸團十四天\$12,450 | ④ 美加東岸團十二天\$14,250 |
| ⑤ 全美國加拿大東西岸二十天\$18,750 | ⑥ 美國檀香山八天\$6,950 |
| ⑦ 美加東岸十三天\$14,950 | ⑧ 全美加邁亞美廿一天\$19,250 |

★以上西岸團及東岸團逢星期一、星期三及星期六日依時出發，名額有限，隨時滿額，報名從速

西岸團過遊：

檀香山、威基基海灘、珍珠港、羅省、環球片場、迪斯尼樂園、荷里活、賭城拉斯維加斯、大峽谷、三藩市、金門大橋、聖倫、溫哥華、士丹利公園、格士山、維多利亞、寶翠花園等等名城名勝。

東岸團過遊：

三藩市、邁亞美、奧蘭度、迪斯尼世界、世界樂園、甘德地太空中心、華盛頓、大西洋城賭城、紐約、多倫多、溫哥華等等名城名勝。

全程住宿：(全港最靚)

檀香山——美國檀香山大酒店、Honolulu Ala Moana Americana
 迪斯尼樂園——迪斯尼希爾頓大酒店、Anaheim Hilton
 羅省——羅省凱悅大酒店、Los Angeles Hyatt Regency
 拉斯維加斯——拉斯維加斯希爾頓大酒店、Las Vegas Flamingo Hilton
 三藩市——三藩市凱悅大酒店、San Francisco Hyatt
 溫哥華——溫哥華凱悅大酒店、Vancouver Hyatt Regency
 邁亞美——邁亞美喜來登大酒店、Miami Sheraton Hotel
 奧蘭度——奧蘭度喜來登大酒店、Orlando Sheraton Twin
 華盛頓——華盛頓凱悅大酒店、Washington Hyatt Crystal
 大西洋城——大西洋城喜來登大酒店、Atlantic City Harrah Hotel
 紐約——紐約喜來登大酒店、New York Sheraton Centre
 多倫多——多倫多西力大酒店、Toronto Westin Hotel

十大優點，您一定要參加...

① 唯一行程檀香山住宿三晚。

② 唯一美洲行程全乘搭汎美，免長途坐車。

③ 全港住宿最靚，請參閱左列。

④ 機票有效期一年。

⑤ 西岸團唯一行程在溫哥華住宿三晚。

⑥ 東岸團獨家遊覽全世界最著名之邁亞美及大西洋城賭城。

⑦ 遊覽迪斯尼樂園，供應無限次數套票，晚上並欣賞大型煙花表演。

⑧ 回程可選擇由三藩市或羅省返港。

⑨ 全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。

⑩ 全程以中菜為主，講究飲食。

新加坡航空公司



報名處：半島遊覽企業有限公司

總行：九龍彌敦道307至310室 電話：3 694931 0 十線 自設物業
 香港中環皇后大道中105樓中環 電話：5 249201 5 五線 5 249211 5 五線
 辦公時間：上午9:00至下午6:30 星期日及公眾假期休息

報名處：半島遊覽企業有限公司

總行：九龍彌敦道307至310室 電話：3 694931 0 十線 自設物業
 香港中環皇后大道中105樓中環 電話：5 249201 5 五線 5 249211 5 五線
 辦公時間：上午9:00至下午6:30 星期日及公眾假期休息

老去年華生活苦 眼矇手慢摘銀芽

葉璧安

諺有云：「誰知盤中餐，粒粒皆辛苦。」一時移時易，在農業機械化的今天，由插秧、施肥、灌溉、除草、收割、打穀，而至包裝外運，大可以不再必假諸人手，看來這句古語應改為：「誰知盤中餐，根根皆辛苦。」芽者芽菜之謂。何以見得，如不相信，請移玉步到大道東灣仔街市旁邊，行人道上，不難發現十位八位老太婆，間亦有老公公，她們聚在牆下或鐵欄旁邊，彎着腰，低下頭來，儘管行人如鯽，咫尺之外，車輛風馳電掣，也無動於中，不作一顧，十指不停，



她們到底是幹什麼呢！稍為留心，她們以每兩人為一組，面前以木箱為桌，上面放着堆如小丘的細芽菜，有以濕潤毛巾覆蓋，看來是以保持新鮮，手不停揮地，一根根的摘，而每根芽菜都要經過兩重功夫，去根亦去芽，只剩下當中一段，這成為酒家桌上的銀芽了。工作並不容易而看似簡單，絕無奧妙之處，然不知稍為用力，弱不禁風的芽菜，不難弄傷，由是而殘，人家不收貨又怎樣。

若論年齡，她們沒有一位不是年逾古稀，樂業不倦的工作精神，令人不能不佩服，甚至憐憫，問之，率直而健談，非因陌生而吞吞吐吐，時下亦不易得。其談也，手不停，目不斜視，仍然全神貫注於工作之上。是以一天到晚也難得見她們手停下來聊天，所謂一天到晚，是由清晨六時天亮起，直至入黑，看不見為止，不知世有八小時工作，更無所謂休息，蓋摘銀芽以論斤計值之故，每斤工資八毛，手快者日可得十餘斤，算起來亦不過十多塊錢，蠅頭小利，而她們竟能安之若素，天天如是，風雨無間，可不是嗎，人們吃銀芽又那裡會考慮到天氣呢！

八毛錢一斤的摘工，假如以市面銀芽約每斤三塊錢而論，不能謂之曰高，但菜販也要顧慮到損耗和利潤，反觀這羣終日不停的老太婆，十多塊錢，未足以吃兩碗又燒飯，由此可以想像到她們的生活條件，敢信她們都領有老人金，加上月入四五百，除了房租，勉足溫飽而已。

最難得還是她們不以高齡而氣餒，不認老，無疑是老人家養生之道，

但能自食其力，不靠別人者，確屬難能可貴，而且幹勁冲天，恒心與耐力兼而有之，非時下一般老人家容易辦得到，我雖然自認青春，氣力充沛，然假如要我十年如一日，從朝至暮，蹲在路邊，彎下腰來摘芽菜，眼矇腰酸，忍一天也站不穩腳，這個錢，想下去真不容易。

奇怪得很，這羣老太婆在光線未必足夠環境下，行人道上，誰都知道沒有電燈，旁邊的店舖也不知關了門多久，事實上，店舖要是營業的話，也絕對不會容忍她們整日阻礙門面，光源只有來自太陽，可是看來她們的視力，比年青人還要利害，我發現沒有一位要戴眼鏡的，不能不謂之曰奇蹟了。初時我未足為異，然日積月累，眼睛試問如何吃得消呢！委實比我們爬格子不知費神多少倍，何況我們並不會整天不斷寫寫，而她們却未見有暫停片刻的。那天，未及中午，已見路邊竹籬滿放芽菜根了。可見她們的成績，芽菜根並非垃圾，廢物利用，按時自有人來收取，用作牲口飼料。

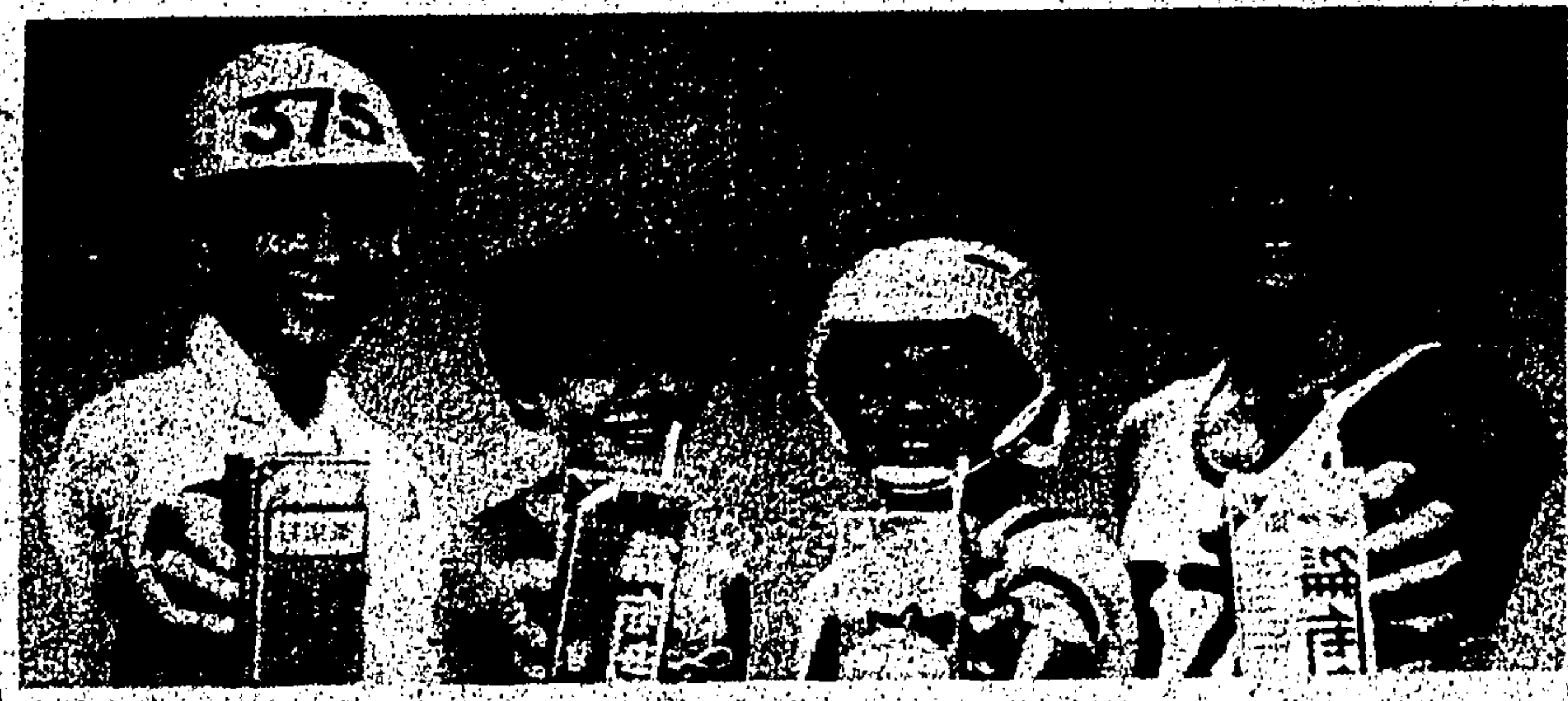
這一點也不能不稱讚，窮人之力量，每天摘芽菜當以担計，摘下來後，根與芽當然不會少，而且非常零碎，當我走過的時候，地面上從來不見有骯髒的，保持潔淨美德表露無遺，是以行人道上，無形中變了製造銀芽小工場，然而街坊鄰里並不視作不歡迎人物。

反觀時下不少終日無所事事的老年人，說是好福氣，但面對這羣終日孜孜不倦的老太婆，能不無愧於心，筆者暗地裡也要叫一聲慚愧，她們並非孑然一身，但本着做到老的精神，除非倒下來，否則仍然要堅持幹下去，有問為什麼不與孫兒共處，但說在社會誰都要自立，摘芽菜又可以消磨時間，不用生氣，比在麻雀檯上好得多，如斯壯志，能不佩服。今後吃銀芽，我還是要記着這羣值得欽佩的老太婆呵！

維他出品 三七五新裝面世

世界首見的三七五毫升容量紙包保鮮維他飲品，本月率先在本港面世，為香港再創下另一項世界第一的紀錄。採新容量包裝包括維他奶、麥精維他奶、維他檸檬茶及維他甘涼茶。它的容量不獨較一般常見的二五〇毫升紙包保鮮裝大一倍，甚至較容三三〇毫升的罐裝飲品亦要多些。

據香港維他有限公司市場經理招孟瑛女士指出：維他紙包保鮮裝自一九七五年推出後，銷量增長高達一百零八倍，估計今次推出此罐裝容量更大的三七五紙包保鮮裝後，將會得到更多習慣飲用罐裝汽水人士的喜愛。



宗教與心理治療

近年來，中國藝術品在世界的拍賣市場上掀起高潮。前年十二月，倫敦蘇富比公司就以三百八十多萬元賣出一隻明朝宣德青花瓷罐，創下了拍賣國藝術品之新紀錄。

隨著瓷器交易的熱潮，中國水墨也在國際藝壇上抬頭，至於其他大至傢具（明朝的），甚至鼻煙壺，也都有相當可觀的市場，收藏者日衆，研究者日多。多種相關的展覽，會議更是讓人目不暇給。

在這林林總總的中國藝術品中，有一項常被忽略的，就是西藏的佛畫，或稱「唐卡」。西方人對神秘的西藏一直有深厚的興趣，尤其是英國人，從十九世紀開始，不斷的蒐集研究該地的各種資料，或收藏或出書，用力之勤，聽人驚訝。

到了二十世紀，西方的工業社會，帶來了第一次世界大戰，暴露了現代文明的缺點，於是便有許多人，以西藏為「世外桃源」或人間仙境，紛紛生出許多幻想來。

其中最有名的，就是一九三三年，西爾頓所寫的小說「失去的地平線」，他以西藏為背景，描劃出一個片樂土香格里拉，清靜幽雅，超凡出塵，大受讀者歡迎。荷里活立刻將之改編成黑白電影，果然轟動一時，滿足了人們追求理想的渴望。此片當年在中國也十分賣座，國語流行歌曲「香格里拉」也應運而生，歷久不衰。三十年後，越戰之殷，

人心厭戰，荷里活舊片重拍，以彩色推出，仍然十分受歡迎。

在這樣的背景下，歐美人士在二次世界大戰之後，開始收藏「唐卡」。五十年代末期，西藏許多喇嘛至印度歐美，喇嘛教及其文化由是大量西傳，唐卡的價錢，更是迅速爬昇。喇嘛教是佛教之一支，屬於密宗。佛教在印度衰微後，只剩下密宗一派，在「印度教」的勢力下，勉強生存於東印度。

密宗受了印度教膜拜「哲學圖繪」(YANTRA)所影響，發展出一種「曼達拿圖繪」或可譯為「壇」是指佛教中「平等遍滿十法界」之意。印度教徒藉用「哲學圖繪」中的複雜幾何圖形，來幫助自己集中心智，以便漸漸忘我，與太梵天冥合為一。密宗教徒，把「哲學」的純幾何圖形，加以變化，使之成為一種充滿了佛像或法界的幾何圖，幫助初學入門的人，集中心智，引導自己，把握法界的真實。

日本青年週日的專用舞台

早晨的太陽剛剛升起，日本東京原宿的廿三號放射大道，早已聚集許多奇裝異服的年輕男女。他們梳着廿年代的彭克頭，穿戴漆亮的衣褲，臉上塗滿紅、黃、黑、白等各種顏色的漆料，有的更是穿着鮮豔，大胆，舉止誇張，自稱「原宿竹之子」。

時候仍未到，但寬闊的林蔭大道邊，早已站滿了圍觀的人潮，中間是一片彩色織成的大小人牆，人牆各自形成一個個圈，中間放着先前早已換下來的衣褲和大型錄音機。十時卅五分左右，交通安全隊警員在柵欄一圍，車子一律不准進入。接着，露天的霹靂音樂立刻像火山爆發似的從四面八方狂噴起來，一波波

因此，「曼達拿」成了修習密宗的一種必要階梯，經過圖繪的凝視，漸漸到凝視，最後可以悟道。凡此種種，都是引一般人入道的方便法門。密宗在印度教式微後，傳入日本，成為「東密」，傳入西藏，則為「藏密」(無上瑜伽密)，時間約在唐朝寧宗時代(七世紀左右)。

現在世上現存最古的「唐卡」，於本世紀在敦煌石窟發現，其製作時間約在十世紀到十一世紀左右。其中有許多幾何圖形，是畫佛裡如何得道的故事。

「曼達拿」與「唐卡」皆是以規則的圖案來幫助人集中心智，消除疑慮及雜念，因此而引起西方心理學家的注意，西方心理學大師佛洛伊德的大弟子容格與草姆所著之「金壇花的秘密」，對「曼達拿」大加推崇，認為是一種心理治療的妙方，可使病人在觀想中，把不正常的心理作神秘的昇揚，因此「MANDALA」在心理學中，便成了一种心理治療的重要術語了。(鴻坤)

熱浪襲向早已磨拳擦掌，興奮難抑的年輕男女，一下子功夫，長達兩百公尺的大道，雲眼看來，像座「瘋人院」，每個打扮怪異、新潮的年輕人有如火燒屁股似的用力扭擺起來，瘋狂的大跳霹靂及其它新潮舞起來。

柵欄外，幾部日本警視廳的警車，靜靜地停在一旁，車內的警察一邊吸着罐裝汽水，一邊無聊的向天空呆望，對窗子外面的瘋狂鬧劇，視若無睹。

這是日本東京每逢例假日的盛會，只要不下雨，許多年輕男女就會結伴同行，帶着全部裝備，從東京縣(如千葉、埼玉、神奈川……)花一個小時的時間，漏夜搭地下鐵路趕到原宿大道佔場地；很多好奇的人，也

早就聚集到這裏，想一觀「步行者天堂」裏的精彩好戲。

剛開始時，這裏只是普通的行人徒步區(像台北的電影街一樣)，後來，有人帶頭在空地上跳舞，愛好此道的，就全面蜂湧而來。最後，更佔滿放射廿三號大道，使這條馬路，頓時變成了年輕人表現舞技的「專用舞台」。

而從第一根指頭開始動起，這羣年輕人就狂舞得無休無止；臉上化妝被汗水洗掉了，當場就旁若無人的，坐在地上補起粧來，愛漂亮的男孩子，更是不時把彭克頭梳得高高挺挺地，臉上的粧化得比女孩更濃及更驚人，而且只要拿着相機的觀眾一走近，他們就立刻舞得更興奮，把腿踢得更高，更誇張。這已變成了競技，但卻更是出風頭。

在陽光及聚目睽睽之下表演舞技，好比登台一般，兩觀的人越多，他們就舞得越好及越有勁，而且個個對自己的舞技充滿信心。

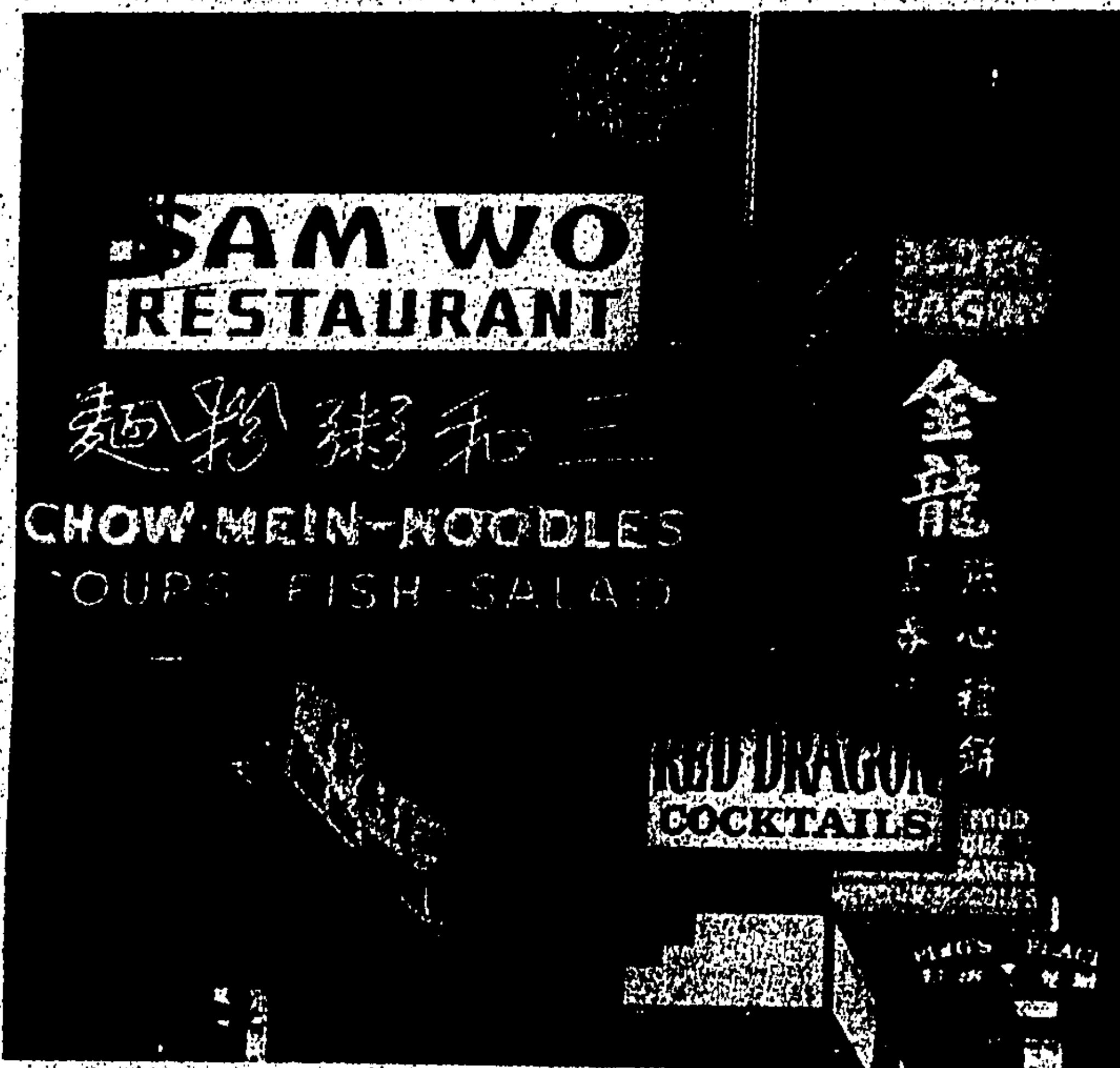
其中，時常一起來的，早在無形中變成一個小團體，擁有屬於自己別成一個格的制服，甚至自編花招百出的舞步，全部的裝備都是平時努力打工賺錢添購的。

他們的身份各不相同，有初、高中學生，修理汽車工人，店員，學徒……，可是，表現舞技，愛出風頭的興趣却別無二致，久之，就形成了一支極有默契的小舞團，一有空暇就一起研究，排練新的舞技。

而儘管個個打扮怪異，跳得瘋狂，卻從不惹是生非，每個人都遵守著觀禮的規定，因為他們彼此都有默契，只要一出事，以後就沒得跳了。而大多中、老年人對日本年輕人這種瘋狂行徑，一點也不以為忤，有的甚至因為自己未能「躬逢其時」而羨慕不已。

狂歡終了後，他們還要派清潔隊去為這些年輕人清掃街道呢！(章董)

加美在食



假如你仍用十年前的眼光，來看美國的中國餐館，那就肯定差之毫釐，謬之千里了。保持老式專賣美餐蛋，春卷，炒什碎的地方，不是全被淘汰，因為部份美國人還以為是天下之美味，猶其是中部，由於地理環境所限，未能接觸中國的真正食譜。

好比我在波士頓時，有天逛到哈佛區，見有中餐館，要了一客肉絲炒麵，來時炒肉絲另上，獻汁多而得驚人，差點兒像一盤醬，麵條亦非日常所吃的，而是經過炸透的粉條，並非伊麵，既來之則吃之，華僑老式炒麵就是如此，難得外國人食而甘之。

但，附近亦有不少中餐館，賣的大不相同，雖未能趕上現代化，也算中規中矩。

東西兩岸，中餐館最進步，裝修與菜式均直追香港，不用說，基於移民日多，廚師也去不少之故，三藩市都板街酒樓最多，由晨至暮，營業不停，在當地來說殊不簡單，受勞工法例管制，非雙班制不為功，香港人習慣飲早茶，他們能提早九時開門營業，已屬難得，點心與香港無異，咸瘦肉粥之類，也有供應，可謂應有盡有，式式俱全，其中炸春卷，香港未必趕得上。

溫哥華茶市開得更早，那天我下火車後，直趨雙喜樓，七時半已開始營業，茶客不多，未如香港早市熱鬧。龍記更妙，八時半開門，以小菜與粥品為主，鮮見點心，早市吃小菜，雖香港亦不可得，而且做得很不錯，油炸鬼亦有，所謂小菜亦無所不備，豉汁焗蟹，炸子雞，香灼牛肚……等，應有盡有，想不到那裡的華僑，却愛以小茶送早粥，其門如市，有以致之。

難道他們就不受勞工法例影響嗎？並不！當廚的是老板，樓面是老板娘，此外多僱一名親戚招呼客人，總之所謂「門門一家親」，問題自可迎刃而解，至於其他什工，依時上班，論時薪就是了。

在多倫多我也飲過早茶，在九時以後，點心份量比香港略大，尤其茶

排骨與牛肉燒賣為最，那邊蒸排骨，肉多骨少，牛肉燒賣則為三大件，售價一般元半。伸算港幣當然是貴了許多，但當地人習慣了。

午市，到處都人頭湧湧，找位子並不容易，炒粉麵最了不起，大小幾倍於香港，其中以牛肉炒的最吃香，牛肉又多又件，揀起比得上碟中式牛柳，妙在鬆滑，那邊午飯吃得早，是以沒有早市的酒家，十一時便開始營業，但下午二時半便休息，就算不開門，進去也沒東西吃，要等待下午五時才繼續營業，晚上九時以後，便水靜河飛，繼續下去了，只有酒吧間例外。

紐約大酒樓並不限於唐人街，消費最高的，也不會在那裡，唐人街只是普通大眾的去處，酒樓食肆不多，可稱五步一樓，十步一閣，東西也很不錯啊！小菜塔橋上菜，每個六七元之間，就算豉汁焗龍蝦，也不過八元而已，真材實料，每碟一隻，一磅有餘，其次便是白灼蝦片，這樣價錢，香港無論如何吃不來的。

四人共飯，今日香港，四菜一湯猶恐不足，那邊三個菜便綽有餘裕，算起來，每位消費晚飯約五十元港幣，不能算貴，須知那邊是全世界消費最貴的地方啊！

若論中國各地菜式，洛杉磯可謂手屈一指，原因是來自台灣者最多，雲南菜、湖南菜、四川菜、杭州菜、上海菜與廣東菜更不在話下，而水準又最高，香港不如也，從前離省也沒有早茶，現在已經提早了，受地理環境影響，羅省市面廣闊大，開半小時汽車來唐人街飲早茶，絕不簡單，就算假日也難得如此，唐人街有新舊，新的較為整潔，但吃店不多。

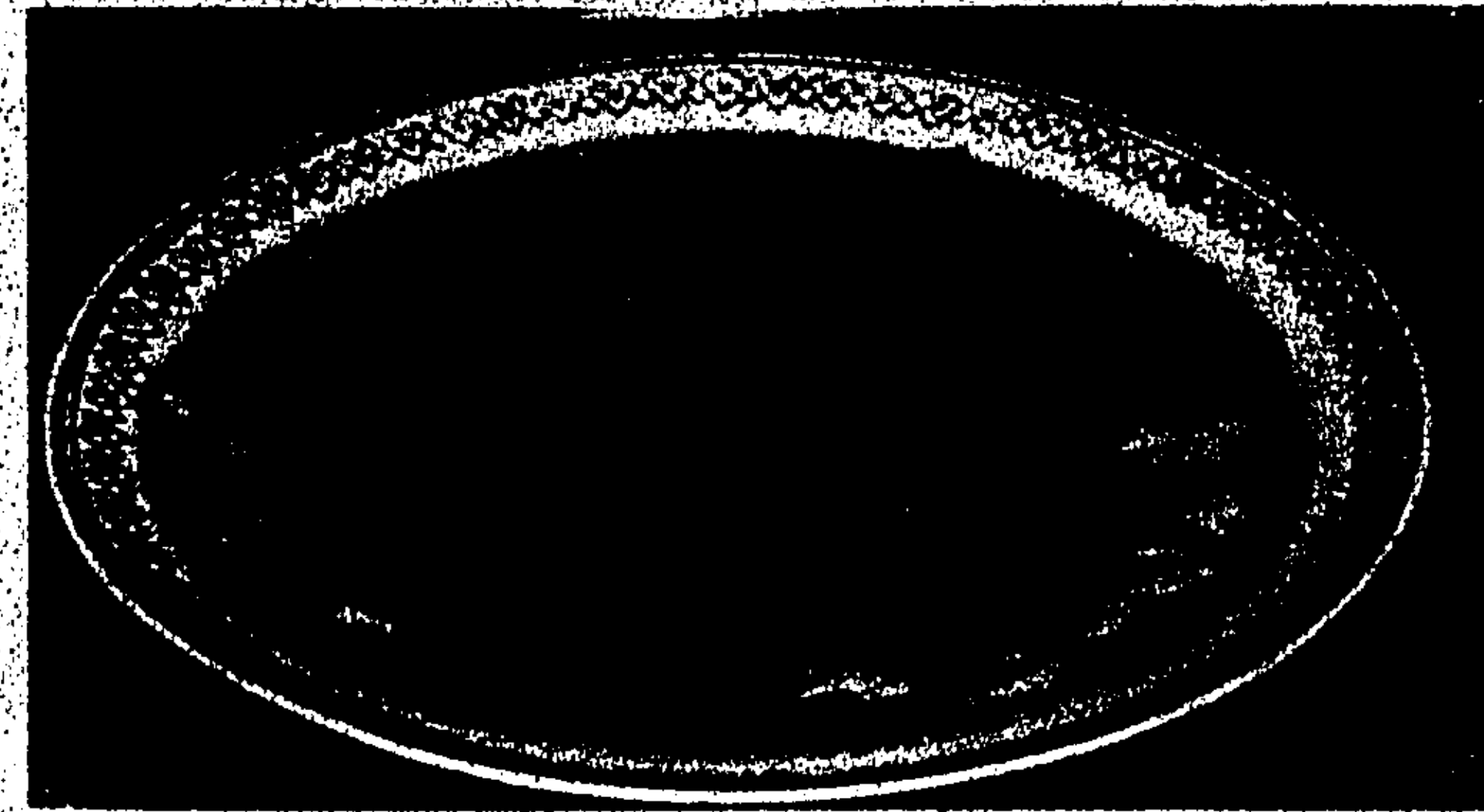
今日雄霸羅省的中餐館，要說楓林了，它雖遠處環球影城山側，由於建築宏麗，遠近可見，裝修美奐美輪，包羅萬有，難怪中外人士都趨之若鶩了。

式菜菇頭猴



猴頭菇實在是很不錯的一種菇類

既具療效，亦清爽可口。



到市面上買一瓶回來，泡製菜式方便。

特把易師傅的心得介紹出來：

○猴頭菇純雞湯
材料：猴頭菇一至二瓶、鷄鴨三至四隻、葱一條、薑二片。調味品：鹽、味素、胡椒粉各少許。

製法：○鷄鴨處理乾淨。○開瓶取出猴頭菇，瀝去水份。○用薑、葱把菇出水，撈出切片，加調味品拌勻後備用。○鷄鴨入滾水灼過，撈出用清水沖過，瀝乾。○把猴頭菇釀入鷄鴨肚內，用牙籤插密開口處，放入數碗水，地約一小時半即可。

○蠔汁燒猴頭菇
材料：猴頭菇二瓶，白菜仔十二棵，蠔油兩湯匙，砂糖一茶匙，胡椒粉半茶匙，鹽、味素各適量，水一杯。○粟粉一茶匙，水兩湯匙。油兩湯匙。○把猴頭菇切厚片，用溫油泡過，瀝去油分。○白菜仔洗淨切開兩邊，下油、鹽焗熟，排在碟邊

。○A料入滾滾起，倒入猴頭菇片，隨以B料勾獻，滾起即可上碟。

○猴頭菇滑雞柳
材料：猴頭菇一瓶，紅蘿蔔條二兩，西芹一條切段，雞胸肉半斤。調味品：蠔油、糖、味素、鹽、胡椒粉、葱等各少許。○一隻雞蛋取蛋白，水溶粟粉一湯匙。

製法：○猴頭菇切條狀，以薑、葱、鹽出過水，瀝去水份。○起油鑊爆香各配料，入雞柳及猴頭菇，調味，落雞蛋白即成。

○麒麟猴頭菇
材料：猴頭菇一罐，金華火腿二兩，冬菇半斤各二兩，鮮露笋七條，上湯一杯。調味品：鹽、胡椒粉、味素、紹酒、水溶粟粉等各適量。

製法：○猴頭菇切大片，用薑、葱出過水。○一片猴頭菇，一片火腿，一片笋肉，排成兩排，放鮮露笋作間隔，下調味料，蒸熟。○打上湯琉璃即可。

要救心·用「救心」!

悠長歷史為憑証·龐大銷量足說明

「救心」自一九一三年面世，至今已有七十年歷史，為無數患有心病的人解除苦困，恢復了身心健康。這七十年來，在市場激烈競爭下，銷量仍能不斷增長，為現今全日本最暢銷的強心藥，每100個購用心藥的人起碼75人選購「救心」。這足以說明其獨特療效及其積極研究，不斷改良的結果。

救心三大主要作用：

- 驅除心肌疲勞，保持血壓平均。
- 促進新陳代謝，使血液循環旺盛，安心定神。
- 擴大冠狀動脈，令營養直達心臟。

主治：心跳氣促

買救心要認明防偽封條及盒上印有香港總代理民興藥房字樣方可購買



日本救心製藥株式會社出品
總代理：民興藥房(香港)有限公司
香港皇后大道中213號民興大廈 電話：5-443013

歐洲旅行社



由各大航空公司鼎力贊助，獨家主辦，高級豪華歐洲團

世界七大奇景豪華遊17天 \$20980
暢遊：印度(孟買、新德里、泰姬陵)，以色列(台拉維夫、耶路撒冷)，埃及(開羅、樂蜀、阿斯旺)，希臘(雅典)，土耳其(伊斯坦堡)，西班牙(馬德里、杜羅多、Escorial皇宮)

蘇聯、東歐、北歐豪華團17天 \$22980
通遊：蘇聯(莫斯科、列寧格勒)，匈牙利(布達佩斯)，芬蘭(赫爾辛基)，瑞典(斯德哥爾摩)，挪威(奧斯陸)，丹麥(哥本哈根)，西德(西柏林、漢堡)，東德(東柏林)

中南歐七國十大城市17天 \$11880起
粵語講解，包足三餐，內容充實，增添天鵝堡、威尼斯道濟皇宮、凡爾賽宮、羅浮宮、英皇珠寶。

菲航歐洲假期
歐洲精選假期10天 \$ 7990起
歐洲博覽豪華遊15天 \$10980起

代售各地機票、酒店、簽證服務、歡迎查詢。

中環德輔道中40-48號通明中心



戚美珍有秘密武器

林欣

靚仔不愁沒有女朋友，靚女更不愁沒有男朋友，這是在影視圈中慣見的，例子多得很多。

無綫的戚美珍，自然是個靚女，也自然不愁沒有男朋友。

在她同期的許多藝員中，她是比較幸運的一位，曾經受到力捧，她的演出，亦不令公司失望。

她有一個時候在「歡樂今宵」演出，成為台柱之一，很受觀眾歡迎，有一個時候她參加劇集演出，一口氣演了多個劇集，雖然演得未見突出，也不令人失望。

一句話，她過去演出的角色，都有一定水準。

她的演出，當然不是十全十美的，比如在「歡樂今宵」中，她是出了名忍不住笑的，常常受到別人的影響，忍不住笑。

在不應該笑的時候發笑。幸而「歡樂今宵」這個節目比較輕鬆，她演的又是笑劇，所以忍不住笑的觀眾亦不見責。

她為什麼會忍不住笑呢？有一次，曾就這個問題問她，她說，她本人就是一個喜歡笑的人，加上演的是笑劇，當時的氣氛和盧海鵬、譚炳文他們都是引人發笑自己笑的人，跟他們一起演出，不但她忍不住笑，連林建明也往往忍不住笑呢。

戚美珍的話，使我記得已故的波叔，他也是一位極容易發笑的人，又是一個丑生王，和他演出，許多人都忍不住笑。相信這不是天生，是鍛煉得來的，盧海鵬及譚炳文都有演出經驗的，戚美珍到底年青，演齡仍短，和他們比，自然要吃虧。但自己留心，時加鍛煉，假以時日，將來肯定會有改善。

戚美珍曾經遇劫，被劫匪綁起來，當消息傳出，大家想的倒不是她失了多少財物，而是擔心她是否受辱，因為錢財身外物，失了可以搵過，而靚女搵銀辦法多多，不愁搵不回的，如果受辱，那是一生受到陰影，很難忘懷了。雖然今天和過去不同，而且是出自不幸，更不會有人譏諷，但若無事，那就當然更好。

戚美珍說，她當時也很驚，真怕受辱，幸而沒有，看來劫匪亦有所懼，不敢逗留太久，實是不幸中大幸。但經過一次被劫之後，小心許多了，以後任何門門，都要弄得清清楚楚才敢開門。一次被蛇咬，十年怕草繩。

為了忘記被劫的不幸，為了怕觀物驚心，她搬了家，搬去那裡，電話號碼，都盡量秘密，除了幾個死黨和公司外，沒有多少人知道。

有一個時候，她突然失了踪，螢屏中見不到她，也探不到她的消息，以為她到海外旅行去了，後來才知道不是，她已向公司請了假，拜師習唱歌，走埠登台搵真銀，要搵回被劫匪劫了的錢。

她曾在「歡樂今宵」演唱過，成績算是不錯，她演的劇集在海外播映，認識她的人多，而本人又比劇集角色更美，走埠登台，自然不乏捧場客，贏得無限掌聲，搵得若干銀幣，都是在海外搵的，不用報稅繳稅，袋平安。所以許多藝員都不願放過機會，假如真有機會的話。

走埠登台搵銀容易，海外商人又一可招手，許多人都去了一次又一次，戚美珍既然開始了，有了第一次，自然不怕去第二次，但她仍念念不忘香港的觀眾，加以假期已滿，只好回到公司又與觀眾見面。

走過埠，見過世面，果然和過去不同，老練得多，演技及歌藝都勝過去，精神也回復最佳水準。

有人告訴我，戚美珍精神甚佳，容光煥發，除了經過一段日子休息之外，更主要的是有了新男友，獲得愛情滋潤，而男女青年，獲得愛情，沐浴在愛河的時間，是無一不精神煥發，喜氣洋洋的。戚美珍當然亦不例外。

戚美珍一直都被稱為靚女的，由外型到身材，都十分標準，確不愧是個美人，她受到公司力捧，相信與她是個靚女有很大關係。

目前，她與苗僑偉要好，已到不避嫌的境界，看他們一個是去埠登台，一個機場送行時的依依不捨之情，已無須詢問了。

許多人都說，第一次談戀愛，多數都沒有結果的，這話想落甚有道理，因為第一次，任何人都沒有經驗，認識也未深，自然基礎不固，受不起沖擊及波折，結果失敗為多，可是有過第一次失敗之後，一切都小心了，這樣便易於有成果。

戚美珍過去也有過失敗的經驗。這一次是第幾次，不甚了了。不過，不知是第二次還是第幾次，相信她的觀眾都會希望她有好成果，我也跟她的觀眾一樣，希望她有個美滿的成果。

洗煥貞要求自嚴 對演出多未感滿意



洗煥貞在亞視是受重視的藝員之一，她演出機會不少。

「洗煥貞，你自己有無錄起自己的演出再看的？感覺到進步嗎？」

「何止錄自己的，別人的我一樣錄，一樣看，你想不到吧？」

「叻女，虛心學習，怪不得進步得這樣快。」

「進步是有，但不見得快。我自己知道的，你別逗我開心。」洗煥貞說：「不過，多了演出，多了機會磨練，應該有進步的，不值得大驚小怪。」

她說，拍完戲，休息的時候就回家看拍攝經過，檢查自己那裡做得不夠，那裡做得過火，間中也有使自已感到滿意的，但比較少，不滿意的居多。

這是一個好現象，學而後知不足，自己感到不夠才會進步，這樣都覺得滿意，便會自滿，不再求進步了。所以，覺得不足比滿意更好。

洗煥貞對自己要求頗嚴，自律亦嚴，所以在公司中人緣不壞，她走到那裡，都有人主動與她打招呼，歡迎她。

（王川）

林安迪有套理 反對太太外出工作



林安迪有雙重性格。對朋友和和氣氣，嘻嘻哈哈，對角色更加隨便，從不挑剔，但回到家中，却是個大男人主義者，要做一家之主。

不過，對太太他却十分疼愛，除了不贊成她出外工作之外，對她的家務工作，是樂意幫忙的。儘管在朋友面前有時作狀一番，說什麼男主人，女主內，說得口响，事實上他是幫太太工作的。

林安迪不讓太太出外工作的理由是要家庭生活過得舒服，不使太太過於忙碌，更不願因為太太出外工作，影響了家庭的和諧生活。他舉出許多實例證明，都是因為太太出外工作才使家庭不和，鬧到離婚的。他不願自己有此不幸事發生，所以不主張太太出外工作，寧可自己辛苦一些，辛苦搵回自在食，與太太搭拾腳，共享家庭之樂。

林安迪這想法不能算是錯的，事實確是如此，許多離婚的例子都出自女強人之身，這是值得叫人警惕的。他在「霍東閣」中演一個小人阿毛，演得很有性格，很不錯。

（楊心）

劉德華風頭之勁，在無綫引起許多私語了。

新秀歌星決賽那一晚，他被選為神秘嘉賓，更受到議論。因為，由螢屏所見，不少人都以為是羅文的，結果不是，神秘嘉賓是劉德華。

他在「鹿鼎記」中演康熙皇帝，對節演假太監韋小寶的梁朝偉擁有七個老婆，大被同眠，豔福無邊，十分羨慕。

劉德華不但在演技方面漸漸出色，而且在歌唱方面，一樣出色。

他是由「獵鷹」之後才變紅的，

一紅之後，跟着便繼續紅起來，劇集一個一個繼續拍，還安排他演唱，增加他的聲勢。

劉德華被記者稱讚時，老是紅着臉，舉手於額，「沙絲」再三，其實，他心中是高興的。附圖是他與假太監梁朝偉。他們在該劇集中是一雙活寶，引起無限高潮。

這是一個相當胡鬧的劇集，也很熱鬧。劉德華與梁朝偉都表示，拍這部片，辛苦是很辛苦，却也很開心，尤其梁朝偉，有七個靚老婆，更感到豔福無邊。

（古桐）



姚鳳絲氣壞法國佬 初次演日本女間諜



「姚鳳絲，聽說你入了日本籍，可是真的？」
「我入了日本籍？沒有呀！」她怔怔地呆着，問是誰說的。
「麥翠嫻，你的死黨。」
「哦，是她說的？我明白了！」姚鳳絲說：「她是說我在（霍東閣）中飾演一個日本間諜。表面上是王偉叔的女兒，其實不是，是個日本女間諜。」
「原來如此，我上了阿麥的當。」

姚鳳絲在霍東閣第二集就出場了。可惜我看不見，是朋友告訴我的。姚鳳絲穿一件黃色上衣，十分搶眼，一出場便吸引觀眾，她對法國佬針鋒相對的答話，更大快人心。問朋友那是一場怎樣的對話，他說，法國佬要羞辱姚鳳絲，說中國有一句古話，女子無才便是德。姚鳳絲是個有才之人，豈非無德？在場的人都覺得他過份，也替姚鳳絲難過，她却大讚那法國人的腦袋值錢，說物以罕為貴，十個人只有一個人有腦，而他有腦，所以值錢，當場氣得他發慌。
侮辱人者，反而被辱，難怪叫觀衆開心了。
（麥蓮）

高妙思愛旅遊懶看書 安份守己不損害人別



高妙思的藝員生涯，一直都在不紅不黑中過去，從未聽說過她對公司有什麼不滿怨言，亦未聽說過公司對她有什麼惡感，可是她在公司中就是一直都紅不起來，又久不久有機會演出一次劇集。
曾與高妙思談及這個問題，覺得她非常安於本份，對一切都不作勉強求取，包括爭取演出機會在內。她認

為編導與監製，對於他們要拍的戲，心中早有可用角色，何必自己去爭取？是屬於自己的不用爭也可以得到，不屬於自己的，爭亦未必爭得到，就算爭到了，別人便失去演出機會，何必要別人失望呢？
在電視圈中抱這種態度的人不會多，難怪一直來都紅不起來。
旅行對於高妙思來說，有極大吸

陳鳳芝大方而豪爽 得保秀髮甚為高興

陳鳳芝不但大方，而且豪爽，說話清楚伶俐，一是一，二是二，一點不拖泥帶水。
她怎會有此習慣？說來是有原因的。她說，警界與其他各界有別，不管何事，必須交待清楚，執行起來才方便，因為警方出外工作，執行任務，對象多是犯法的人，絕不能有所猶豫，而要執行任務者做到這一點，就必須使他了解實情，早對他交代清楚。她無形中成了習慣，即使脫離警界已有一段日子，這習慣依然未變。
她在亞視的「熱線九九九」中，



飾演一個國際刑警，與當地的警察在衣著略有分別，不必穿制服，髮飾也不一樣，所以在「熱線」劇集中，許多女警都剪短了秀髮，她却可以保存如常，對此，她甚感滿意，因為她自覺留長髮對她更為合適，更為好看。
陳鳳芝對「熱線」劇集的故事與演出，都很感興趣，她說：「我本來已經離開警界，想不到又回到警界！」她又說，她對於自己這個角色並不難演，因為實際上她已真正做了警方人員。現在，不過是演回自己的原來工作而已。
（湯尼）

黃日華過勞影響健康 藍瑛望多磨練機會



黃日華因為拍戲過勞，一再入院治療，充份顯出了做一個紅藝員的確不易。
未紅之前，希望紅；紅了之後，又嘆得閒死唔開病，這是藝員的真實情況。

不過，不管怎麼忙，怎麼辛苦，話到尾，都係希望紅的，紅比不紅實在有太多好處。
未紅之前，希望記者多訪問他，多拍多刊登幾張照片和幾段消息，紅了之後，便要避開記者，怕被追問他們的私生活。這也是藝員未紅與紅了以後常有的表現。

圖中是黃日華與藍瑛，一個是親仔，一個是親女。黃日華早已紅透了，藍瑛遲早也會紅的，她有足夠的靈紅條件。
筆者曾問藍瑛目前最大的希望是什麼，她說是多些機會演出，可以磨練演技。

「你不希望快一點紅？」
「紅當然人人都希望的，但也不必太快，我希望在演技方面有些進步之後再紅，這樣才實際。」藍瑛的想法是很對的，必須有演技支持的藝員才會紅得久些，單靠漂亮或運氣，即使紅了，也難持久，這是屢見不鮮的。
（馬達）

文雪兒不再演打女 走新戲路深感高興

文雪兒參加主持「香港一日」之後，表現得算是很不錯了。她說話清楚，鎮定而不搶鏡頭。這是十分難得的。

問她自己對於演出覺得怎樣，她說，她有錄影，放給自己看，可能因為接到通知之後還有一段時間才正式出鏡，自己在家中對鏡練習，也留心看別人，加上一直以來拍慣電視，也接受過訪問，加加理理，總算有一點經驗，所以還覺得不太差。
她太客氣了，何止不太差，直情是不差啦。

她在「霍東閣」一劇中演個打鐵匠的孫女，一反常態，是個文靜的小姐，不懂武功，不用踢腳揮拳。她說，很久沒演過這樣文靜的角色了，所以覺得有點陌生，不似演打女來得習慣，但又覺得高興，總算有機會去多一條戲路，所以演得很開心，希望觀衆能夠受落，以後，她就可以不必再演打女角色了。
她這希望未必能如願，但能走多

懷春少女情難禁 未曾消魂已痴情

「一見痴情」是由伊達治卡素、薩治萊與約翰乃史分高聯合主演的影片，是一部熱鬧而胡鬧的喜劇片，娛樂性十分豐富。
該片的故事，上述三個主角到處製造笑料，被人稱為「三什嘜兵團」。混女仔，鬧事，無所不為，但都己出自找尋刺激與好奇，並無真正惡意。

有一個極迷人的妹妹，實行向她展開追求時，做哥哥的不但幫忙死黨，反而處處禁止及妨礙死黨和妹妹與他往來，終致鬧致妹妹要跳崖自殺，才知道自己做得過份，飛車趕去援救。
整個戲都充滿戲劇性，笑料甚多，不少且屬新鮮笑料，是適合年青人看的喜劇，但這是西片，少不了有大膽開放鏡頭，但還不至令人反感。
消暑解熱，這片會有一定效果。
（駱嘉）



每週星座

占星學

白羊座 三月廿一日起至四月十九日

金牛座 四月二十日起至五月二十日

雙子座 五月廿一日起至六月二十日

巨蟹座 六月廿一日起至七月二十日

獅子座 七月廿一日起至八月二十日

處女座 八月廿一日起至九月二十日

天秤座 九月廿一日起至十月二十日

天蝎座 十月廿一日起至十一月二十日

射手座 十一月廿一日起至十二月二十日

摩羯座 十二月廿一日起至一月二十日

水瓶座 一月廿一日起至二月二十日

双鱼座 二月廿一日起至三月二十日

經過多方面的考驗，工作大有進展，你終於得到公司的賞識，不過他並不一定表現出來。接受別人的意見，別一意孤行。旅遊會有好運。這幾天的收入有額外的增加，你可趁此時去儲起些餘錢。使用機器會出意外。

事業發展不錯，投資會有小利潤，假如發覺有人對你存心不良，就要立即採取行動應付，否則，你會很吃虧。朋友的古怪意見可以接受。健康上有問題，必須要及早治療。星期日有外邊旅行的預算可能要取消。

每週特稿

妻虐身邊事



慧青

大埔屋邨的遠房姪媳來電話，哭訴丈夫近半年來脾氣暴燥，常常無理取鬧，她挨罵挨打已成家常便飯，個多鐘頭前又藉故打她，連未懂事的女兒也不被放過，這個家令她心灰意冷。

又一個虐妻事件。一位法援處的朋友透露，今年這類案件比往年增加。有人歸咎本港經濟不景及前途問題困擾，心情不佳。我那遠房姪媳，不論他受何種因素導致，總之毆打妻兒就是罪無可恕。聽了姪媳投訴，我與老伴立即趕赴她家。姪媳的嘴唇都瘀腫了，分明會遭毒打。身後的二周歲女兒，嚇得哇哇大哭。老伴婉言慰問已泣不成聲的姪媳，我則以長輩身份疾言厲語訓導她的姪子，身在福中竟不知福，令人嘆息，痛心。

這位遠房姪媳沒什麼文化，早年夫妻倆來港後，因他無一技之長，過去也只局限受僱經營建築的同鄉處做地盤監工，妻子也同在地盤工作。可惜近年本港受一九七一年期影響，地產盛況無復當年，許多地盤停頓了。夫婦倆遂先後被解僱，幸好做妻子的是個保守勤儉的農村婦女，目前數口的生活還靠她在一家理髮店傭工來維持。若沒有這個刻苦持家的好姪媳，生活壓迫走投無路時，真就心遠房姪做出危害社會的傻事來。

臨別，我給遠房姪一個忠告，夫妻要相敬如賓，虐妻徒令人鄙視。花紅燈對方離家出走，遺下的破碎家庭，試問如何收拾！

酸細胞



加蒂卡

記憶所及，每回選舉香港小姐，獲選的冠、亞、季軍，都會遭受爭議批評。說她們「不應獲選哪」、「一落千丈的比她們漂亮」、「一年不如一年哪！」……諸如此類的話。

不變與變

近來有報紙，聽電視新聞報告，都談到與香港有關的現制度變與不變的問題。這個問題很熱門，熱得像連日的熱浪襲擊人們的心頭，總覺得有熱神不安，昏昏惺惺。

有一小撮人，他們有個很貴氣的稱謂，叫做「既得利益者」，當然是形成了一個發了財（既得利益）的階層，他們有了身家財富，名譽地位，一旦聽到十三年後，這塊土地的主權要交還主人，心理上就發生恐懼，他們害怕到時現社會制度會變，萬一把他們的財富變為烏有，這就不得了。雖然主人一再再，再而三的聲明，維持現社會制度半個世紀不變，非但保障他們的財富不會變為烏有，他們的利益還可以無限止的增加。但是他們却在白天做惡夢，做那荒誕的「杞人憂天」的惡夢，自尋煩惱地提出了什麼「焦慮」和「信心」的問題，而且急急忙忙自己先在「變」了。



英孟

不錯，世界沒有一成「不變」的事物，但在不變的基礎中求變，却也不失為好事。假如地球上的事物，都保持洪荒時代原樣不變，則我們還住在山洞裏，茹毛飲血，與古生物的恐龍怪獸為伍，又哪裏會有今天坐在豪華噴氣機，研究大江南北的美食，到高級餐廳去鑑牛扒，乘坐噴射機環遊世界，出入私家車這樣豪華舒適的生活呢？

不管什麼事物，不管什麼政治制度，弄到一成不變總是不好，不合理的東西就要變，把壞的設法使它變好，社會的發展，全靠一個「變」字做動力，不斷向前推進。「變」不可怕，只怕「變」得更壞，那才足以焦慮。

跳丹臣



金人

這些日子，霹靂舞突成了時尚。有人說舞不得其法，會扭傷筋骨，看來那些大動作，只適宜於小伙子，年紀大一點，便應付不來。

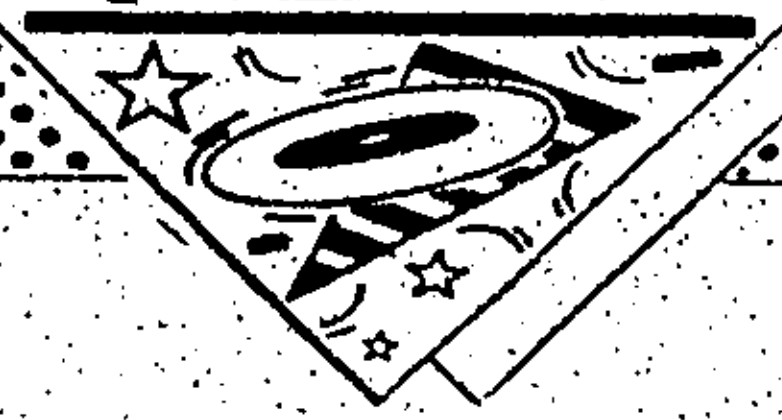
關於跳舞，初流入香港的時候，人們照音譯，「DANCING」譯為「舞」，不名跳舞，而名之為「跳丹臣」，舞女為「丹臣女」。今天大概再沒有人如此說了，流行「丹臣」兩字乃是在二十年代，三十年代已少人如此說了。

在二十年代，此地流行快慢舞步，快慢華爾滋，探戈，查士頓，後者還未普及。至於探戈，森巴，乃是後來才流行的，大抵在那一部描寫阿根廷熱舞的電影面世之後才為人注意。

三十年代，此地有不少跳舞學院，是當真為跳舞而設的跳舞學院，教舞的有不少是年華老去的舞娘，灣仔、官涌、堅道都有，租一層樓或是柚木地板的更好，花階磚也行，叫了留聲機，就是這樣，便開始授課，男女教師，教授男女學徒。那一層，沒有什麼設備，只有唱機唱片，較暗的壁燈，幾張椅子而已，晚上這地板可能成為跳舞者的睡床。

初時學舞的人不少，學了幾步，便上舞場演身手，而舞女，也會來這地方補課。

在那年代，舞風盛，但不一定涉及色情，不少人只愛跳舞，並無色情成份，舞女也賣藝不賣身，或少賣身。今天，跳舞學院縱有，也不似當年風氣之盛。



新 秀 歌 唱 賽 後 評

雖然第三屆的新秀歌唱大賽，已經由終人散，但是它的賽果及評分標準等等都受到議論。特別是賽果，更是很難令大家信服，而且有好幾位特別優秀的表現者都未能獲獎，實在令人跌眼鏡了。再說今屆的主題「激發動感，創造自我」對新秀歌唱大賽來說簡直有點諷刺，皆因參賽者的台風、服裝、化粧、髮型幾乎全部由專人負責指導，說是「自我」，倒不如說是「他我」，星及無綫的「自我表現」，而其中有些參賽者太重模仿別人的風格、台風等，所以「動感」就有了，「自我」就不敢說了。

先說說雙料冠軍張衛建，那誇張的台風為他贏得雙料榮譽，亞軍是戴耀廷，年紀雖輕，但聲音卻很成熟，至於銅獎得主歐陽德助，他的演出比準決賽時差，聲音比上了一次沙了少許，咬字方面似乎過份做作，不過却比較有音樂感。賽後就連大會主席評判顧嘉輝都認為是次比賽的評分準則太看重於台風。筆者十分欣賞張衛建的態度，沒有錯，以一個新秀來說，太注重台風，就會忽略了歌唱力，所以台風應自然就可以了，無須過於標榜，否則就失去了歌唱比賽的意義。但無可否認，新秀歌唱大賽是個極商業化的歌唱比賽。但試問，「做骨」這首歌應有甚麼台風呢？區偉麟的「莫再悲」亦比準決賽時失色，但聲音之佳可掩蓋了他演出時的緊張，很有個人風格，可惜就是樣貌太成熟，缺少青春感，多了份穩重。還有黃家寶的「LET'S HEART FOR THE BOY」，阮兆祥的「不」都頗具水準，至於慢歌方面，唱「借來的夢」的羅浩良比較出色，「逝去的諾言」的韓佩華，樣子不錯，但歌聲略嫌單薄，若加以苦練，可能會有發展。特別一提賽前風頭很勁的劉建中，簡直以為自己是米高積遜，由頭到腳一個翻版，加上唱歌不夠氣，拍子不準，跳舞又不是特別出色，落選是意料中事。其實劉建中做回自己可能會好些。今屆的新秀得獎者，會被力捧的多是戴耀廷和張衛建，因華星缺少年輕的女性歌手，同時冠軍是必定會造就的，所以以上兩屆的得獎者定需加倍努力，否則就會被後來居上。

萬寶路車手羅特爾下週分最高紀錄兩屆世界冠軍，萬寶路麥拿拿命車隊的小奇，羅特爾於七月廿二日成為賽車史上積分最高的車手。

樂記

這時最大的作曲家便是佛羅倫斯的管風琴家蘭狄諾(Landino)。十四世紀托斯卡納地方的世俗音樂娛樂的情形很鮮明地反映在當時的文學(例如薄伽丘的短篇小說「十日談」)和繪畫中。

從十三世紀起，拉烏達(一種以民間歌曲性質的曲調唱出單聲部和多聲部的頌歌)在意大利廣為流傳。拉烏達的頌歌以自己的深深富有入性的詩意的內意把一股新的(實際就是世俗的)氣息帶進宗教抒情歌曲中來。在拉烏達的頌歌會上，在托斯卡納、威尼斯的「兄弟社」的行列裡都唱拉烏達。

從世俗文化成長的文藝復興時代起，民間音樂的影響顯著增大，產生了音樂社會活動的新形式——音樂會和新型的音樂專業學校——音樂院：發展了音樂理論思想。十五世紀是新歌體裁弗羅拉、斯特拉姆托托、維蘭德拉等的繁榮時代，這些體裁反映了文藝復興時代樂觀的世界觀。這些世俗的音樂體裁和意大利的宗教音

唱片介紹

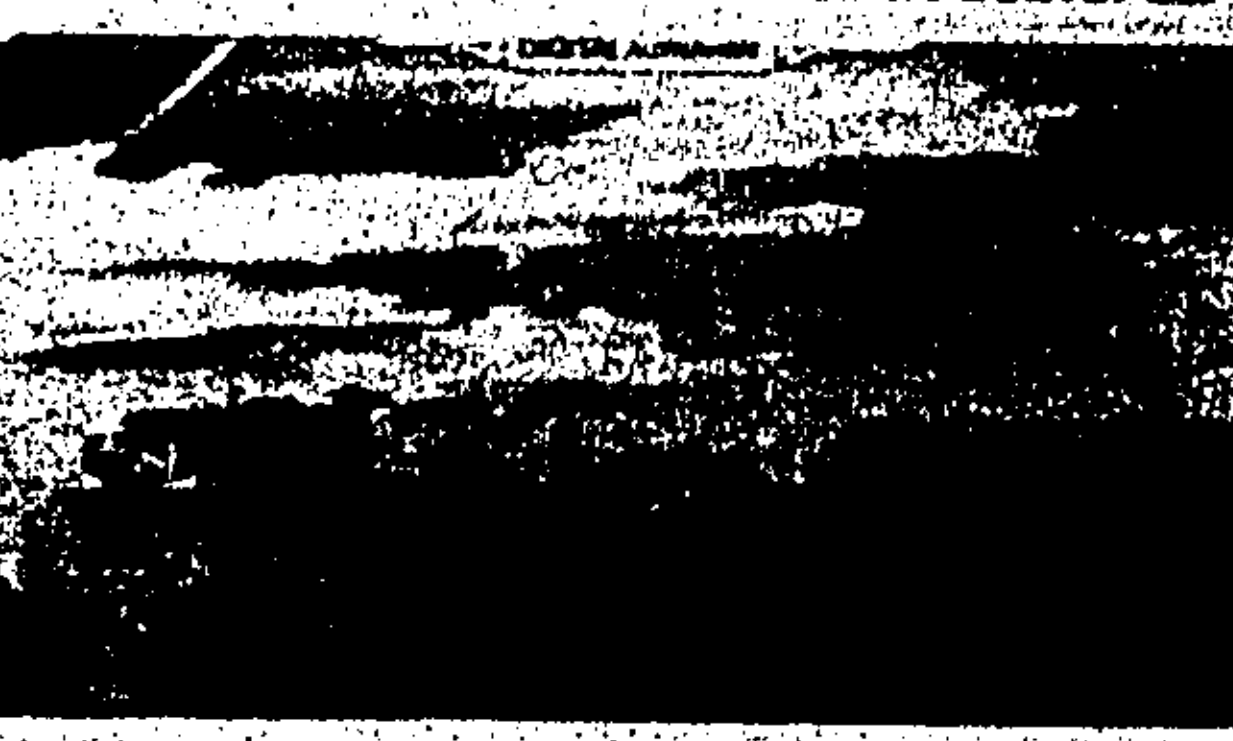
林昭亮的演繹

林昭亮的名字就像初昇的旭日，漸漸光亮起來，近年在世界樂壇聲譽日隆的中國小提琴家林昭亮，相信本港樂迷不會陌生，曾先後兩度來港演奏均甚獲好評，無怪有美國樂壇教父之稱的艾薩克·斯特恩讚揚林昭亮是「大提琴」及「小提琴」(指揮家)三人。林昭亮第三次來港是於八月廿一日與紐約管弦樂團合作演出，樂迷若要先聽為快，亦可走到唱片店找找，因為他近幾年替CBS灌錄了不少唱片。而這張數碼錄音更是精品中的精品，選奏的作品是兩首甚美麗及著名的小提琴協奏曲，一首是孟德爾頌的小提琴協奏曲，自幼便以神童姿態出現的孟德爾頌，一生作品甚豐富，但小提琴協奏曲却只有這一首，樂曲包含著無窮美麗樂句，而林昭亮則以天賦的自然優美樂感一一演繹出作品的精髓。

另一首是聖桑的第三小提琴協奏曲，這首協奏曲是聖桑最著名的小提琴作品，旋律動可比美所有著名的小提琴協奏曲，更加上林昭亮那扣人心弦的琴音，實使人有牡丹、綠葉之感，兩首作品均由愛樂管弦樂團伴奏，湯馬斯指揮。(宏)

未完成的交響曲

Schubert: Symphonie No.8 - Unvollendet
Mendelssohn: Symphonie No.4 - Italienische
PHILHARMONIA ORCHESTRA - GIUSEPPE SINOPOLI



未完成的交響曲為數不少，但綜觀則以舒伯特這首「未完成交響曲」最為著名，這首B小調第八交響曲，是舒氏於一八二二年的作品，當年舒氏被邀請成為格拉納斯音樂協會名譽會員，舒氏為感謝該協會特為它譜寫此曲，當他完成兩個樂章時，便把樂譜交給協會理事過目，理事便收起來，沒有細心看過，更不要求舒氏把它完成，這不過因當年舒氏只是一未受

歐洲唯一的

皮膚銀行



歐洲唯一的皮膚銀行是位於西德路德維希港的僱主責任保險協會的緊急診所中。貯存在皮膚銀行內的備用皮膚可以在10°C溫度下的液氮中長期保存。這些備用皮膚是用來治療那些嚴重灼傷的患者。僱主責任保險協會的緊急診所治療灼傷患者方面作出了倡導性的努力。除此之外，他們還為許多其他特種損傷患者設立專科部門。

皮膚移植的成敗，對許多灼傷患者來說可能意味著決定生死的關鍵。皮膚銀行內有一個液氮容器存放着由捐贈人士提供的備用皮膚。病人們自己的皮膚樣本則存放在另外一個容器內。儲存在這裏的皮膚，都是五厘米闊和二十厘米長的細長片子，分成廿二種可能的皮膚組織類型，以便進行選擇並配合有關患者的皮膚類型。皮膚移植後的幾個星期，患者本身會長出新皮膚以取代移植的皮膚。

羅特爾是在該日舉行的英國格蘭披治大賽中勝出，使其賽車生涯中累積的分數達三百六十七點五，較紀錄保持者積奇·史特活的三百六十分為多。是次亦是羅特爾本季以來第三次勝利。現時他與龍虎榜上排名首位的隊友保魯斯相差僅一點五分。由於本季一級方程式大賽尚餘六個回合，羅特爾有機會三度登上世界冠軍寶座。

現年卅五歲的羅特爾為奧國人，已有十四年賽車經驗。他的車手生涯可謂起伏不定：曾奪得七五、七七年世界冠軍，七六年發生嚴重意外致容貌受損，七九年突然退休，至八二年始重出車壇。

樂中得到的發展的複雜的複調音樂不同，它們確立了另外一種類型的多聲部音樂，這種多聲部音樂以和聲、主調音樂佔優勢，在高聲部有簡單、容易記憶的曲調。這些歌曲由於和民間創作接近，所以在市民階層中間廣泛流傳。彼得魯斯所發明的新印譜法(於一四九八年取得專利權)也大大促進了歌曲的流傳。十六世紀和十七世紀初聲樂重唱用的牧歌成為廣泛流行的體裁，這類的曲子通常都是愛情抒情主題的，有時音樂表現手法很細緻。

反宗教改革時期出現了以作曲家帕列斯特里那(Palestrina)為首的羅馬宗教歌唱家派。帕列斯特里那創作了天主教的無伴奏多聲部合唱的典範作品。他的音樂使歌詞的意義更清楚，因而符合羅馬教會想更多地感化信徒的意向。他簡化了複雜調音樂，使它更接近於在文藝復興時代的世俗音樂中確立的和聲的寫法；他在創作牧歌方面對於新的世俗音樂文化也有建樹。

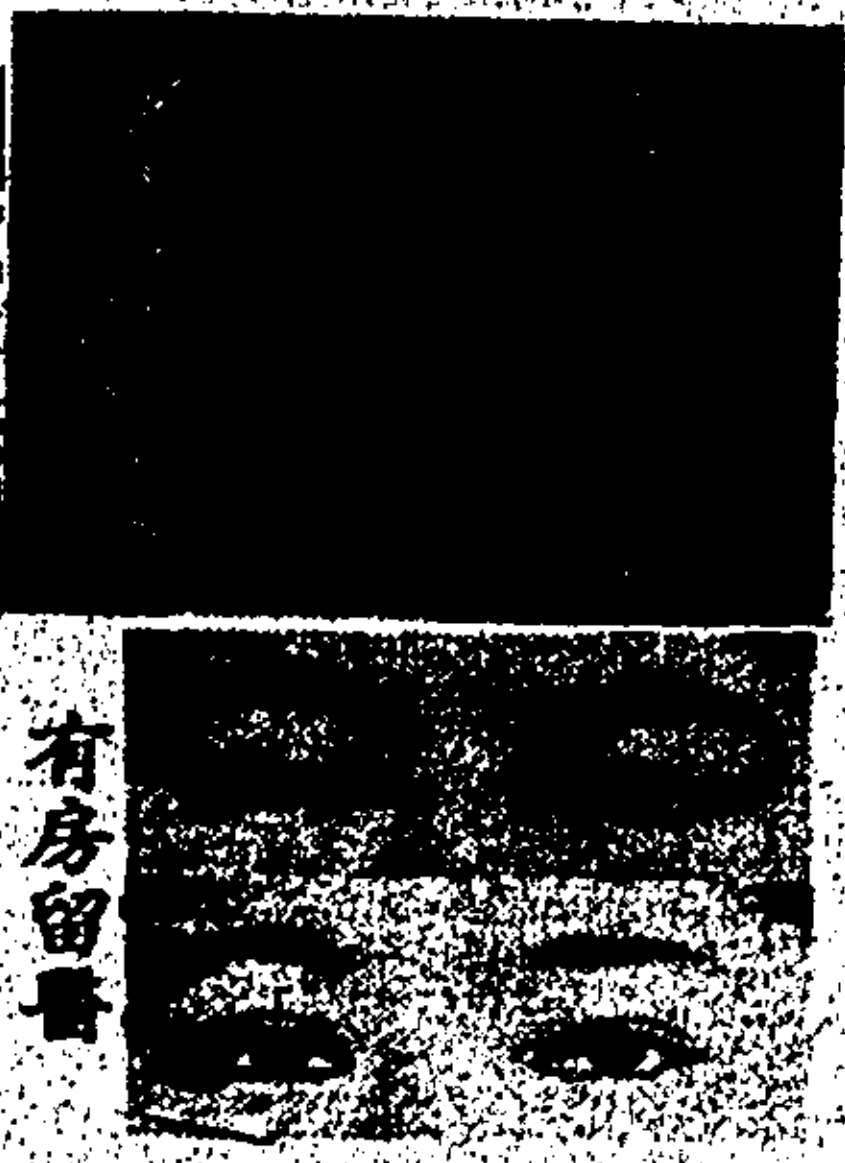
威尼斯的宗教和世俗音樂的多聲部聲樂、器樂方面形成自己的風格：力度變化鮮明而華麗，廣泛用裝飾寫法，合唱和器樂合奏形成對比，加布列里的作品便是這樣的。

整容

是人生重要問題
與治病同樣要緊

美容後令人喜愛

恢復信心帶來幸福
*到本院整容與到日本無異
圖乃整容前後判若兩人



科目
隆鼻術 隆乳術
整眼術 豐頰術
除疤術 除皺紋
除斑痣 整口耳

留日整容專家 葉式凝博士 主理
澳門註冊西醫

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號

Tel: 84909

(索取說明書請致電：3-667220)

有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素
◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛



金寶夫人芭蕾舞學校

JOAN CAMPBELL SCHOOL OF BALLET

本校歷史悠久，雲集海外之舞蹈一流導師，悉心教導；校長MRS. JOAN CAMPBELL曾獲多項英國皇家芭蕾舞學院高級文憑師資資歷，世界各地皇家芭蕾舞試之主考官，香港芭蕾舞學會會長。

春季特別班 成人健身舞

- ◎專為本埠女仕而設◎
- 歡迎本埠女仕參加
 - 一流導師悉心指導
 - 即日開始接受報名
- 上課時間：
逢(星期三)上午九時半至十時半
查詢電話：7420054 ● 7422027
(星期一至五)(星期六)

九龍美孚新邨百老匯街38號學佑堂
九龍太子道 263 號二樓
香港花園道 5 號
荃灣荃景圍荃灣中心北樓M 1 號至鴻幼稚園

接受招生

兒童芭蕾舞初級班 (3½ 歲起) 至高
級班 (17 歲) 教授範圍：皇家芭蕾舞，
現代芭蕾舞，歐洲土風舞。
(保送參加英國皇家芭蕾舞文憑試)

3~7420054
3~7115556
5~253751
0~464232

永安旅行社主辦
總社：德輔道中71號
永安國貨大廈1505-6室
電話：5-256243(8線)
5-251121(7線)
編譯社：旺角分社：彌敦道
恒隆中心2201室 銀行中心1015室
電話：5-775655 電話：5-846484
大沙咀分社：尖沙咀
星光行1026室 大廈地下
電話：3-694447-4線 電話：0-332631, 0-432708
澳門分社：澳門新馬路大
豐銀行大廈303-304室
電話：7701, 83901, 83905

本州富士山迪士尼六天豪華團
日期：逢星期二、四、六出發 \$3,630

本州富士山迪士尼樂園八天豪華團
日期：天天出發 \$4,390

鹿兒島南北九州廣島八天豪華團
日期：逢星期四出發 \$4,550

鹿兒島九州本州迪士尼八天豪華團
日期：逢星期六出發 \$4,830

韓國日本本州八天豪華團 \$4,830
日期：逢星期六出發

曼谷、芭堤雅七天豪華團
日期：天天出發 \$2,630

馬星七天豪華團 \$3,530
日期：逢星期一、三、六出發

泰馬星十天豪華團 \$4,390
日期：逢星期四出發

台灣環島七天豪華團
日期：逢星期二、三、四、六出發 \$2,400

台灣環島八天豪華團
日期：逢星期二、三、四、六出發 \$2,610

西歐八國十七天豪華團
日期：7月22, 27日 \$11,980
8月3, 10, 17日

西歐七國十八天豪華團
日期：7月20, 24, 27, 31日 \$12,390
8月3, 7, 10, 14, 17日

美國西岸八天豪華團 \$7,480
日期：逢星期三出發

美加西岸十二天豪華團
日期：逢星期三出發 \$11,980

菲律賓七天豪華團 \$1,990
日期：逢星期一、三、四、六出發

明珠TVB

- 9.00 第廿三屆奧運會
- 1.00 世界奇技精華
- 1.50 卡通片
- 2.00 百變達人海
- 3.30 卡通片
- 3.50 芝麻街
- 4.50 第廿三屆奧運會
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 第廿三屆奧運會
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 新聞簡報
- 11.30 新聞報導
- 11.45 血路追兇
- 1.15 全日播映完畢

翡翠TVB

- 6.50 香港早晨
- 9.07 每日一字
- 9.10 奧運直播室
- 10.00 年青人
- 11.00 馬可孖羅卡通
- 11.30 太陽之子卡通
- 12.05 獵鷹
- 1.00 午間新聞
- 1.15 香港晨早
- 2.10 婦女新姿
- 3.05 天降財神
- 4.05 鬼子神童
- 4.30 430穿梭機
- 5.45 奧運摘要
- 6.25 每日一字
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 五虎將
- 7.55 奧運精點
- 8.05 香港84
- 8.28 動向索引
- 8.30 鹿鼎記
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 10.30 奧運羣英會
- 11.05 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 每日一字
- 11.37 奧運羣英會
- 1.30 春滿乾坤福滿門
- 3.10 毒婦點天燈
- 4.50 全日播映完畢

亞洲英文 ATV

- 5.30 醒仔仔時間
- 6.30 新聞簡報
- 7.00 夢幻成真
- 8.00 新聞財經天氣報告
- 8.30 風流神探妙女郎
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 硬漢女警
- 11.25 最後新聞
- 11.35 全日播映完畢
- 5.30 WHIZ KIDS' TIME
- 6.30 THE HONG KONG CONNECTION
- 7.00 FANTASY ISLAND (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.00 NEWS AT 8
- 8.30 ESMINGTON STEELE
- 9.30 NEWS IN BRIEF
- 9.35 NEWS IN BRIEF
- 11.25 LATE NEWS
- 11.35 CLOSE DOWN

亞洲中文 ATV

- 6.45 大家早晨
- 9.00 七小福
- 9.30 風流神探妙女郎
- 10.20 太空總動員
- 11.00 福星閣天下
- 12.00 湖海爭霸錄
- 1.00 午間新聞
- 1.15 午間小敘
- 1.45 I.Q.成熟時
- 2.45 新變色龍
- 3.45 下午茶
- 4.30 醒仔仔時間
- 6.25 新聞摘要
- 6.30 智多星橫掃賭城
- 7.00 香港一日
- 7.50 奉告
- 8.00 霍東閣
- 9.00 新聞簡報
- 9.05 驚奇之路
- 9.28 經濟行情
- 9.30 武則天
- 10.28 財經匯報
- 10.30 全港十八區樂餘歌唱比賽
- 11.05 最後新聞
- 11.15 鹹魚豆腐白菜仔
- 00.10 情人不要忘記我
- 02.45 全日播映完畢

明珠TVB

- 8.00 第廿三屆奧運會
- 11.30 Sunday Matinee
- 12.35 News Review
- 1.00 糊塗福星
- 1.30 福星保鏢
- 2.30 邊城俠盜
- 4.00 雷島拯救隊
- 4.35 Boomerang
- 4.50 第廿三屆奧運會
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 第廿三屆奧運會
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 島
- 12.00 新聞報導
- 12.15 健美韻律操
- 12.40 待罪羔羊
- 2.15 全日播映完畢

翡翠TVB

- 7.00 變荒三俠卡通
- 7.30 識多一點點
- 8.30 啄木鳥智多星
- 9.00 每日一字
- 9.02 啖啖唔
- 9.30 奧運直播室
- 10.45 奧運城掠影
- 10.55 奧運直播室
- 12.05 夏日樂逍遙
- 1.00 午間新聞
- 1.15 少年警訊
- 1.30 老虎甩鬚
- 2.30 識多一點點
- 3.30 開工大吉
- 4.00 瘋狂世界
- 5.00 新地任你點
- 5.45 奧運摘要
- 6.25 每日一字
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 鏗鏘集
- 7.30 溫馨集
- 7.55 奧運精點
- 8.10 勁歌金曲
- 8.30 新聞簡報
- 8.35 香江歲月
- 9.35 奧運羣英會
- 11.15 新聞報導
- 11.30 每日一字
- 11.32 奧運羣英會
- 12.45 借刀殺人
- 2.10 全日播映完畢

亞洲英文 ATV

- 9.00 勝利之聲
- 10.00 日語劇場
- 11.00 新脂粉七雄
- 11.50 俠聖
- 12.45 變荒三俠
- 1.15 鬼影神探
- 2.10 白手成家
- 3.00 教士行
- 4.00 滾輪雷鳥穿花徑
- 4.55 生活的旋律
- 5.40 湯姆士特輯
- 6.05 奇趣萬花筒
- 6.30 屋中主人
- 7.00 信不信由你
- 7.30 朝九晚五
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 新聞簡報
- 9.35 過盡春風
- 11.30 最後新聞
- 11.40 全日播映完畢
- 9.00 KENNETH COPELAND
- 10.00 JAPANESE HOUR
- 11.00 SEVEN ESIDEN FOR SEVEN BROTHERS
- 11.50 THE SINT
- 12.45 LORNE CREENE'S LAST OF THE WILD
- 1.15 T.J. HOOKER
- 2.10 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE
- 3.00 JIMMY SWAGART MINISTRIES
- 4.00 KOLLER SUPPER STARS (NEW SERIES)
- 4.55 DAYS OF OUR LIVES
- 5.40 TOM JONES
- 6.05 REAL PEOPLE
- 6.30 MAN ABOUT THE HOUSE
- 7.00 CANDID CAMERA
- 7.30 NINE TO FIVE
- 8.00 NEWS AT 8
- 8.30 FALCON CREST (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.30 NEWS IN BRIEF
- 9.35 SUNDAY NIGHT MOVIE (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.30 LATE NEWS
- 11.40 CLOSE DOWN

亞洲中文 ATV

- 7.00 早晨新聞
- 8.00 大冒險
- 8.30 仙巴歷險記
- 9.00 宇宙神探
- 9.25 山田茂
- 9.50 變形俠醫卡通
- 10.15 優伶探案
- 10.35 第三屆全港兒童繪畫比賽決賽
- 11.00 架勢女偵探
- 12.00 午間新聞
- 12.15 地平線上
- 1.00 亞珍要嫁人
- 3.00 家姐細佬飛髮舖
- 4.00 小仔寶
- 4.25 醒仔仔時間
- 5.05 愛迪奇遇
- 5.35 芝加哥奇案錄
- 7.00 新聞天氣報告
- 7.30 最HIT 嘅世界
- 8.30 溫馨集
- 9.00 新聞簡報
- 9.05 勁運大賀
- 9.35 萬之戀
- 11.30 最後新聞
- 11.45 愛情躲避球
- 1.15 白骨陰陽劍
- 2.30 全日播映完畢

SUNDAY
AUGUST 5
星期日
八月五日

趙雅芝惠天賜合作 武林聖火令電視劇

無線曾在「歡樂今宵」播映過「封神榜」，大受歡迎。現在，因為亞洲電視節目日漸增強，「熱線九九九」收視率不錯，無線又施放智，準備增強「歡樂今宵」這個長壽節目的內容，推出「武林聖火令」。

「武林聖火令」曾拍過粵語片，上映時頗受歡迎，現在拍攝，在特技方面，當然遠勝過去，而且擺在「歡樂今宵」播映，肯定會有不少觀眾捧場，實是一個好辦法。

趙雅芝是一位適宜文、武、古、今的女藝員，過去曾演過不少古裝俠女，許多觀眾都對她留有深刻印象，現在在女黑俠，同樣受讚賞，可見她擁有一些觀眾。

她與惠天賜分飾「武林聖火令」，應是合適人選。

惠天賜打得而有型，飾古裝英雄，相當吸引人，靚仔靚女，肯定是觀眾歡迎的。惠天賜說，與趙雅芝拍戲，有雙重興趣，一是該劇本身故事性強，夠吸引，第二是有許多靚女合作，拍起來特別精神。他說趙雅芝之外，靚女戚美珍也共同演出。

(查傳宗)



徐寶鳳捉弄蔡國慶 蔡國慶氣壞徐寶鳳

徐寶鳳是佻皮靚女，蔡國慶是粗豪大漢，兩個演對手戲，特別精彩。有一日，到亞視去探班，聽到一個有關徐寶鳳捉弄蔡國慶，結果反給蔡國慶氣壞了的故事。

說是故事，因為聽到的時候已成過去的事，現在寫出來，更是過去了的故事了。

徐寶鳳在「十二金牌」中有不少對手戲，兩個很快熟絡了，成了朋友。其中一場戲要由徐寶鳳倒酒給蔡國慶飲（如附圖）。小妮子，忽然佻皮起來，偷偷地在水（酒）中加載的本來是水，裡加進一些食鹽和汽水，照道理，必然是味道怪怪的，她在錄影時便感到後悔，怕他表情失常，影響錄影，結果必然受責備。但已無時間更換，只好硬着頭皮倒了。他喝起來却表情十足，使她懷疑自己的鹽與汽水到底有沒有起作用。問蔡國慶味道如何，他說沒有什麼，她不相信自己喝一口，却很不舒服，他却笑說這是男女有別，女人愛喝酸的，男人對鹽更有興趣，請她以後不妨加重分量，把她氣壞了。

(古元戒)



明珠TVB



10.00 第廿三屆奧運會
1.00 世界奇技精華
1.50 卡通片
2.00 死亡大賽車
3.50 芝麻街
4.50 第廿三屆奧運會
7.00 新聞及天氣報告
7.30 第廿三屆奧運會
9.25 明珠K-100
9.30 新聞簡報
9.35 活力青春伯爾佳
11.45 新聞簡報
12.00 世界奇技精華
12.50 妙計擒兇
2.25 全日播映完畢

翡翠TVB



6.50 香港早晨
9.06 每日一字
9.08 風物誌
9.10 奧運直播室
1.00 午間新聞
1.15 香城浪子
2.10 婦女新姿
3.05 天降財神
4.05 鬼子神童
4.30 430穿梭機
5.45 奧運摘要
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 五虎將
7.55 奧運精點
8.05 香港84
8.28 風物誌
8.30 鹿鼎記
9.30 新聞簡報
9.35 歡樂今宵
10.30 奧運羣英會
11.15 新聞簡報
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.37 奧運羣英會
1.30 龍虎下江南(上下)

亞洲英文ATV



5.30 體育行時間
7.00 財神爺千里送寶
8.00 新聞財經天氣報告
8.30 勁歌金曲
9.30 新聞簡報
9.35 堪富利市加小傳
11.25 最後新聞
11.35 全日播映完畢

5.30 WHIZ KIDS' TIME
7.00-7.30 FABULOUS FUNNIES
ALL NEW POPEYE SHOW
RANG'ERHOUSE
7.00 LOTTERY (FINAL)
8.00 NEWS AT 9
8.30 SPORTSCENE
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 WEDNESDAY NIGHT MOVIE
11.25 LATE NEWS
11.35 CLOSE DOWN

亞洲中文ATV



6.45 大家早晨
9.00 七小福
9.30 白手成家
10.20 太空城
11.00 福星聞天下
12.00 湖海爭霸錄
1.00 午間新聞
1.15 午間小敘
1.45 I.Q.成熟時
2.45 新變色龍
3.48 下午茶
4.30 體育行時間
6.25 新聞摘要
6.30 智多星橫掃賭城
7.00 香港一日
7.50 奉告
8.00 霍東閣
9.00 新聞簡報
9.05 獵奇之路
9.28 經濟行情
9.30 武則天
10.28 財經匯報
10.30 最後新聞
11.05 最後新聞
11.15 鹹魚豆腐白菜仔
00.10 幾度春風
1.30 全日播映完畢

明珠TVB



7.30 第廿三屆奧運會
11.00 上午奧運完畢
2.00 新聞簡報
3.40 卡通片
3.50 芝麻街
4.50 第廿三屆奧運會
7.00 新聞及天氣報告
7.30 第廿三屆奧運會
9.30 新聞簡報
9.35 明珠體育世界
11.30 新聞簡報
11.45 大災難實錄
12.35 婦女先鋒
2.10 全日播映完畢

翡翠TVB



6.50 香港早晨
9.05 勁歌金曲
9.07 每日一字
9.10 奧運直播室
10.00 年青人
11.00 馬可孖羅卡通
11.30 太陽之子卡通
12.05 獵鷹
1.00 新聞簡報
1.15 香城浪子
2.10 勁歌金曲
2.12 婦女新姿
3.05 天降財神
4.05 電子神童
4.35 430穿梭機
5.15 快樂行
5.45 奧運摘要
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 五虎將
7.55 奧運精點
8.05 香港84
8.28 風物誌
8.30 鹿鼎記
9.30 新聞簡報
9.35 歡樂今宵
10.30 奧運羣英會
11.15 新聞簡報
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.37 奧運羣英會
1.00 神燈俠侶
3.10 新毒玫瑰
4.50 全日播映完畢

亞洲英文ATV



5.30 體育行時間
7.00 我要高飛
8.00 新聞財經天氣報告
8.30 紅粉幹探
9.30 新聞簡報
9.35 少組靈驗
11.25 最後新聞
11.35 全日播映完畢

5.30 WHIZ KIDS' TIME
7.00-7.30 FELIX THE CAT
SUPER SEVEN
BENJI, ZAX AND THE ALIEN PRINCE
(NEW SERIES)
HERO'S HOUR
7.00 FAME (WITH CHINESE
SUBTITLES)
8.00 NEWS AT 9
8.30 CAGNEY & LACEY (WITH CHINESE
SUBTITLES)
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 TUESDAY NIGHT MOVIE (WITH
CHINESE SUBTITLES)
11.25 LATE NEWS
11.35 CLOSE DOWN

亞洲中文ATV



6.45 大家早晨
9.00 七小福
9.30 青春三人組
10.20 太空城
11.00 福星聞天下
12.00 湖海爭霸錄
1.00 午間新聞
1.15 午間小敘
1.45 I.Q.成熟時
2.45 新變色龍
3.45 下午茶
4.30 體育行時間
6.25 新聞摘要
6.30 智多星橫掃賭城
6.50 六合彩
7.00 奉告
8.00 霍東閣
9.00 新聞簡報
9.05 獵奇之路
9.28 經濟行情
9.30 武則天
10.28 財經匯報
10.30 廣播道81號
11.05 最後新聞
11.15 鹹魚豆腐白菜仔
00.10 人倫
2.45 全日播映完畢



戚美珍演技有進步 演出之外繼續學歌

「戚美珍，你的歌已唱得不錯了，還有練不？」

「當然有，歌不離口，拳不離手，丟了歌，再唱就難了。」

「對不起，我不是這意思。」我

說。「我的意思是你還有沒有繼續在老師處學歌。」

「一樣有！」戚美珍說：「做到老師到老，唱歌也應該一樣，何況我還未算老呢，怎可以不學了？」

「好，答得好，你不但歌藝大進，連人材也大進，出過門，走過埠，確係不同。」

戚美珍笑了。她說：「你又來了，你最好就係向人送高帽，你再送，我不遮住眼睛，也會頂到天花板，出不得門口啦！」

她說是如此說，高帽人人都愛戴，戚美珍也難例外。她一樣受落。所以她的演技比過去也好了許多，即以她在「武林聖火令」中的演出，也比「笑傲江湖」好。

她有一個時候失了踪，原來是拜師學唱歌與走埠登台，現在，又在螢屏出現了。

(鍾坤)

黃愷欣談七姐妹 睇戲宵夜一致行動

「黃愷欣，你覺得（鹿鼎記）這個戲怎樣？對你自己所演的角色有什麼意見？」

「我覺得很好呀，這個劇集，人多，輕鬆，好笑，熱鬧，樣樣都齊，很好呀！」

她一連用了兩個「很好呀」去形容，可見她確實是覺得很好，很有趣吧。她所演的角色是假太監韋小寶七個老婆之一，七姐妹太監，居然說很好，真難以明白女人心。

「如果你真的與有七個老婆的男人結婚，你會覺得怎樣？」

「做戲無所謂，真的就咪搞我。」

「你剛才說得很好，怎麼又變了？」

「當然啦，那是做戲，十個二十個老婆又點話，做戲，真嘅點可以？」她一再表示意見，但又說：「不過，在戲中我們是共事一個老公，實在，我們都成了好朋友，誰要欺負我們當中任何一個，大家都會幫她反抗，這是我演這個劇集的最大收穫。」

她談到七姐妹，就有了笑容，說：「談到七姐妹，就有了笑容，說：十分熱鬧、好玩。」

(謝燕明)

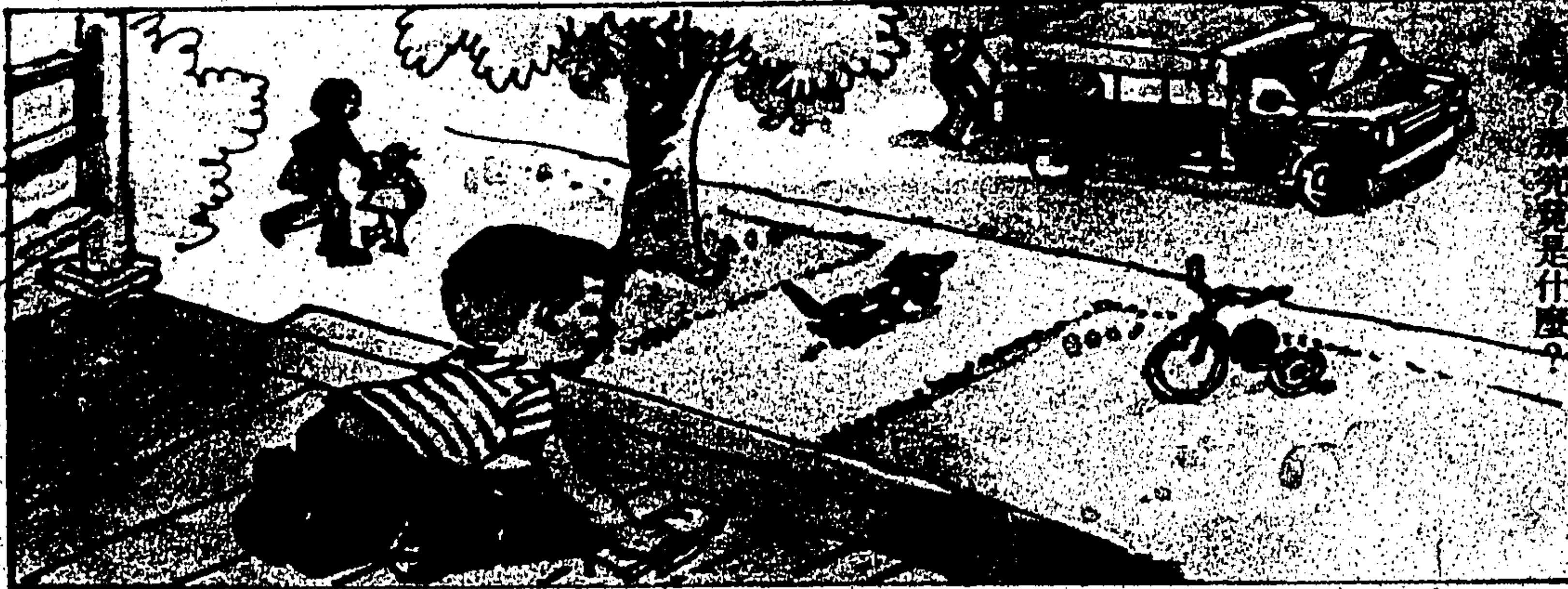


明珠 TVB	翡翠 TVB	亞洲英文 ATV	亞洲中文 ATV
7.00 第廿三屆奧運會 10.00 上午奧運完畢 2.00 七姊妹 3.35 水滸傳 3.50 芝麻街 4.00 第廿三屆奧運會 7.00 新聞及天氣報告 7.30 第廿三屆奧運會 9.30 新聞簡報 11.30 新聞報導 11.45 黃金鐘 1.15 全日播映完畢	6.50 香港早晨 9.05 動向索引 9.08 每日一字 9.10 奧運直播室 10.00 年青人 11.00 馬可李羅卡通 11.30 太陽之子卡通 12.05 獵鷹 1.00 新聞報導 1.15 香城浪子 2.10 動向索引 2.12 婦女新姿 3.05 天降財神 4.05 電子神童 4.30 430穿梭機 5.45 奧運摘要 6.25 每日一字 6.30 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 五虎將 7.55 奧運精點 8.05 香港84 8.28 風物誌 8.30 鹿鼎記 9.30 新聞報導 9.35 警訊 9.50 歡樂今宵 10.30 奧運羣英會 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.37 奧運羣英會 1.30 百步迷踪掌(上下) 4.50 全日播映完畢	5.30 隱目仔時間 6.30 世界百歌音響 7.00 跳躍逍遙青春 7.30 NEWS PLUS 8.00 世界鱗爪 9.30 新聞簡報 9.35 即將公佈 10.35 芝加哥奇案錄 12.00 最後新聞 12.10 全日播映完畢 5.30 WHIZ KIDS' TIME 7.00 FIVE SIX 7.30 NEWS PLUS 8.30 NEWS AT 8 9.30 WORLD AROUND US 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 TO BE ANNOUNCED 10.35 CHICAGO STORY 12.00 LATE NEWS 12.10 CLOSE DOWN	6.45 大家早晨 9.00 七小福 9.30 俠聖 10.20 隱目仔時間 11.00 福星闖天下 12.00 湖海爭霸錄 1.00 午間新聞 1.15 午間小敘 1.45 I.Q.成熟時 2.45 新變色龍 3.45 下午茶 4.30 隱目仔時間 6.25 新聞摘要 6.30 智多星橫掃賭城 6.50 六合彩 7.00 香港一日 7.40 警訊 7.52 奉告 8.00 霍東閣 9.00 新聞簡報 9.05 獵奇之路 9.28 經濟行情 9.30 武則天 10.28 財經匯報 10.30 時事縱橫 11.05 最後新聞 11.15 鹹魚豆腐白菜仔 00.10 二郎神 1.45 全日播映完畢

明珠 TVB	翡翠 TVB	亞洲英文 ATV	亞洲中文 ATV
7.00 第廿三屆奧運會 10.00 上午奧運完畢 2.00 處女心聲 3.50 芝麻街 4.50 第廿三屆奧運會 7.00 新聞及天氣報告 7.30 第廿三屆奧運會 9.30 新聞簡報 9.35 太空怪物襲地球 11.30 新聞報導 11.45 明珠K-100 11.50 三個驚奇女人 1.25 全日播映完畢	6.50 香港早晨 9.08 每日一字 9.10 奧運直播室 10.00 年青人 11.00 馬可李羅卡通 11.30 太陽之子卡通 12.05 獵鷹 1.00 新聞報導 1.15 香城浪子 2.10 婦女新姿 3.05 天降財神 4.05 電子神童 4.35 430穿梭機 5.15 青春道上 5.45 奧運摘要 6.25 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 五虎將 7.55 奧運精點 8.05 香港84 8.28 動向索引 8.30 鹿鼎記 9.30 新聞報導 9.35 歡樂今宵 10.30 奧運羣英會 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.37 奧運羣英會 1.30 甜甜蜜蜜的姑娘 3.00 飛哥跌落坑渠 4.35 全日播映完畢	5.30 隱目仔時間 7.00 隱房趣事 7.30 孖寶小福星 8.00 新聞財經天氣報告 8.30 A組線 9.30 新聞簡報 9.35 扭計俏冤家 11.25 最後新聞 11.35 全日播映完畢 5.30 WHIZ KIDS' TIME 7.00 FIVE SIX 7.30 NEWS PLUS 8.30 NEWS AT 8 9.30 WORLD AROUND US 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 TO BE ANNOUNCED 10.35 CHICAGO STORY 12.00 LATE NEWS 12.10 CLOSE DOWN	6.45 大家早晨 9.00 七小福 9.30 俠聖 10.20 隱目仔時間 11.00 福星闖天下 12.00 湖海爭霸錄 1.00 午間新聞 1.15 午間小敘 1.45 I.Q.成熟時 2.45 新變色龍 3.45 下午茶 4.30 隱目仔時間 6.25 新聞摘要 6.30 智多星橫掃賭城 6.50 六合彩 7.00 香港一日 7.40 警訊 7.52 奉告 8.00 霍東閣 9.00 新聞簡報 9.05 獵奇之路 9.28 經濟行情 9.30 武則天 10.28 財經匯報 10.30 時事縱橫 11.05 最後新聞 11.15 鹹魚豆腐白菜仔 00.10 一劍情 2.00 全日播映完畢



小嬰兒



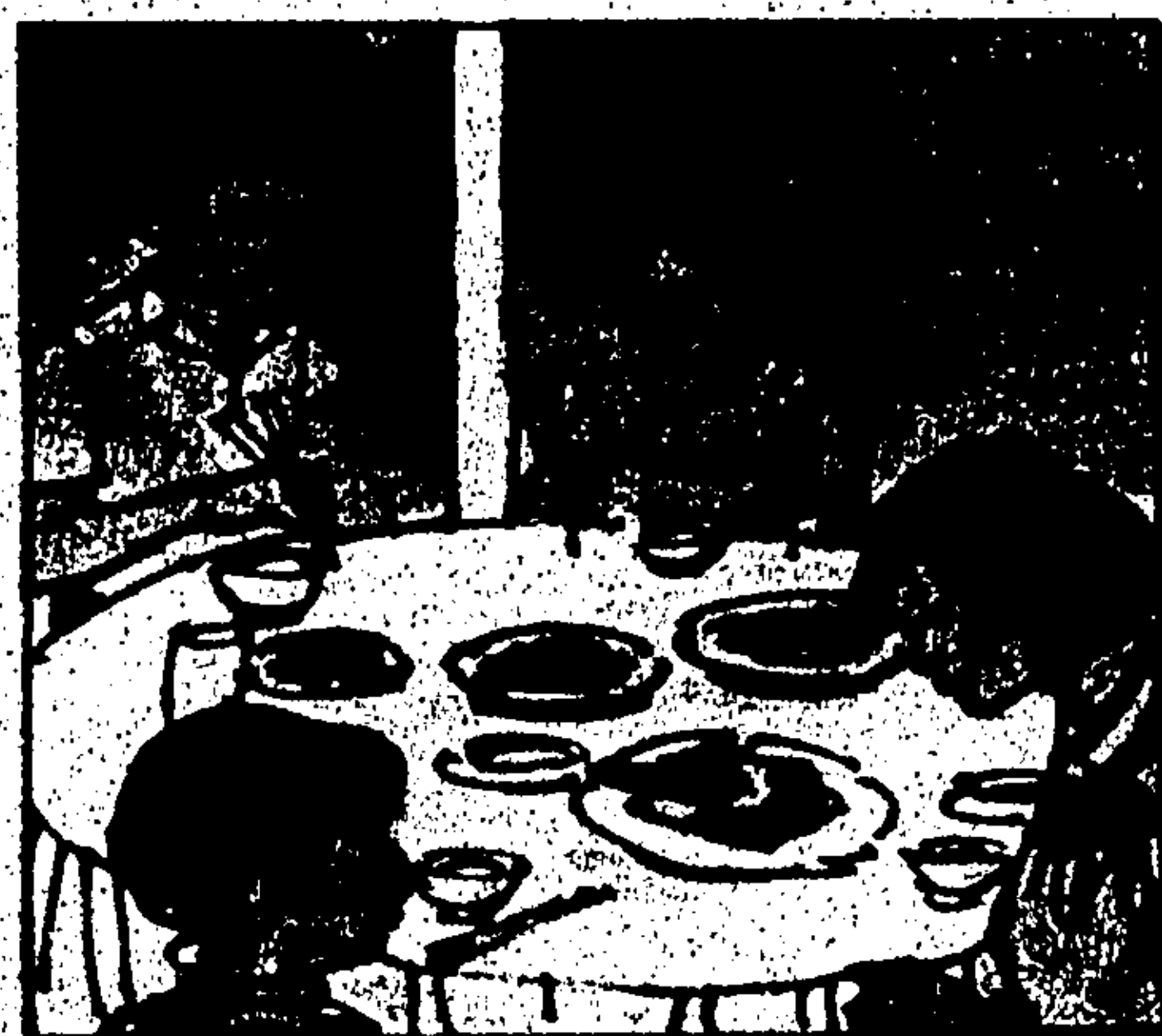
①一天，傑兒在屋前玩他的小汽車。一輛大貨車停在家門前，一個送貨的叔叔把一大盒東西從車上搬下來。那是什麼呢？不會是三輪車，因為傑兒已經有了一輛。不會是電視機，因為家裡的電視機還很新。那究竟是什麼呢？



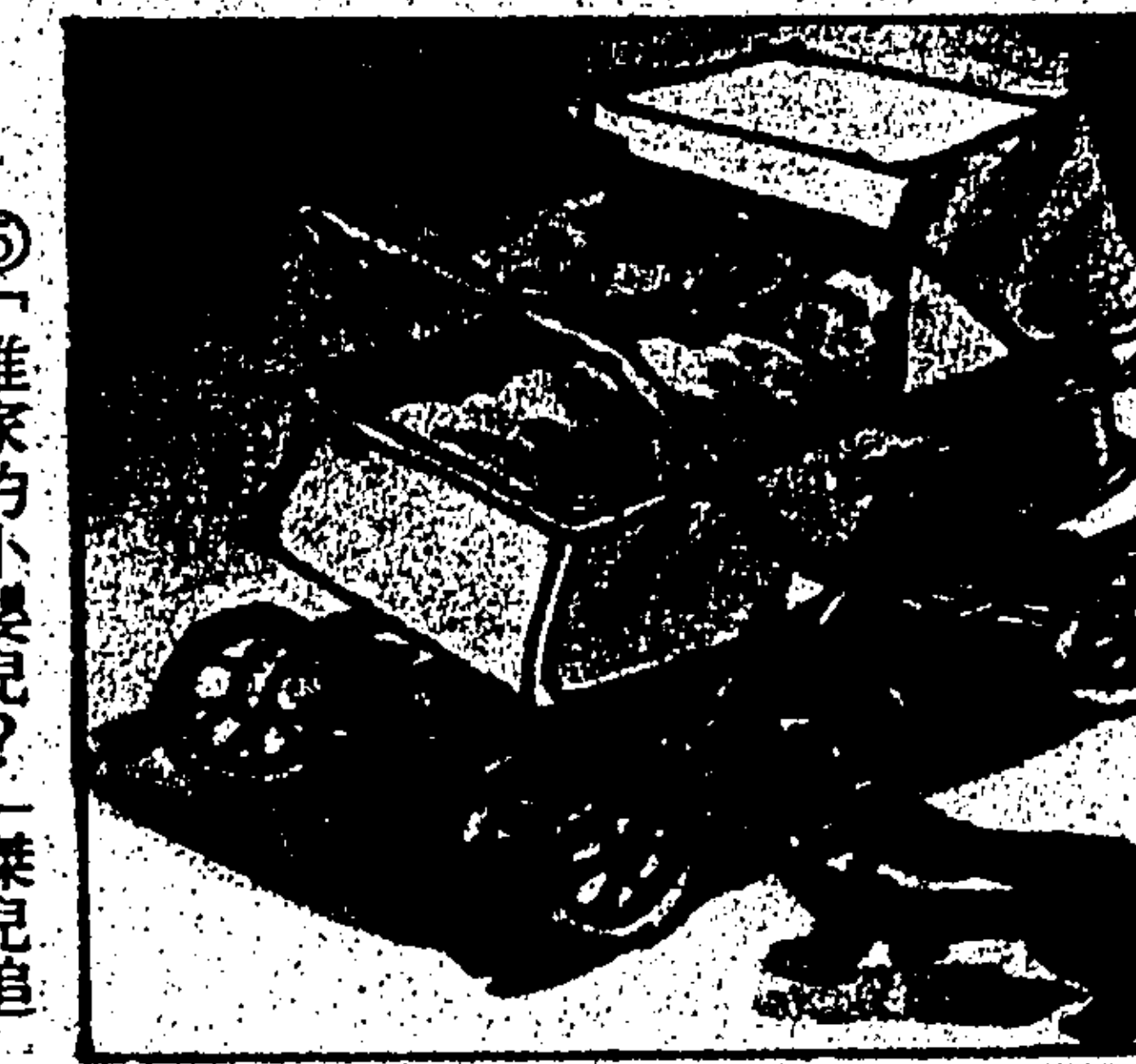
②「是送來我家的嗎？」傑兒問送貨的叔叔。「你住在哪兒？我是送貨來這戶人家的。」送貨的叔叔說完，便按傑兒家的門鈴。開門的是媽媽。



③送貨的叔叔走後，傑兒問媽媽，裝在盒子裡的是什麼東西？媽媽告訴他那是嬰兒車。「嬰兒車？什麼是嬰兒車？」傑兒問。正在這個時候，爸爸回來了。



④傑兒繼續追問嬰兒車是什麼？爸爸告訴他那是有輪子的嬰兒睡牀。給小嬰兒睡的。



⑤「誰家的小嬰兒？」傑兒追問。「我們家的。」爸爸說。「你將會有一位弟弟或妹妹。」她像誰？會不會像隔壁的蘇珊？「爸爸笑着說現在還不知道。」（未完）



鮑靜談弟弟工作 似感遺憾是實讚賞

鮑靜這一年多來，一直與老父鮑方唱對台戲，鮑方打無線工，拍無線戲；鮑靜則打亞視工，拍亞視戲。鮑方說：「女大女世界，理唔得咁多咯。」

鮑靜說：「這樣才好，不致父女同在一劇集演出，有時很尷尬。」他們的想法，其實相同，那兒有機會給自己發展就在兒工作，管他是無線還是亞視。

她的弟弟起碼，此刻仍在趕拍「爵士駕到」，快到竣工階段了。她父母倆對起碼的第一次執導都十分關心，有空總到現場去看看，提點意見，姊姊說個詳細，聽取他們的意見。

據鮑靜說，她弟弟固然是發燒友，那些合作者也是發燒友，因為都是年輕人，有時拍到興起，往往將休息的時間也忘了，吃飯也不定時，但工作進展倒很順利。

鮑靜說：「我已經勸過他多次了，他每次都答應，可是工作起來，又忘得一乾二淨，真沒他辦法。」她說來似是遺憾，其實却是讚賞呢。

（蘇元明）

明珠 TVB	翡翠 TVB	亞洲英文 ATV	亞洲中文 ATV
<div>7.00 第三屆奧運會 12.00 霹靂金剛 12.50 卡通片 1.00 金殿劫美 4.00 新佳妹從軍 4.25 小飛人漫遊童話國 4.50 第三屆奧運會 7.00 新聞及天氣報告 7.30 第三屆奧運會 9.30 新聞簡報 9.35 新我要活下去 11.30 新聞報導 11.45 健美韻律操 12.10 瘋狂列車 2.00 全日播映完畢</div>	<div>6.50 香港早晨 9.07 每日一字 9.10 奧運直播室 12.00 特種部隊 1.00 午間新聞 1.15 郎歸晚 2.15 風物誌 2.17 八十年代聯邦密探 3.05 假日風情 4.05 神勇小俠卡通 4.30 長江流域剪影 5.30 藍精靈 5.45 奧運摘要 6.25 每日一字 6.30 新聞及天氣報告 7.00 新聞透視 7.45 嘉華成功之道 7.47 K-100 7.55 奧運精點 8.10 K-100 8.30 新聞簡報 8.35 1984年環球小姐競選 9.35 奧運羣英會 11.15 新聞報導 11.30 每日一字 11.32 奧運羣英會 12.45 十二潭腿 2.05 網女 3.40 全日播映完畢</div>	<div>9.00 大冒險 9.30 蝙蝠俠 10.00 占美遜醫生 10.25 動物趣談 10.50 伐木者 11.20 紅海盜 1.00 鄉村大兄 2.00 紀錄片特輯 3.00 第十二夜 6.00 尖柏加與你 6.30 網說昔日英雄人 7.00 愛麗絲夢遊仙境 7.30 時事縱橫 8.00 新聞及天氣報告 8.30 網說今夜 9.30 新聞簡報 9.35 雲訊 9.40 密令 10.40 不文山鬼馬表演 11.10 最後新聞 11.20 閉關夜趣 9.00 COOL McCool 9.30 BAGMAN 10.00 LITTLE PEOPLE 10.25 ANIMALS, ANIMALS, ANIMALS 10.50 BEACHCOMBERS 11.20 MORNING CINEMA I 1.00 THE DUKES OF HAZZARD 2.00 DOCUMENTARY 3.00 SHAKESPEARE THEATRE 6.00 JIN BAKKER & FRIENDS 6.30 AGAINST THE ODDS 7.00 ALICE 7.30 NEWSLINE 8.00 NEWS AT 8 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 POLICE REPORT 9.40 THE SWEENEY (WITH CHINESE SUBTITLES) 10.40 BENNY HILL 11.10 LATE NEWS 11.20 THE BEST OF THE MIDNIGHT SPECIAL 12.20 CLOSE DOWN</div>	<div>7.00 早晨新聞 8.00 醒仔仔時間 8.30 七海小英雄 9.00 奪尼單沙 9.40 白兔卡通 10:05 鋼鐵怪人 10:30 恐龍谷 10:55 精靈老鼠古惑貓 11:40 小白鯨 12.00 午間新聞 12.15 江玲特輯 1.00 勁運九十分 2.30 浮生若夢 4:30 深海獵奇 6.00 我要高飛 7.00 新聞天氣報告 7.30 鐘聲晚語 18.30 全港十八區樂餘歌 唱比賽準決賽 9.00 新聞簡報 9.05 全港十八區樂餘歌 唱比賽準決賽 11.30 德川家族 00.30 最後新聞 00.45 銀簫月劍翠玉獅 2.15 拳女 3.30 全日播映完畢</div>



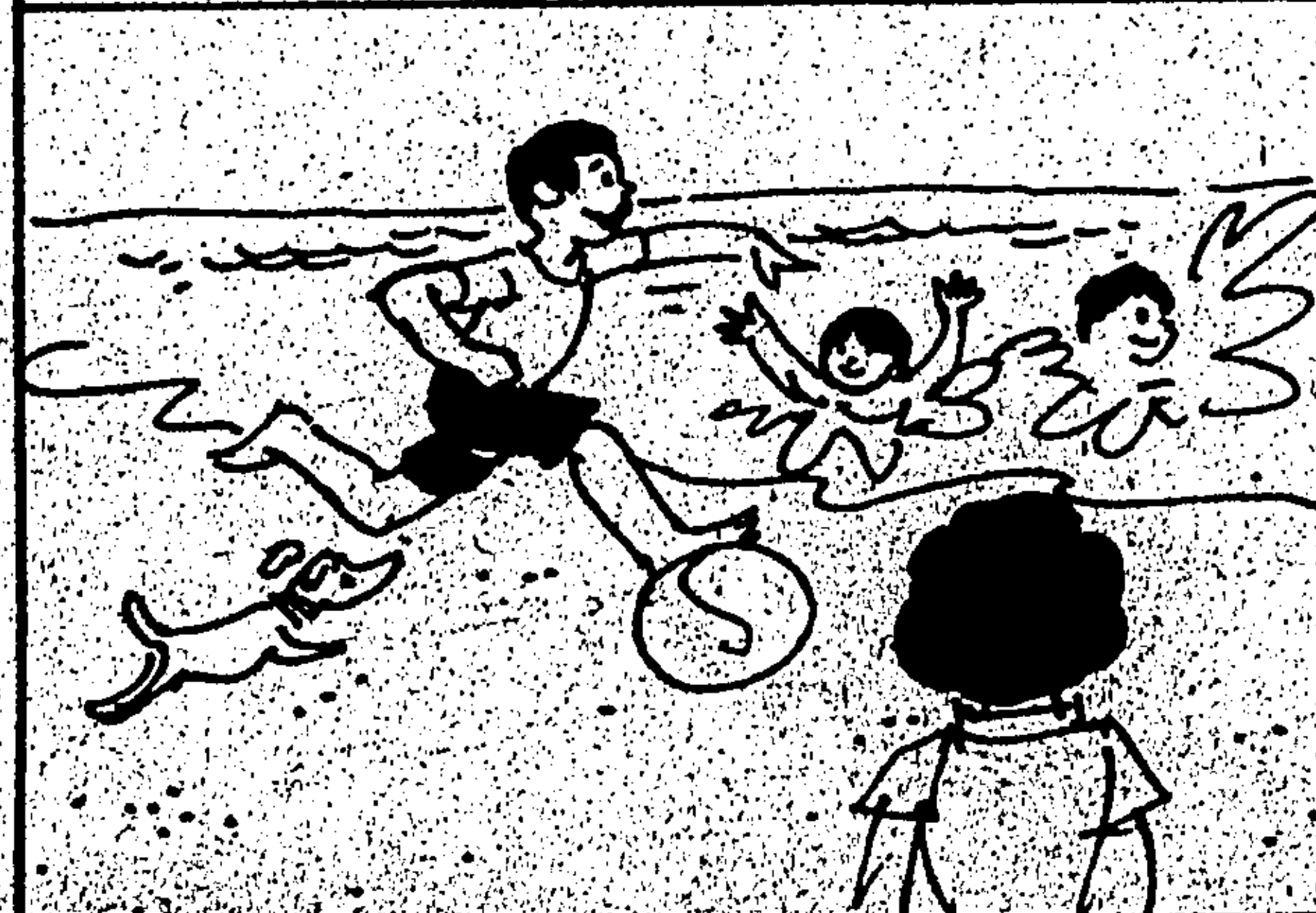
⑯然後牠幫忙生起火來。



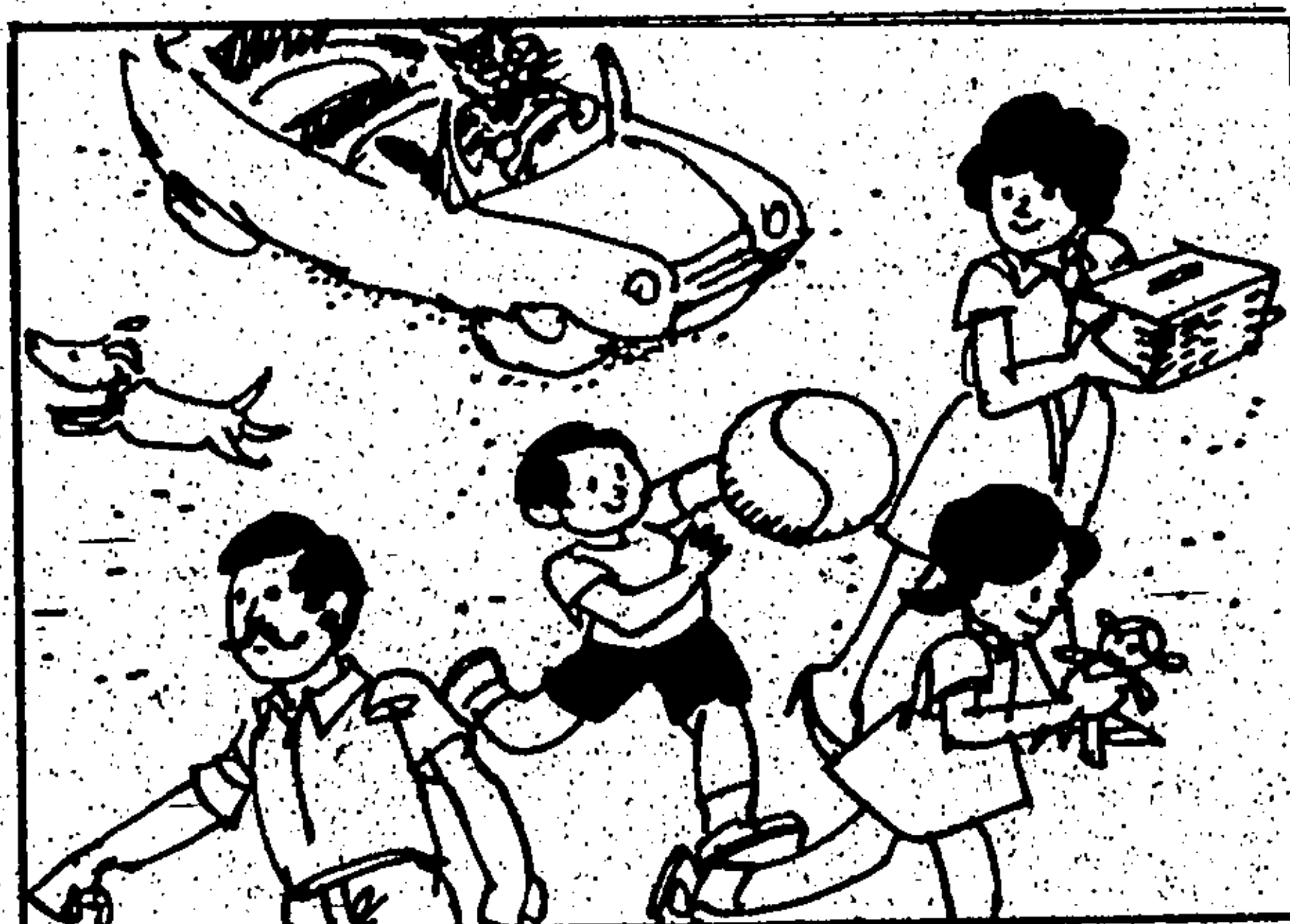
⑰黑貓肚子餓，也逕自燒香腸吃。



⑱媽媽說：「黑貓，你不能再吃了，再吃便會生病的。」



⑳不久，大家去游泳了，媽媽坐在沙灘上，可是黑貓呢？黑貓不見了。
(未完)



㉑黑貓幻想牠駕車把各人送到海灘去。



㉒媽媽準備好野餐的食物。



㉓數數看，牠吃了多少條香腸？



㉔他們在沙灘玩沙灘波，黑貓並沒有參加。

做串紙珠鍊

本期介紹各位做一串紙珠鍊。如果你是男孩子，可以做給媽媽，姊姊或妹妹，如果你是女孩子，除了做給別人外，還可以做給自己。

材料：

①公司包裝紙，彩色鮮艷的更佳。

②織冷衫的織針。

③白膠漿或O.K.膠。

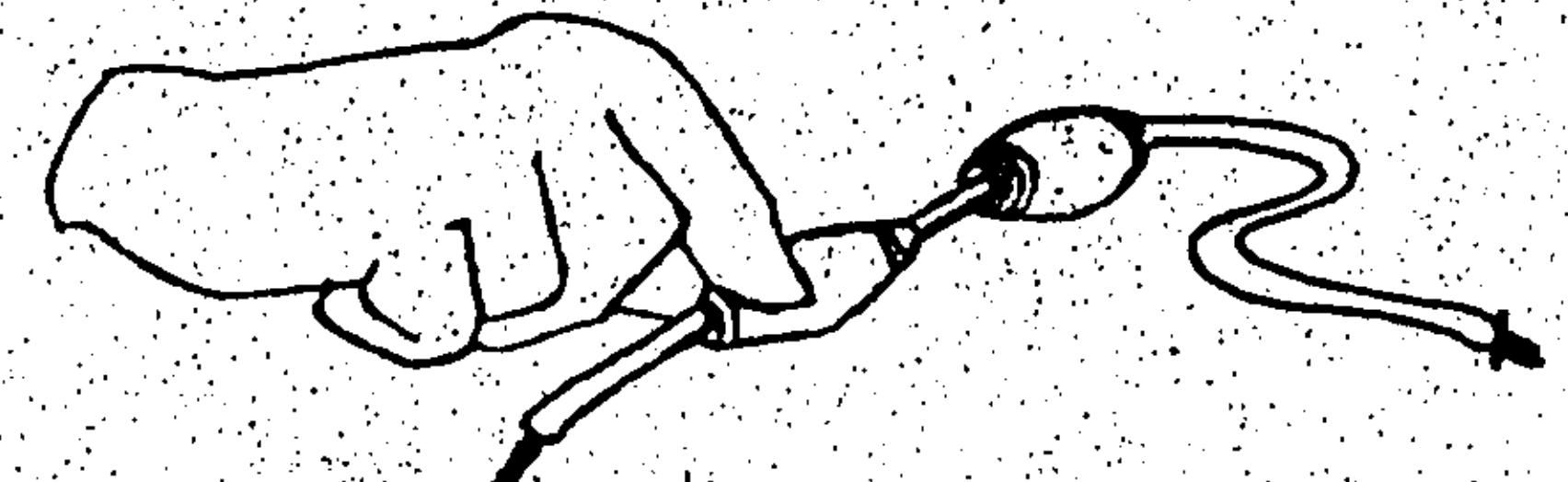
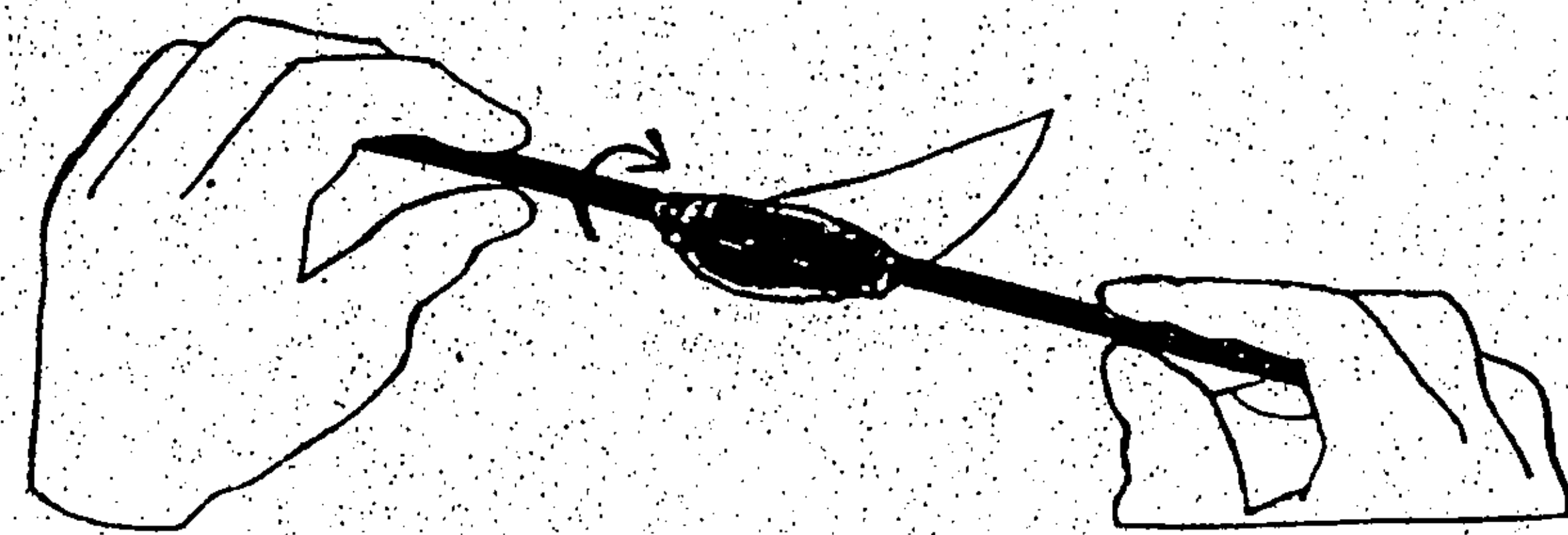
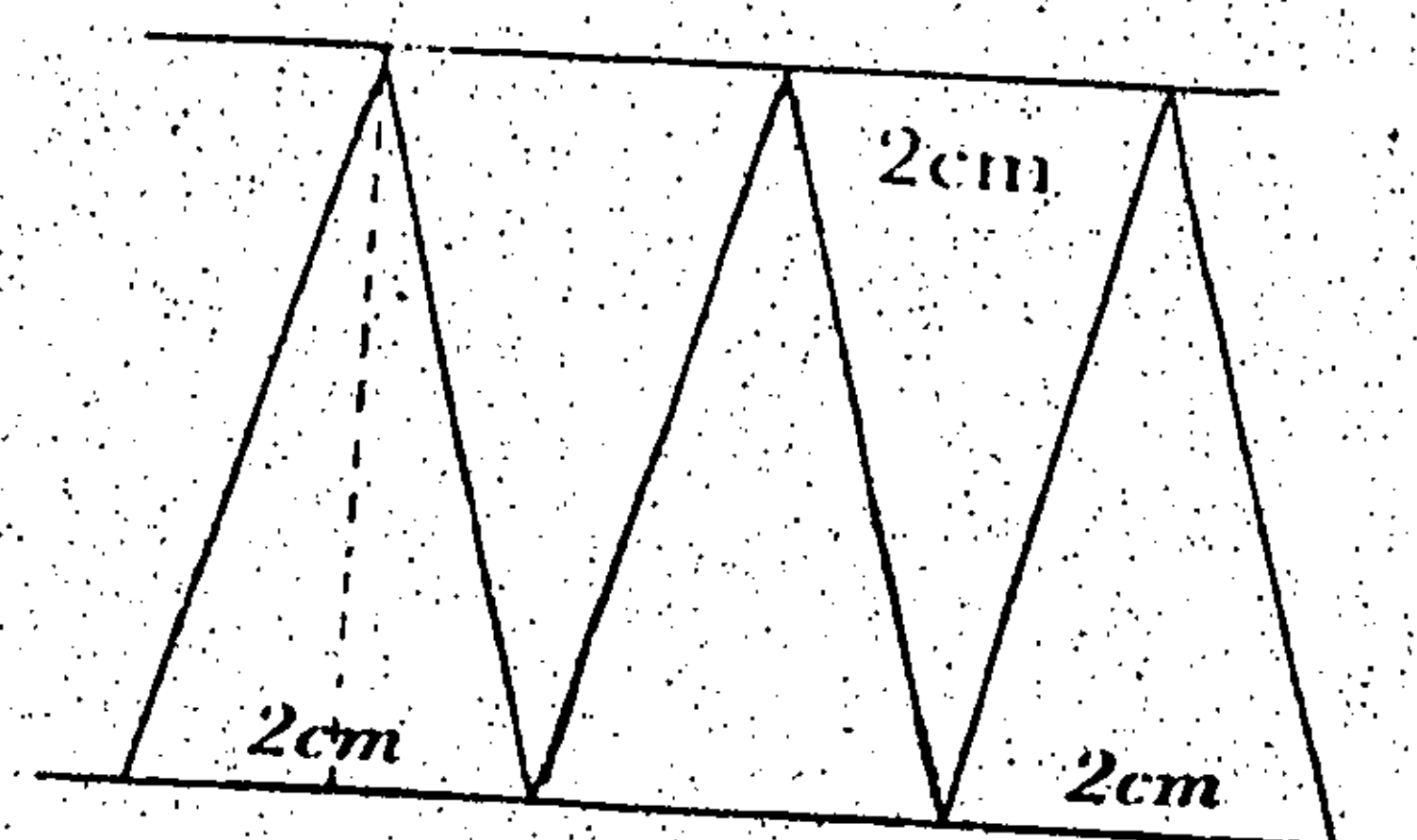
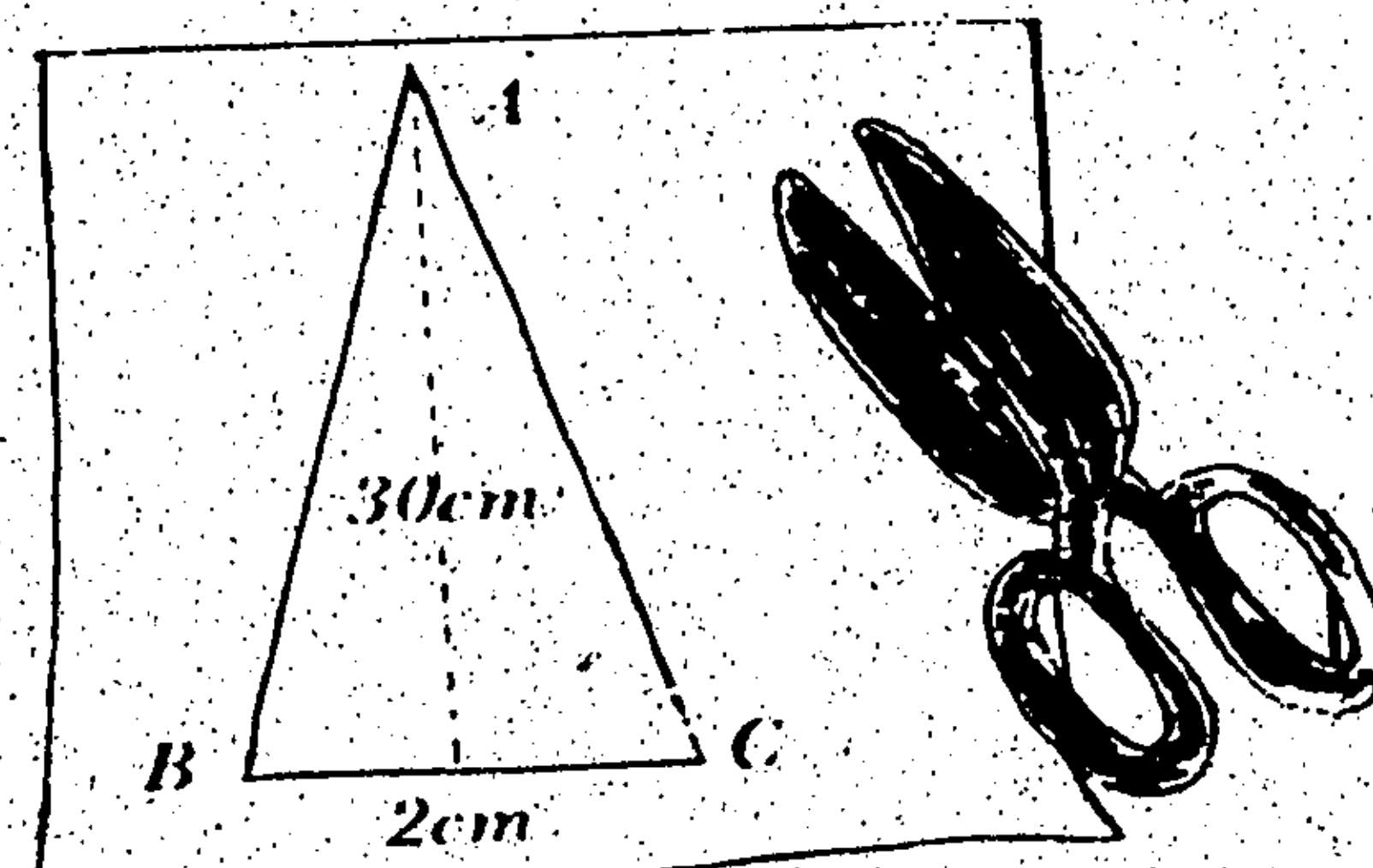
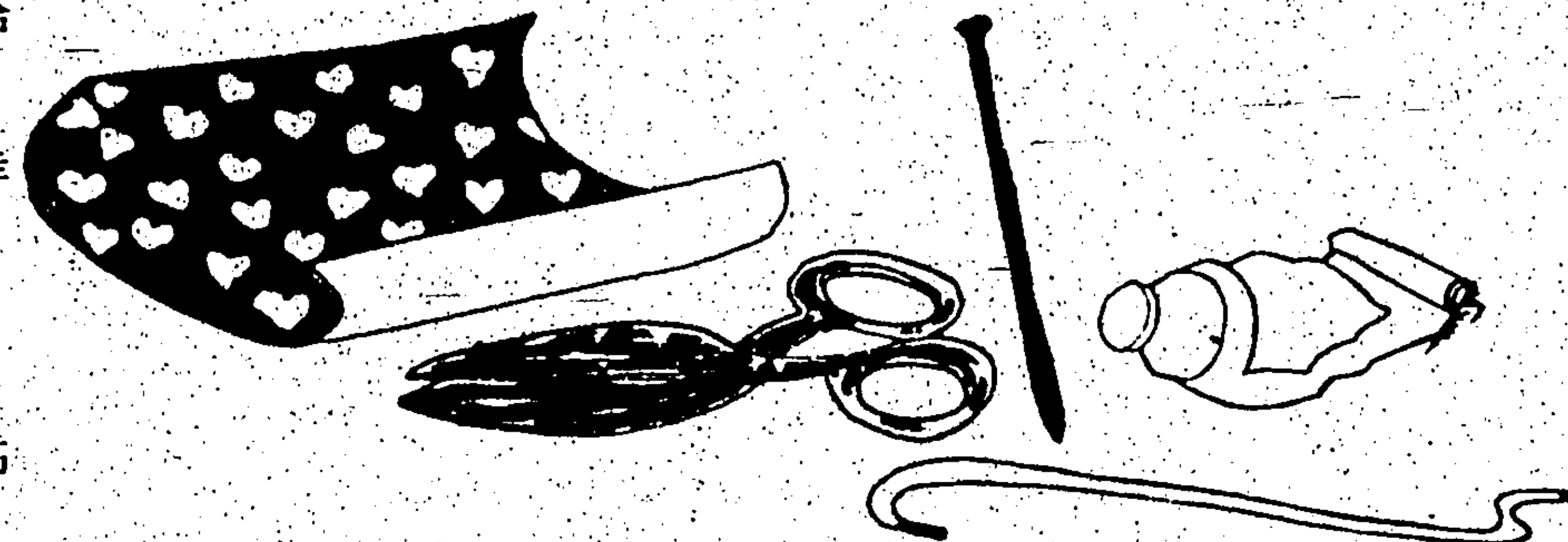
④剪刀、幼繩等。

做法：

1. 依照圖中所提議的長度和高

度，在包裝紙的反面畫好。

2. 圖②是一個省紙的方法；



3. 把三角形剪下，在背面塗上白膠，最底的部份留1cm不塗白膠，使冷針與紙接觸的部份會黏着，然後從底部向着尖頂捲，像圖③的樣子。

4. 最後把冷針抽出來，紙做的珠乾後，再用繩穿起來，便是美麗的項鍊了。

豐田施力架 Supra 2.8i 跑車

車身裡外，都有進步的改良，

車價亦有顯著的提升。

李發

幾年前，愛快羅密歐的GTV 6和福特佳利2-8i等都是甚有名氣的轎跑車，但隨着時代巨輪的變遷，以上的歐洲跑車都已被日本生產的轎跑車所取代了。日本產品相繼出籠的有日產淑女型、豐田施力架、萬事得RX 7、三菱Starion，和本田披露等。在以上的日本轎跑車中，披露的汽缸容積較小，但它已能創出獨有的豪華轎跑車路線，爭取了一班自己的擁護者。RX 7和Starion的銷路未如理想。而在2.8 升的級數裡，就只餘下施力架與淑女之爭了。出年施力架改款後，沉寂一時，淑女亦被市場的不景氣影響，銷路亦好不到那裡。全新淑女快將推出，就在此際，豐田施力架Supra 再次改良外型，加上電子鍍板，的確裡外面貌一新，據有取悅車迷的條件。

車身外型的改良，最明顯的就是加了特闊的跑車輪圈，車闊多了35mm，前後跨距亦多了40mm。配用全新的

合金輪圈及特闊的225/ 60HR 14扁闊輪胎。前後防撞泵把亦隨着特闊的跑車輪圈而改用了加大的擾流器。車尾的尾燈組是全新的組合設計，膠燈面附有凹入的橫線紋，別創風格。車身以保護膠條為界，噴以陰陽雙色，使Supra 的外型，在衝勁中亦帶有一份典雅的氣派。

除Supra 外，施力架車系還有雙門的轎跑車型及三門的掀背型，但車頭鬼面罩設計有異於Supra，車長亦較Supra 短210至225mm。所配引擎亦不同，分有1.6升及2.0升，汽油系統亦有單化油器、雙化油器及汽油注射系統之分。

引擎·性能

Supra 由編號5M-GE的直雙凸輪軸引擎來推動，進排氣門為對流式，活門由液壓式挺桿來調控，減少了維修的麻煩，燃燒室為半球型設計，汽缸的口徑與衝程為83.0×85.0 mm，總容積為2759cc，壓縮比為8.8

比1，採用電子汽油注射系統，5600 rpm時的引擎最大功率為117 千瓦(DIN)，最大扭矩的226 牛頓米(DIN)則在4400rpm時出現。

Supra 配用四前速自動變檔系統，自動變檔系統並附有鎖死離合器的構造，在中段速度至高速行車時，系統便會鎖死離合器，減去因液壓傳動中所損失的扭力。

起動Supra，極為容易，怠速全無震盪，起步輕盈，聲浪抑壓得很好，上微斜坡時，頭段能夠提供足夠的扭力，踏下油門，車速便能迅即增加；自動變檔系統的踢落加速反應亦算快，再度加速能力不弱。高轉時，引擎的聲浪比較高，但還算寧靜。行車時，風聲及輪胎噪音都很少。

懸架·轉向·煞掣

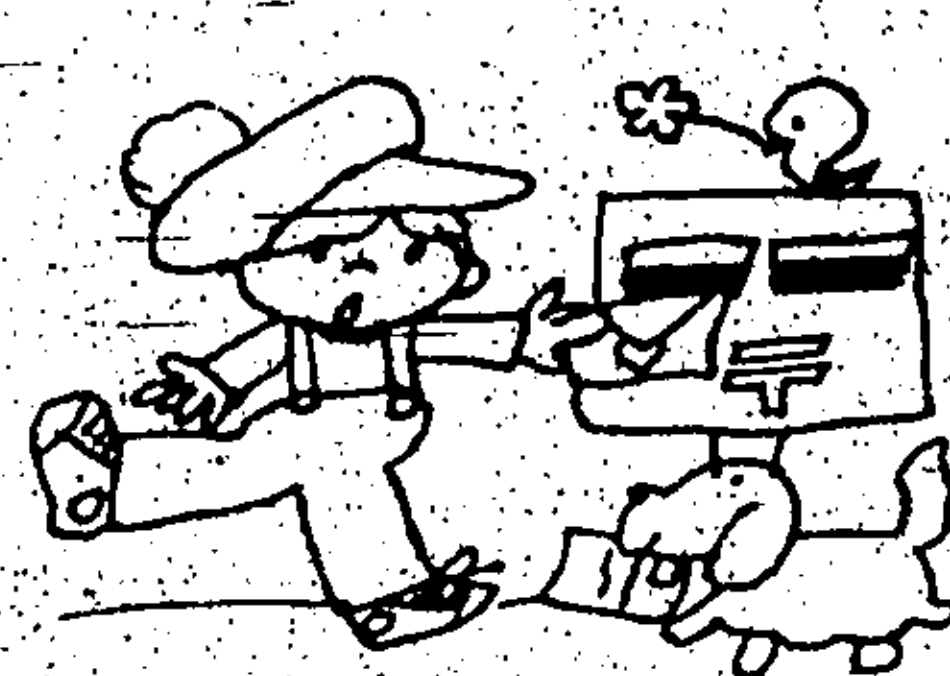
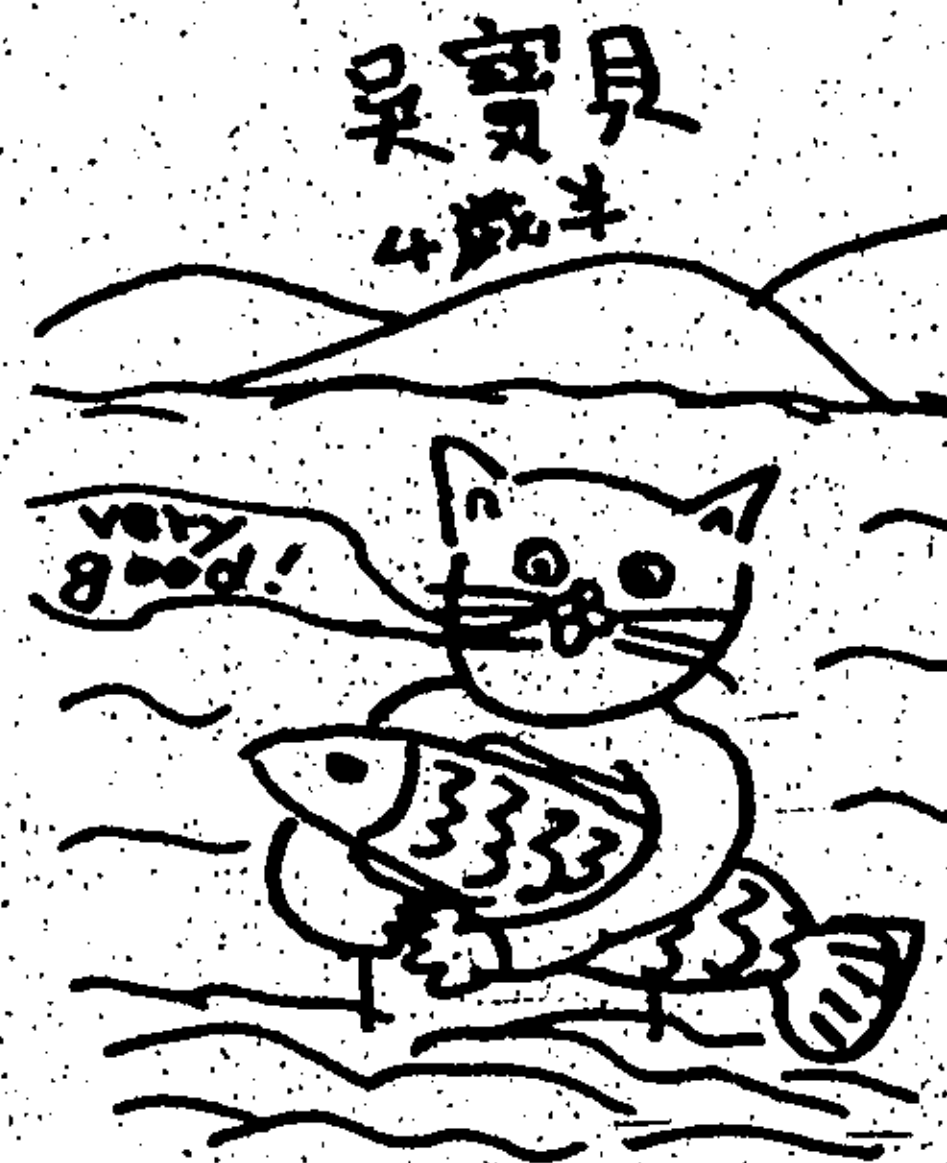
前後懸架與去年改款後的相同，四輪都是獨立式避震，前輪採用麥花臣支柱和捲彈簧；後輪則採用半拖曳臂，捲彈簧和吸震筒，前後車軸都配為防傾桿為標準裝置。

Supra 的轉向系統為小齒輪與齒棒式，動力輔助轉向為Supra 的標準裝置，雙輪式軟環附有高低位置調節，容易適應不同身材駕駛人的需要。轉向系統慢速時感覺輕盈，在速度增快後，路面的感覺亦多。Supra 在行車時，四輪好像黏着地面行走，貼路性能極佳。轉彎時，車身的滾動不多，反應極接近中性。高速直路行車，反應穩定，風向不會構成飄曳的影響。車身的最小迴旋直徑為10.8米。

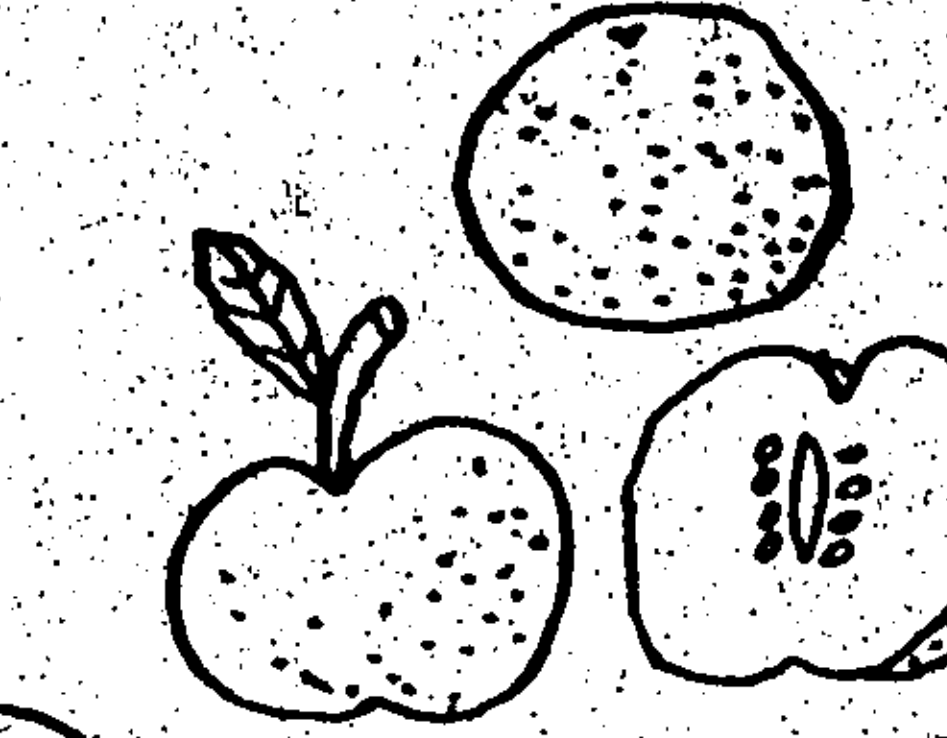
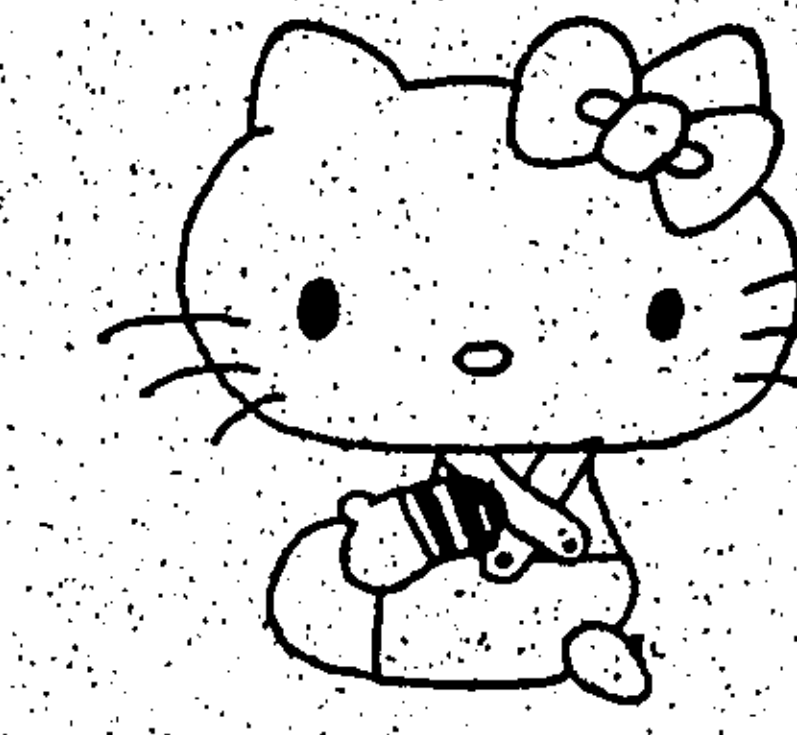
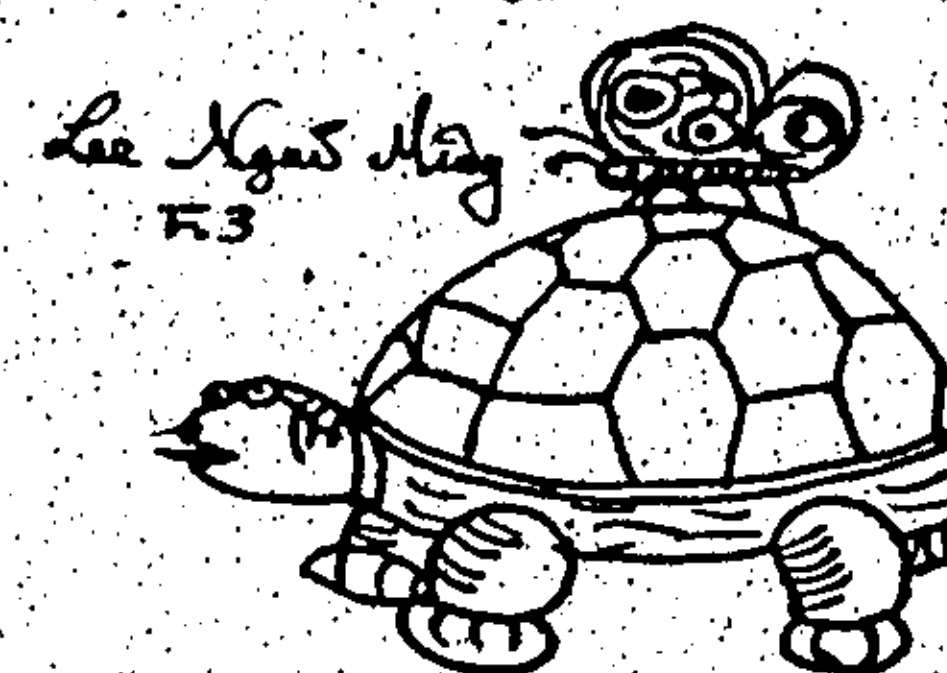
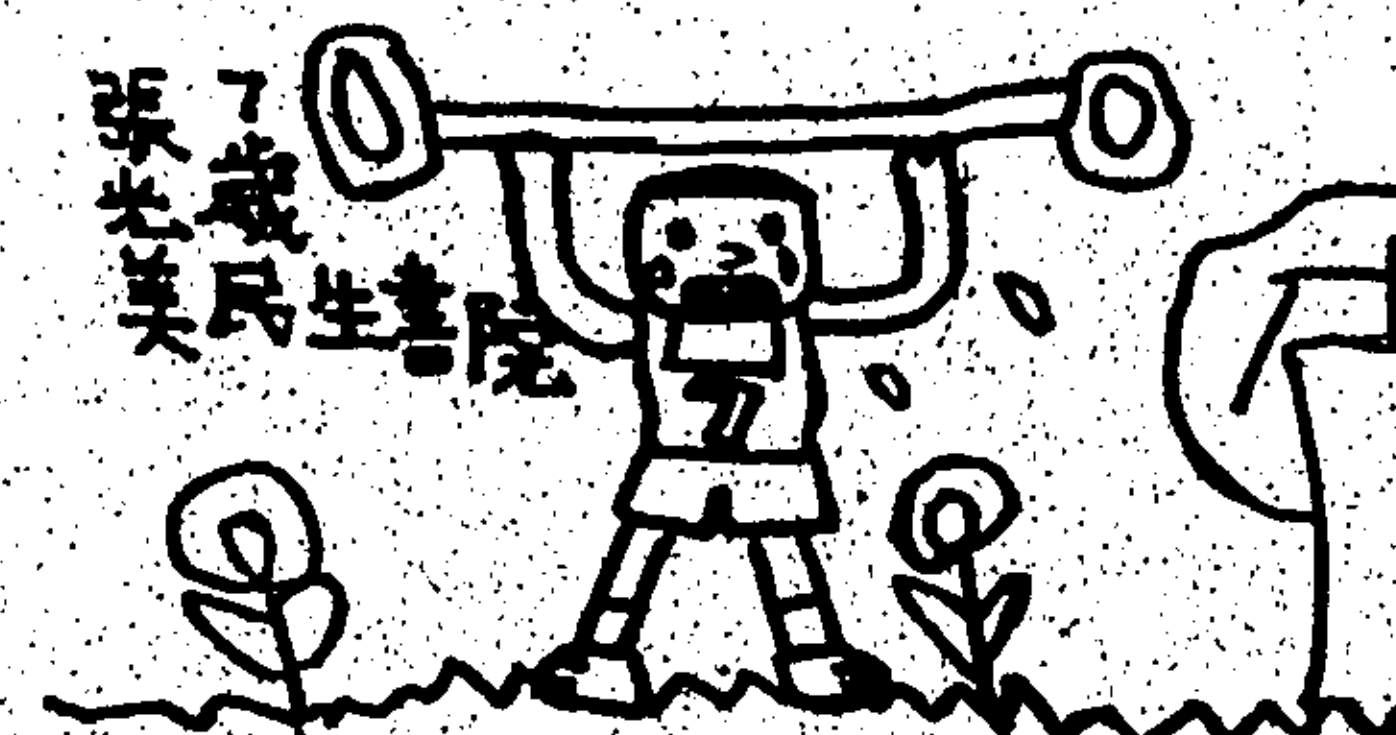
煞掣系統為四碟式，前後輪皆為透氣式設計，反應漸進，感覺安全可靠。



吳寶月
4歲半



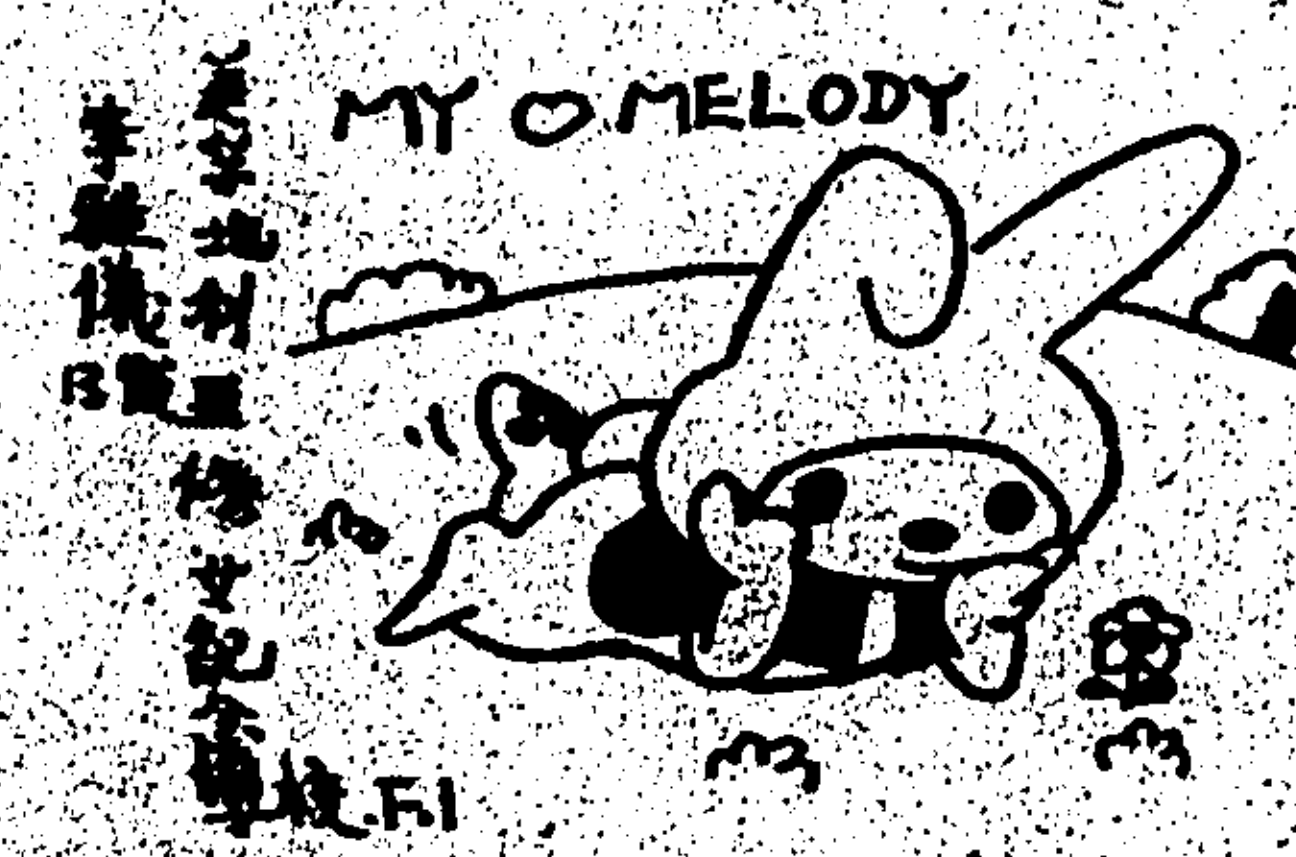
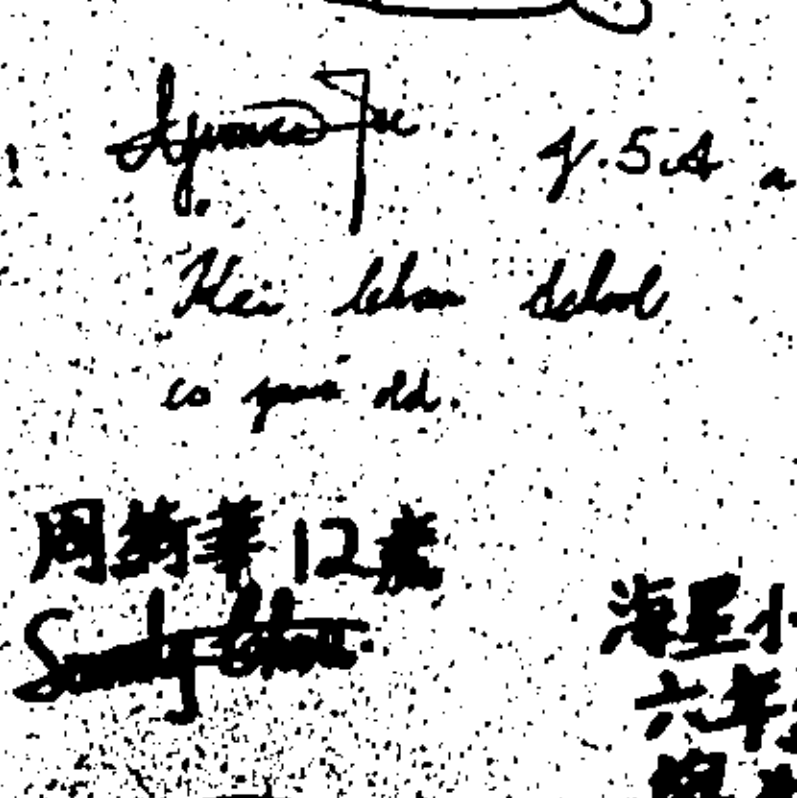
陳婉媚
10歲
25-7-83



大新兒童畫院
黃巍 6歲



譚慧英
9歲
25-7-83



周綺華 12歲
25-7-83





今天，陀羅谷雖然仍然是旅遊勝地，但不如往年熱鬧，有人說是因為時代進步了，現代人玩要的花樣增多，忘記郊野旅遊的樂趣了。

陀羅谷在綿亘羣山之中，村落分佈在山坡山谷間，大約有好幾千居民。

村民們過着安定樸素的生活。從高峯流下山溪多條，方便村民利用。

羣山中的一座大山間，岩石重重疊疊，其中有一塊大岩石，像被雕刻上一個人臉，這得從遠處看，有時它栩栩如生。若是走近察看，便看不出人臉線條，完全是大塊、小塊石頭堆着。

村民們閒暇時以抬頭遠眺人面石為樂，不少的人們亦為了欣賞它而來。

村裡的孩子從小看着人面石長大，不知不覺間和它有一種感情，把它看作長者，看作老朋友。

古稀年紀，但身體和精神還是很好的老村民常常對孩子們說：「人面石微笑着看着你們長大，也注視着村莊生存。它照顧我們，保佑我們！」

對於人面石，有一個流傳多年的傳說，老村民們對這傳說深信不疑，年復年地等待奇蹟出現。

傳說也是預言，這樣的：將來有一天，這一帶地方，將有一個嬰孩誕生，他注定要成為他的時代裡最偉大最高貴的人。而且，等到他成人之後，他的臉孔就會長得和人面石一模一樣。

但是，村中有部份見過世面的人，對這個傳說感到厭倦了。他們認為

從未見過一個村民較為偉大、較為高貴。

傍晚時分，寡婦和八歲的兒子波仔在屋外吃晚飯。

波仔望着人面石說：「媽媽，我真想見到像人面石那樣的人。」

慈愛的寡婦安慰兒子說：「也許你會看到的。」

波仔逐漸長大。已經是個少年了，他長得粗壯健康，性情溫和，懂得禮貌。陌生的人都不會相信他從未入過學校讀書，更還知道這個純樸的兒子很聰明，而且腦袋裡蘊藏着無限智慧。

每天，波仔和母親一起在木屋旁邊的蔬菜地勞作。他休息的時候，喜歡遠眺人面石，凝視着它。

波仔看見人面石總是投過來親切而帶鼓勵性的笑容，這笑容傳給波仔莫大鼓舞性，使他心情愉快，也好像得到啟事。

一間堂皇富麗的大屋在陀羅谷外建成。

新屋入伙，村民看見屋主金先生，赫然發覺他的臉孔頗像人面石。

「他來了！他來了！」村民們爭相走告。

金先生是個巨富無窮。村民發覺他僱用穿制服的僕人。

村長被招待入屋去過。他形容屋裡簡直比宮殿還要華麗。

「門是水晶鑲金的，用具像似大都是黃金鑄造的……金先生招待我參觀他的睡房，啊！他的大牀用寶石嵌鑲黃金的呢！他和夫人動作緩慢，相信是身上的珠寶首飾太多了……」

啊！金先生委實是個大財主……」村長說得口水橫飛。

村民們有興地聽着。

「和人面石樣貌相像的人，原來是個大財主！」大家說。

兩年來，金先生的生活自成一國，只接待村長一次，只入過陀羅村一次，是由一部車子代步兜了一圈，沒有和村民談話。

「受不了！那麼落後、骯髒、貧困……」這是金先生對陀羅村和村民的觀感。

也不奇怪，財主眼中只對燦爛的黃金、寶石和紅紅綠綠的鈔票覺得順暢。

「人面石和我們朝夕相見，金先生却沒興趣見我們。他不是我們要尋的人吧？」村中父老提出疑問。

「待我們候在他門口，再看清楚他……」小伙子們說。

守候了兩天，小伙子們終於能編圍着金先生的車子，看清楚他……

車子停下來的原因是路上有一列石塊，阻擋着去路。這當然是小伙子們的傑作。他們圍觀金先生，却看得神色詫異。

小伙子們看到的金先生簡直像個衰老的老人，臉孔似乎縮細了一半，而且皺紋滿臉，喘着粗氣，眼皮垂着……

「他不是我們要尋的人！」村裡傳開了。人們感到很失望。

過了不久的一個早晨，金先生被送入醫院，此後，村民們再也沒有見過他。

金碧輝煌的大屋換了主人，變成一個軍部，住了一個將軍。

這個將軍倒肯自動走入陀羅谷。他威嚴的臉孔，炯炯發光的眼睛，襯托得有一番威勢。正是這一點，和人面石有相像之處。

「是他了，他才是我們等待着的人！他駐守在谷外，保護着我們哩！」村長和村民們議論着。

「誰人管理這個山谷？」將軍揚聲問。

「將軍大人！是我，我是這裡的村長。」

「好極了！我的軍隊在山谷外駐守，保護着你們平安地過日子！」將軍朗聲說，打着手勢。

「好極了！好極了！」村長恭敬地。

「山谷中有多少居民呢？」



「大約三千多名。」

「好極了！你就替我向每人每天收集一元，給我的軍隊作補充費吧。」

「補充費？……」村長不明白這是什麼費用。「軍隊的費用，不是由政府支付的嗎？」

「我不是說這是補充費嗎？是要向老百姓徵收的。」

「每人每日一元，每月就是卅元，恐怕村民負擔不起……」

「這是區區之數，也是義務上應付的，你胡說什麼？」將軍使出威嚴來，這威嚴模樣正是人面石的氣質，只是人面石的眼神慈祥，而將軍則是目露凶光。

「我們都是勞苦大眾……」

「我的話就是法律，勞苦大眾更應遵守法律。」

「實在有困難，無力交付啊！」

「你怎能代表大家來一口拒絕？」

「我是村長，長年累月日日夜夜和他們生活在一起，我清楚他們的情況。」

「好吧！照顧他們的困難，以實物代替也可以。」將軍的臉孔變得慈祥。雞呀、鴨呀，老大娘織出來的布呀，地裡種的蔬菜呀總有吧。」

村長因為和將軍接近地面對面，看清楚他的慈祥是空洞的。而人面石的慈祥神態中充滿溫情和愛。

陀羅谷的村民，惡運開始，每天把勞動果實交到將軍府，自己只能喝粥水、嚼野菜，衣裳破了也沒有布縫製新的……

兩年下來，實在可以用民不聊生四個字來形容他們了。

一天，山谷出現一個人。

「啊！這是他！這才是他！他終於來了！」村民好不高興。

「你們不能再受壓榨了，要為自己的利益作鬥爭……」那人激昂地說。

就這兩句話，已取得人心。

「今天就開始，大家進一步裝死，不再向將軍進貢。告訴他，你們要死了，什麼都沒有了，他便無可奈何的。」

村民們聽他的，實行進一步裝死。並依計劃着不動。

將軍親自來看過，看見景象貧困淒涼，村裡真的看不見一隻鴨，連狗也不見。將軍知道，其中一些狗隻，軍隊要用作補品，其中一些則是村民自己吃了，糧食不足之故。

不多久，將軍帶領軍隊移防，到富庶的地區去了。

那人——理論大師和兩個門徒入住那間已經現破舊景象的大屋。

理論大師對村民鼓勵：「前途光明，前景美好，人人豐衣足食……他日，陀羅谷變為世外桃源……人人長生不老……」

村民們接受這些美言，寄予希望，憧憬着美好的日子……

理論大師有溫文爾雅的神情，有耐心，說話動聽，村民們樂意聽他說話。又以為，他正是所盼望的那個和人面石相像的人。

理論大師天天對村民們說同樣的話，一直說了兩年多。

村民逐漸發覺他只會說，說得天花亂墜，完全沒有實際行動。厭煩聽他說話了。

「省省一口氣吧，別說了，你說不厭，我們都聽厭了。」村長坦白對他指出。

每當他一開口，村民們都說：「廢話！」

恰巧一個地產商人買下了那間屋子，理論大師只好偕兩個門徒離去。地產商人走入陀羅谷，村民們雀躍起來。因為他的臉孔和人面石很相像。

接下來的日子，村民更認定他便是在等待着的那個人，因為他很像一個救世主哩！

地產商人先和村長談。

「我想買下陀羅谷，建成渡假區

我付給你們最好的條件，你們所得的款項，在外面可以買一層洋房。」

住洋房是不少村民的心願，充滿誘惑性。

年老的村民則恐怕遷到外面，生活不習慣，其中一部份村民則捨不得那親自開墾、澆灌了自己汗水的園地。

波仔和母親勇嫂便是這一類村民。

「我在園地種植長大的。」波仔說。不少村民同樣是這樣。

「我不願搬走。」勇嫂說。

「我要死在這兒，永不搬遷。」固執的老人家都說。

地產商人再油咀說服和多加些搬遷費。三分之一的村民動搖了……

過幾天，有小部份村民且收下訂金。

村長苦口婆心勸喻大家考慮清楚，切勿輕舉妄動。

只是利字當前，那些村民們對村長的話聽不入耳。

「我們在大自然氣息的環境生活慣了，外面的浮華生活，不適合我們的。」村長仍作勸喻。

「住洋房總不致於委屈我們吧？」一心竊胡塗的村民辯駁。「你看，四百呎的新洋房，兩房一廳，還有幾萬元現金……」他們拿出地產商分發的那些舊樓彩圖。

「四百呎是很少的地方哩！就像我們的涼棚那麼大罷了……」村長雖然也是少出城市的鄉下人，四百呎的面積倒是有點印象。「你們不要只看圖片的漂亮外表。」

波仔在旁聽着，猛然想起奸商這箇名稱，同時也不想村民們受騙。跑回家中，找出地產商分發的舊樓彩圖，對母親說：「媽，村長怎樣說，他們也不明白，我想親自去看看這些房子，村長說四百呎比我們的涼棚還要細小，那不是分明騙人麼。待我看過後，把情形對大家說，希望大家不要上當。」

勇嫂同意兒子的做法，便替他找出乾淨衣服，給他一些零錢作車錢。

波仔沿途問路，終於在偏僻的郊區的半山，找到這座剛落成的大廈。

波仔鼓起勇氣走入售樓處，說地產商人介紹來看樓的。「這一層的。」他指着彩圖。

管理員聽說是大波士介紹來的，便帶他上去觀看。

推開門，是一個只能放下一張方枱及四張椅子的小廳，兩個房間都只能放一張床，廚房是一個小星盆，一塊石几，兩個人站不下，浴室和廁所在一起，一個坐廁之前後左右，只有一呎不到之空間，一具花洒釘在前面，一個小洗臉盆在左邊，狹窄得真是脫衣穿衣都是手碰牆壁。

波仔跑回陀羅谷告訴了村長，村長在傍晚召開村民大會，由波仔發言。

波仔站在石坡上，陽光餘暉照耀他臉上，他還未開口，村民間揚起驚嘆聲。

連村長和勇嫂也不例外。

廿歲的波仔原來已長得健碩魁梧，餘暉照得他的五官輪廓清清楚楚：「啊！原來波仔就是他！」揚起一陣歡呼聲。

人們抬頭眺望人面石，又轉頭看看波仔，發覺兩者簡直是一模一樣：眼前波仔就像人面石化身下來，威嚴、慈祥、正氣的神情完全吻合。

「……那是一個人生活也謙促的房屋，怎能住下一家幾口呢？而且日後謀生的交通……」波仔的解釋充滿說服力，村民們聽到強有力、爽朗、很有條理的話句，信服了！

今天，老村長已退休，新村長是波仔。

陀羅谷村民在新村長帶領下，把這山谷建成仙境般。

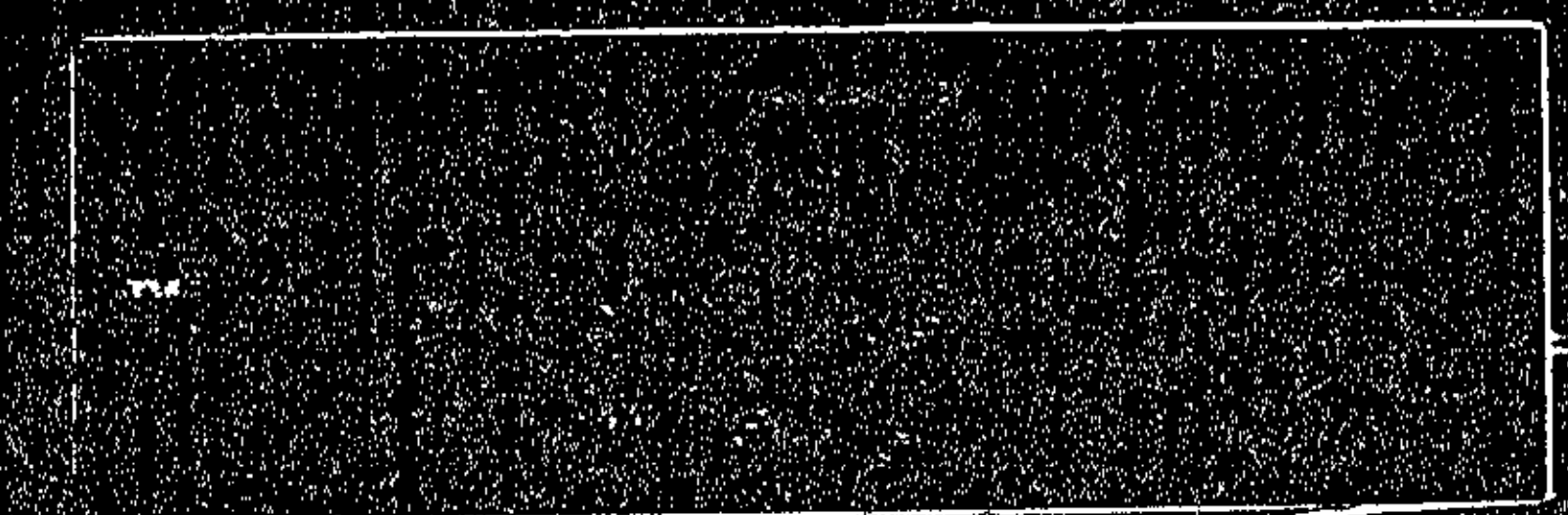
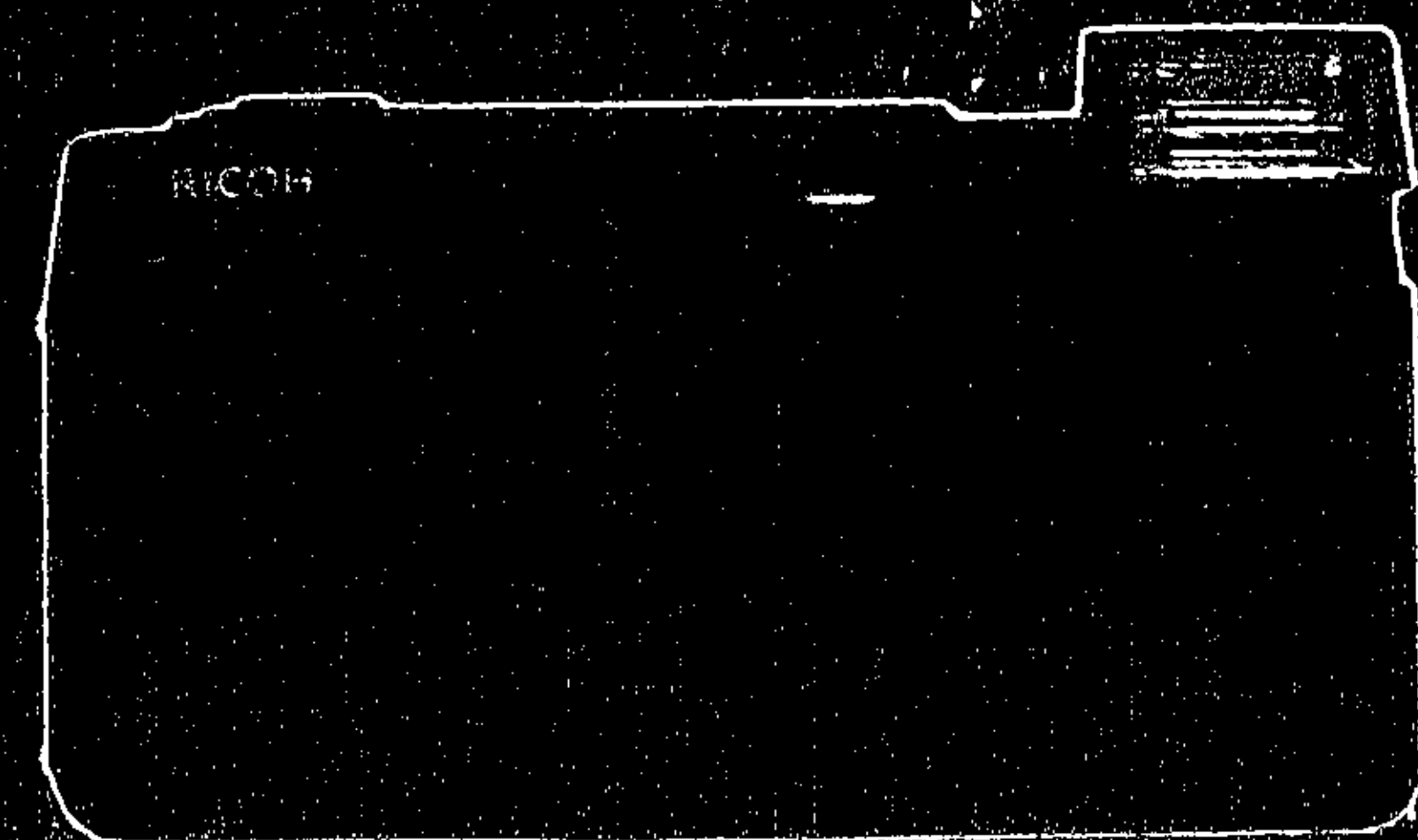
村民們天天見到村長波仔，山峯上大山的人面何時隱去也弄不清了。

(完)

RICOH RICOH RICOH RICOH RICOH RICOH

麗確

多才多藝 纖巧矜貴



自動日期顯示器 將歡樂時刻記起

麗確 AF-5D 型全自動相機實為攝影科技之一大突破，纖巧秀麗之機身配備多項精密之全自動操作性能，計有：自動對焦系統、自動裝片、捲片及回捲菲林、電子閃光燈、自動測光及曝光、電子自拍掣等，操作容易，效果顯著。麗確 AF-5D 型相機可配合 ASA 1000 彩色負片使用，在微弱光線下，毋需閃光燈即可拍攝，迅速捕捉一瞬即逝之珍貴影像；更備有自動日期時間顯示器，能自動記下拍攝日期，永留美麗回憶，確是攝影科技之一大創新。



太平洋行有限公司
英國英之傑集團機構

RICOH
麗確 AF-5D

凡購買「麗確」相機，請索取附蓋太平洋行印鑑之保用書。
函索說明書請寄香港郵政總局信箱56號太平洋行攝影部。

星期掌聲



· 胡 姬 ·

古老屋的故事

接過姨母的長途電話，我馬上撥電話找辛尼。

我問他是否旅遊區有一間名叫古老屋的酒吧？辛尼答說：「那是一般人的叫法，實在另有吧名，是一間清吧！你要去喝杯酒，我可以陪你，事關我亦是該吧之常客！」

「我自己不可以去麼？」

「除了老闆娘沒有女人，酒客也不歡迎女人。」

「為什麼？」

「那是基佬的聚集地。」

「你說是男妓之所麼？」

「用同性戀這個名詞好聽一些。」

「既然不歡迎女人了，那麼你陪我去也沒用。」

「我跟他們廝熟。」

「原來你是那種人！」我呵呵地笑起來。「不可誤會，我只不過去飲酒，我對那些人毫無興趣！」

「改天才找你！」

「喂！花拉——」

我放下電話對講筒，為的是我已有了主意。

我將查理的衣服翻出來，穿在身上，那是恤衫、西褲，在鏡前照照，只要剪短了頭髮，或者剪梳成男孩子流行的髮型，換上一對皮鞋，我便是另一個爺爺。

我的聲音本來就與葉德嫻差不多。自信走進古老屋，他們不會拒絕我。

我住處附近有鞋舖，購了一雙薄底軟皮意大利鞋，加上男褲。

走進蒙羅姐髮型屋，三號認不得我，招呼說：「阿哥，請坐。」

我壓低嗓門說：「認一吓我？」三號端詳之下，訝說：「花拉，是你！怎麼弄了個這樣的款。」

「認不出，好到極！替我剪個男仔流行的髮型。我往理髮椅上一坐，馬上就翹起二郎腿，抽出香烟，模仿爺爺的姿態。」

三號笑說：「又玩另一套嗎？」我說：「似不似？」

「似！」三號笑說：「不男不女，好難分啊！」

「我就是想人難分。」

十五分鐘後，我堆笑點頭，放下一百元，離去。

現在是下午三時許，我來到「古老屋」酒吧，裏面全是十八廿二的青

年，全是恤衫西褲，個個都十分靚仔瀟灑。

他們有瞷我一眼的，也有全然不理會我的。

我張望一眼裏面的人，有沒有佐治表哥。

姨母打來的電話，說佐治與父親爭執，來了香港，他的朋友說，去古老屋可以找到他。

我來到古老屋就是找他。

我在座位坐下，要了杯生啤。慢慢地喝起來。

我鄰座的青年，跟我笑笑點頭，「Hi」一聲說：「不常見你來，第一次？」

「這間是第一次，我從新加坡來！」我說：「朋友佐治約我，來古老屋酒吧可以找到他。」

「佐治？我也叫佐治！」

「你比我的朋友佐治高了些！」我說：「花——柯理化。」我幾乎說溜了口，話自己叫花拉。

「你好，柯里。」

我們握握手。談起新加坡的事物，我知道他去過獅子坡。

談着，佐治的手特地摸摸屁股，眼睛望望我。這是他表露身份的手勢，即是說他是基佬。我笑笑趕忙拍拍大腿。以示我是這種玩意的同好者。

佐治含情地凝視我笑笑說：「你此來為的是找你那個佐治？」我點點頭說：「是的，我們約過，不見不散！但我也願意多交朋友！」

「那最好了。」佐治說：「其實多交朋友也好！我有工作這是我的寫字間電話，這裏見不到我，你可以打電話去我的寫字間。通常十二時至一時我會在那裏，待一會便走。」

「其餘的時間？」

「說不定了！三間常去的酒吧，我都會去坐一會。」

我看他的咭片，上面寫的是一間洋行，他是該行的董事。

他問我歡喜什麼小食，叫來三碟，又要請我飲威士忌，他說在自己的地頭，他該作東。拿出信用咭來結賬。既然如此我亦不與他爭着付鈔了。

泡下去我怕他會邀我去酒店，幹他們那檔事。所以，我突然說：「佐治，多謝你，也高興遇到你。我要走了。」

「多坐些時啊！」他說。

「謝謝，再見。」我一溜烟地走了。喝了一大杯啤酒，加上一匹威士

忌，我有點醉了。回家倒頭便睡。第二天我在十二時打電話去給佐治，他認得我的聲音，他說：「柯里，昨天你沒有給我電話，你先將電話告訴我，好讓我也能找到你。」

我將電話號碼告訴他，並說：「請你幫個忙，替我打聽一吓，有否新加坡來的佐治，中文名字叫歐富財，年約二十七八，身高五呎二吋，黝黑，胖胖的。找到這個人，叫他打電話給我。」

「好的！今天同樣時間在古老屋見好？」

「不，今晚八時半我請你晚飯如何？」

「更好！」

約好時間地點，我放下電話。我之所以答應佐治是因為他是公司董事，雖是基佬相信不是男娼那種營業性的。尤其是那張金咭，可以証明他的身份。

在麗晶中菜部晚飯，我點了「晶麗軒」的精美菜式：清蒸老鼠斑，雞炖翅，炆五頭鮑。這三款菜式清淡味美，那是我吃過的。

面對維多利亞港海，我們談得很投契，佐治坦白地說：在兩年前他不是基佬，自從妻子被一個雙性戀的基佬滾走之後，他才把心一橫，變成一個十足十的反自然者。

「你這個故事有趣！為的是報復？」我說。

「可是說是為了報復！你又有什麼故事？」

「我沒有你那麼充滿暴力的故事——」

他哈哈笑說：「你是第一個用暴力這個詞形容我！但我也因人而施，我也會很溫柔的對待不是雙性戀的人。」我的故事很簡單，我有心理上的不平衡，我歡喜做女性多於做男性。」「我第一眼就看出你是這種人。」

飲着啤酒，我們談下去。

「你怎看待威脅我們最大的問題？」什麼？合法化的問題麼？」

「我認為不應合法化，我是指愛滋病。」

「我也覺得是威脅。」

「何不就此結束你的報復，找個太太？」

「你給我介紹？」

「有適合的，我自己也要。」

佐治笑笑，結賬時他又不肯讓我付鈔。

「等會來我家飲杯咖啡好嗎？」他說。

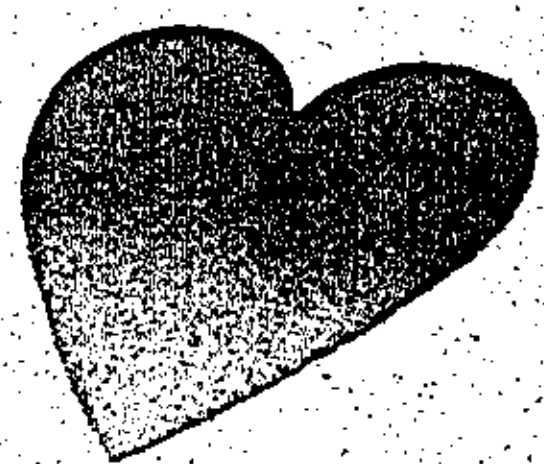
「改日吧！」我實在怕他對我有要求，那時我豈非遭透了？」

「我是君子，請相信我！」（上）

WALKMAN F15

播帶或收音

都係咁稱



WM-F15

新力牌Walkman再顯聲威，推出全新
WM-F15播帶收音兩用Walkman。杜比噪音
抑制系統，令重播音樂清晰傳真。FM/AM收音，
清脆玲瓏。俊秀機身，攜帶方便，事事稱心。

新力牌
SONY

總代理：福原電業有限公司

垂 詢：5-450492

經銷：中環德輔道中106號
香港店：中環德輔道中106號
中環太子行105號店
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-3006
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)
維修：5-632231, 3-642276